



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Materijal bosanskohercegovačkih punktova za općeslavenski lingvistički atlas (OLA): OLA

Halilović, Senahid

2010

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/handle/123456789/828>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

(I-V)

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

DRUGI DIO

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Center for lexicology and lexicography

**MATERIALS FROM
THE BOSNIAN-HERZEGOVINIAN
POINTS FOR THE SLAVIC
LINGUISTIC ATLAS (SLA)**

MATERIALS, vol. XXIX

Center for lexicology and lexicography
Vol. 1

PART TWO

Editor
Senahid Halilović

SARAJEVO 2010



Sadržaj

II dio

Dobrotiči 48	575
Vijaka 49	759
Špionica 50	947



Dobretići 48

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvì:r
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvì:r
3	M	<i>Gsg</i>	zvì:ri
4	F (Sm)	дѣвъ(-јѣ) дѣвъ(-јѣ) дѣкъ(-јѣ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫ:na
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	jéle:n
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jéle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкѣ волк – vuk – wilk	vù:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vukó:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	vukóvima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lisica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lisica
18	F	lišь /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lisica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus</i> о. н./ медведь – medved – niedźwiedz	médvid
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	médvid



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médvidica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	médvid
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	viverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvòrić
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	lasъka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> зайць заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zè:cevi
33°	P	<i>Gpl</i>	zè:ce:va:
34	M	<i>Apl</i>	zè:ceve
35	F	<i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křtice:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtičńa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	stào:r
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miševi
42	PM	<i>Gpl</i>	miše:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slì:pi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gńí:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	gńí:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gńí:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gńí:zda:
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	ø
58	F	děťljъ dętelъ dęťlъ дятел – detao, <i>двал</i> djeteo – dzięcioł	ø
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstre:b
62	F	<i>Nsg</i> orъlъ орел – orao – orzeł	ó:ro:
63	F	<i>Npl</i>	ó:rlovi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – <i>сли</i> skrganec – skowronek	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstavca
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	sínica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	ø
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:í
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lābu:d
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžъ gqžъ уж – <i>диал</i> guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija	zmija
81	FM	<i>Gsg</i>	zmije:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	puže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušće:r
84	SIF	(j)აჭერъ(-ica) gušcerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušće:r
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	ø
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	ø
88°	P	<i>Nsg</i> rakъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	pù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	góla:ć
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gúji:nka
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez ribe:
98	F	съ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u</i> <i>podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	ø
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	ø
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škŕge
104	F	jъkra икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviñac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	(-)
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšènica gqsenica gqšènica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsina
115	F	čьгвь червь – cgv – czerw	cǔ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	ø
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	sví:tac
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múva
119	FM	<i>DLsg</i>	múvi
120	FM	<i>Npl</i>	múve
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàu:k
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stínica
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	búa
124	F	<i>Npl</i>	búe
125	F	<i>Gpl</i>	búa:
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	và:š



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
127	F	<i>Gsg</i>	vàši
128	M	<i>Nsg</i> moljъ моль – moljac – mól	žiža
129	M	<i>Gsg</i>	žiže:
130	F	svьгць -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvř:čak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:l
132	F	<i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy	túži:
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pà:šna:k
134	F	<i>lsg praes</i> gonjō гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>dual</i> žene – <i>dual</i> ženie	ø
138	M	<i>lsg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać	gónit
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ø
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – źlób	žliba
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>dual</i> jasło, jaśle	jàsle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> koňjъ конь – koňj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóña



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	kò:ńma
153	PM	<i>Lpl</i>	kò:ńma
154°	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	ø
155	F	коњѣскѣъ конский – konjski – koński	kòński:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrí:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbla
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna	ždrí:bna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – źrebie	ždri:be
161	PM	<i>Gsg</i>	ždribeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždribetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždriba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždriba:di
165	M	<i>Dpl</i>	ždriba:dima
166	M	<i>Apl</i>	ždriba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždriba:di
168	F	gríva грива – griva – grzywa	gríva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češagija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	řže:
171	F	<i>l-ptc sg m</i> ržalъ ржал – rzao – rzał	řzo:
172°	F	želza źylza железа – źlezda – dual zołza	žlí:zda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	ø
174	F	stǎrva -vo -vǎ стерва – strv, strvina – ścierwo	stǎvina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovǎ(-jǎ) /u proizv/ яаловый – jalov – jałowu	jǎlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /o корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	bykǎ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	bíčić
190	FP	<i>Nsg</i> volǎ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vò:ma
196	L	‘жует жвачку’ /o корове и овце/ жует жвачку – preživa – przeżuwa	príži:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – rog – róg	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rògu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi
201	P	<i>Gpl</i>	rògo:va:
202	M	<i>Apl</i>	rògove
203	P	<i>Ipl</i>	rògovima
204	P	<i>Lpl</i>	rògovima
205	Sl	‘имеющий рога’ /о животном/ рогатый – rogat – rogaty	rògat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – bode – bodzie	bòde:
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – dlaka – sierść	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – parak – racica	pá:pak
209	F	коруто копыто – kopito – kopyto	kópito
210	L	‘хвост коровы’ хвост – rep – ogon	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> vumę вымя – vime – wymię	vìme
212	M	<i>Gsg</i>	vìmena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSl	<i>Nsg</i> tele теленок – tele – ciele	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	tèla:di:
220	M	<i>Dpl</i>	tèla:dima
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	tèla:dma
223	M	<i>Lpl</i>	tèla:dima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	ø
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – овса – owca	ó:vca
228	PM	<i>DLsg</i>	ó:vci
229	PM	<i>Asg</i>	ò:vcu
230	M	<i>Isg</i>	ó:vco:m
231	PM	<i>Npl</i>	ò:vce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	ó:vcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>diál</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	ø
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjá:jna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:ńila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jåne
239	FP	<i>Npl</i>	jà:ńci
240°	P	<i>Gpl</i>	jåna:ca:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:či
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jårac
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø
244	F	козьль козий – kozji – kozi	kòzi:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jåre



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:st
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	strói:
248°	FP	(j)ędro ядро – сли jebro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wierprz	ø
250	F	вергъ вепрь – verar – wierprz	ø
251	FPM	Nsg svinja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	DLsg	sví:ńi
253	PM	Asg	sví:ńu
254	M	Isg	sví:ńo:m
255	PM	Npl	kɨma:d
256	PM	Gpl	kɨma:di
257	PM	Dpl	kɨma:dima
258	M	Apl	kɨma:d
259	M	Ipl	kɨma:dima
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ диал бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	ø
261	FPSI	Nsg porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	Npl	pràsa:d
263°	F	kvičítъ бр диал квичыць – kviči, ciči – kwiczy	skíči:
264	F	гъjetъ роет – rje – ryje	róvi:
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – ryj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs ćú:ko
267	F	ръсь пес – pas – pies	pàs

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
268	F	ръсьѣ песий – pasji – psi	pàsi:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	ščéne
271	FSI	<i>Nsg</i> ščene щенок – štene – szczenię	ščéne
272	M	<i>Npl</i>	ščèna:d
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ńù:h
274°	F	вѣрчитъ ворчит – vrči – warczy	ø
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	lâe:
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – dual łajaľ	lào:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bí:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	măčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка- самка’ кошка – mačka – kotka	măčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	măče
283	M	<i>Npl</i> [kote] [mače]	(-)
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	ø
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	máuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	òroz
287	F	kokotъ kogutъ <i>dual</i> кочет – kokot – kogut	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
288	SI	<i>dem</i> петушок – petlič – kogucik	oróšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje	kukúri:če:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	klúje: zòbłe:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kvòčka
295	LSI	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	SI	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	ø
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	pi: pi: pi:
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picì, picì – tiu, tiu; dziu, dziu	pi: pi: pi:
299	FMSI	<i>Nsg</i> gqsъ /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gúska
300	M	<i>Gsg</i>	gúske:
301	SI	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gúska
302	SI	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gú:sak
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię	gušče
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gašiatko	gušče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	žùga žùga
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro
308	MSI	<i>Npl</i>	pè:rje
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регъје перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>det</i> перышко – perce – piórko	pé:rce
312	FP	регъко -ъсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pé:rce
313	L	‘утка’ /o. n. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pàtka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ уенок – rače, plovče, rače – kacze	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	tèla:d, jàna:d, jàra:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	ø
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> golqбъ голубь – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóvima
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žedlo жало – žaoka, žalac – żądło	žàoce
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	rò:ja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	pčélińa:k
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>диал</i> drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřve:éé
337	M	<i>Gpl</i>	dřve:éa
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>диал</i> roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rà:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	stá:blo
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo
347	F (Sm)	ръпъ пень – pańj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg mēzga</i> мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – łyko	ø
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòri:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	ø
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzywy	kri:v
364	F	lomjо ломлю – lomim – łamię	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmłen
366	MSI	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	li:šće
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:šće
369	F	sųkъ сук – suk – sęk	sù:k
370	F	(j)emela jъmela омела – imela – jemiоła	méla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n
372	Sl	<i>Npl</i>	žbù:ńe
373	Sl	<i>coll</i> диал кустѣ – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	gùšća
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šùma
376	F	<i>Nsg</i> лѣсъ лес – les – las	šùma
377	M	o въ + <i>Lsg</i>	u o šùmi
378	M	<i>Npl</i>	šùme
379	M	<i>Lpl</i>	šùmama
380	F (Sm)	гајъ гай – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bog – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sońnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /u произв/ хвоя – hvoja – диал choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šišárika
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smrikva smř:ča
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smřčevina – świerczyna	smřčevina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smřčevina – świerczyna	smřčevina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jélika
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jélika
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jèlovina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jèlovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smrika
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	ø
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	ø
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żoładź	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	ø
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -нь ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	ø
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
412	Sl	‘березовая ро́ща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	ø
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> топол(ј)а -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	ø
416	PM	<i>Gsg</i>	ø
417°	P	<i>Npl</i>	ø
418	F	ольха ольша (j)ельха (j)ельша ольха – joħa – olcha, olsza	ø
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, <i>дуал</i> боз – zova, bazga – bez	zó:va
420	F	<i>Gsg</i>	zó:ve:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vǃba
422°	P	<i>Npl</i>	vǃbe
423	F	лоза лоза – loza – loza	lóza
424	F	оркута ракита – rakita – rokita	ø
425	FP	prtǃje прутя – pruce – pracie	prù:é
426	F	трѣстина тростина – trst, trska, trstika – trczina	tǃstika
427	F	<i>Nsg</i> тѣрнь -нѣ терн – trn – cierń, tarn	tǃ:n
428	F	<i>Npl</i>	tǃ:ńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	ø
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	ø
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lišna:k
432°	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	lí:ska



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	ø
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	ø
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / гриб – rečurka, gljiva – grzyb	pěču:rka glíva
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb	òtro:vna: glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba	ø
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	ø
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	mà:jčina dúšica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	májevina
453	F	<i>Gsg</i>	májevine:
454	F	рапортъ папортник – raprat – raproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	ø
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvì:t
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvì:t
458	Sl	<i>Npl</i>	cvì:će cvjètovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvì:će
460°	P	kvěťje ук цвигтя – sveće – kwiecie	cvì:će
461	F	квътлъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvàto:
462	F	vędnety вянет – vene – więdnie	véne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	mirúši:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ / цветок/ пахнет – miriše – pachnie	mirúši:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	pelunъ pelunъ polunъ полынь – pelin, pelen – piołun	ø
469	F (Sm)	lorěňъ lorěňъ -no lorixъ larixъ лопух – loruh – łopian, łoruch	ø
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	bà:šča



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
471	F	saďb сад – sad – sad	sà:d
472	F	ovotъje ovotji овоци – voće – owoce	vóce
473	F	(sъ)biralъ (co)бирал – (sa)birao – (z)bierał	brào
474	P	<i>Nsg</i> košъ ѡр кош – koš – kosz	ø ¹
475	P	<i>Gsg</i>	ø ²
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)abľko -ka яблоко – jabuka – jabľko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke:
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabľoň	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	kruška
483	F (Sm)	ščëpiti scëpiti (при)щепить – seriti – szczepić	ø
484	FM	<i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia	trišnja
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech	óra
489	PM	<i>Gsg</i>	óraa
490	M	<i>Dsg</i>	órau
491	PM	<i>Lsg</i>	órau

¹ àmba:r² àmba:ra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
492	FM	<i>Npl</i>	óراسى
493°	P	<i>Gpl</i>	òراسا:
494	M	<i>Apl</i>	óراسا
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	vinogra:d
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiśc, winogrono	gròżże
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	bà:šča
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	ø
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – straszy	plàši:
501	F	<i>ptc pass sg m</i> (-)sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze)sadzony	prisa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – gera – burak	ripa
504	FP (Sm)	гогъхъ горох – grah – groch	grà:
505	FP	<i>Nsg</i> бобъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strąk	máuna
509	F (Sm)	лупитъ лупит – lupi – łupi	lùpi:
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	kràstavica
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva búndava



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradàjz
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bi:li: lùk
520	F	хрѣнь хрен – hren – chrzan	rin
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	(-)
522	F	<i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – peř	pli:vo:
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	ø
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	kópriva
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	въ + <i>Asg</i>	ù poće
528	PM	<i>Isg</i>	pòlom
529	FM	въ + <i>Lsg</i>	ù poļu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pó:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	děľь (на)дел – deo – dział	íse
537	F	<i>l-ptc sg m dělilь</i> делил – delio – dzielił	dí:lio
538	F	ņjiva нива – ņjiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – roła	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	ľeđo /u произв/ дiал лядина – ledina – дiал ľeđzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новь – nowena – nowina	ø
545	F	<i>3sg praes orjetь</i> дiал орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùzora
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	óra
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	òra:la
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	òra:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rúčice
562	F	lemešъ лемех – lemeš – lemiesz	ràoni:k
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	ràni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deł
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	Nsg borzda борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	Asg	brá:zdu
569	P	Npl	brá:zde
570	P	Gpl	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	zúbača
572	PM	Isg praes sějъ сею – sejem – sieję	sije:m
573	PM	l-ptc sg m praef	pósijo:
574	PM	l-ptc sg f praef	pósijala
575	PM	ptc pass sg m praef	pósija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy	sjětva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	(-)
578	FM (Sm)	Nsg sěmę семя – seme – siemię	sime



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
579	M	<i>Gsg</i>	simena
580	M	<i>Npl</i>	siména
581	M	<i>Gpl</i>	simé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – žyto	rà:ž (f)
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	stǎni:šće stǎne
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	stǎni:šće stǎne
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – žytia	rážena:
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – žytianka	rážena: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šén'ca
590	F	<i>Nsg</i> рьшенца пшеница – pšenica – pszenica	šén'ca
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	šéničišće
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna: (slàma)
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>dual</i> ячменще – ječmenište – jęczmienisko	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	ječmena:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	ječmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овъсь овес – ovas – owies	zò:b
603	F	<i>Gsg</i>	zòbi
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>дual</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zóbena:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>дual</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zóbena: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kokúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuružište – ø	kúruzovi:šće
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	ø
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zboże	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ro: žito jarévina
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	ózi:mna: šenica
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	kqkoljъ куколь – kukolj – kqkol	kú:kol’
615	F	<i>Nsg</i> стьбло стебель – stablo – źdźbło	stà:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>dual</i> колосьє – klasje – kłosie	ø
620	F	кольсьє колосья, <i>dual</i> колосьє – klasje – kłosie	ø
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – sveta – kwitnie	ø
622	L	‘зреет, спееет’ /о хлебах/ зреет, спееет – sazreva – dojrzewa	sázri:va:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зьрѣль зрел – zreo – dojrzał	zrijo:
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	létina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ / <i>genus</i> / жатва – žetva , žnjjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sìp
627	M	<i>3sg praes</i> зьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žàne:
628	M	<i>inf</i>	žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	сь + <i>l-ptc sg m</i>	póžeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kòsi:šće
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> кошѹ кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kòsio
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> сѣкѹ секу – sečem – siekę	sí:čem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sí:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sí:ku:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
642	PM	<i>inf</i>	sić
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósiko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sikla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósikla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sikli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pósikli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pósičen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	ø
650	SI	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	SI	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	спорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróšlo	ø
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti
656	FPM	<i>1sg praes moltjō</i> молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу	ø
661	F	сёрь цеп – ser – ser, серу	ø
662	LSI	‘часть цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø
663	LSI	‘часть цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, ser, šibak – bijak	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
664	Sl	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	Sl	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slà:mka
667	F (Sm)	mъva ук <i>дual</i> мерва – mrva – mierzwa	mъva
668	F	zъno зерно – zrno – ziarno	zъno
669	Sl	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zъno
670	FP	Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rašéto
671°	P	Npl	rašéta
672°	P	Gpl	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pliva
675	F (Sm)	pelvъnъ -ъnja /u произв/ <i>дual</i> половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sipa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	lívada
679	F	lqngъ lugъ луг – lug – łąg	ø
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trà:vka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trà:vka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	ø
684	F	sěno сено – seno – siano	si:no
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràbĕ
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gràbĕi:šće
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; /Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpi:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cima
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	Isg	mótiko:m mótiko:n
693	PM	Npl	mótike
694°	P	Gpl	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	3sg praes кораjetъ копает – кора – kopie	kòpa:
697	PM	1pl praes	kòpa:mo
698	PM	3pl praes	kópaju:
699°	P	l-ptc sg m	kòpo:
700°	P	l-ptc sg f	kòpa:la
701°	P	l-ptc pl m	kòpa:li
702	M	ptc pass sg m praef	òkora:n
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ / лопатой, мотигой/ землекоп – кораč – koracz	kòpa:č
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ / лопатой, мотигой/ ук копальница – кораśica – koraczka	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
705	SI	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartofflisko	kompíri:šće
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	pù:t césta
707	FPM	<i>Nsg</i> pоtъ /genus/ путь – put – ч pout’	pù:t césta
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:te:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skřšće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skřšće
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кызъ (s)krozъ skrazě skreзь сквозь, <i>диал</i> сквозь – kroz – skroź	kròz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blàtan
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протопанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stàza
722	F	stъza <i>диал</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stàza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топопаясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
724 ^o	P	3sg praes jьdetъ идет – ide – idzie	ide:
725	FPM	1sg praes	ide:m
726 ^o	F	1pl praes	ide:mo
727	F	2pl praes	ide:te
728 ^o	P	2sg imperat	ídi
729	M	2pl imperat	íдите
730	FPM	inf	íci
731	M	1sg aor	ø
732	M	3 sg aor	ø
733	M	1pl (du) aor	ø
734	M	2pl (du) aor	ø
735	M	3pl (du) aor	ø
736 ^o	P	ptc praes	ídu:ć
737	FPM	l-ptc sg m	íšo:
738	FPM	l-ptc sg f	íšla
739 ^o	P	ptc praet sg m praef	ø
740	M	1sg aor [prijьdetъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prí:do
741	M	3sg aor	prí:de
742	M	1du aor	ø
743	M	2du aor	ø
744	M	3du aor	ø
745	M	1pl aor	prí:dosmo
746	M	2pl aor	prí:doste
747	M	3pl aor	prí:doše
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	ízi:de:
749	F	3sg praes ходитъ ходит – hodi – chodzi	ø ³
750	F	1sg praes	ø ⁴
751	FP	1sg praes вьлкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem

³ ide:⁴ ide:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
752°	P	<i>3pl praes</i>	vù:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vù:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć(i)
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žù:ri: se
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bḷ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣрзь(-жъ) борзый – brz, brzi – ø	bḷ:z, bḷ:zi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bí:ži:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bī:žo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигаъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	ùmori: se
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otručiva – odpoczywa	ódma:ra: se
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортјалъ дual ворочал – vraćao – wracał	vraćo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niose	donésesem
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donésesem
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donésesete
773	PM	<i>inf impraef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dòniĵo
776	P	<i>l-ptc sf f impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dòni:la
778	PM	<i>2sg praes nositŭ</i> носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:í:
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsiĵo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg bermeĵ</i> бремя – breme – brzemieĵ	brime
787	M	<i>Gsg</i>	brimena
788	PM	<i>Npl</i>	briména
789	PM	<i>Gpl</i>	brimé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jaše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalŭ</i> ехал – jahao – jechał	jašiĵo:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaŭ</i> уезжал – dual ježdĵao – wyježdĵał	úzjašio
794	S (Sm)	sedŭlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostŭ</i> мост – most – most	ćuprija
796	P	<i>Gsg</i>	ćuprije:
797	L	‘телега’ /o. n./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozŭ воз – voz – wóz	vòz
799	F	<i>l-ptc sg m vezlŭ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dóvezo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
800	PM	<i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	proté:gno:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	proté:gnula
806°	P	<i>inf</i>	proté:gnut
807	F	<i>l-ptc sg m</i> tęgalъ tęzalъ бр цягаѣ – (is)tezao – ciągał	isté:zo:
808	F	perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni	prèdńi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdńa:
810	F	zadńjъ(-jъ) zadńъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zàdńi:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	lù:či:m
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	kòlo
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – óś	osóvina
819	L	‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pà:lci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – бз звено – dzwono	zvòno
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	šìna



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
823	F (Sm)	obrúčъь обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawež	ø
825	F	хомотъ -to хомут – homut – chomaťo	ø
826	F	(j)агъмо -мъ ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	јъго иго – igo – <i>диал</i> jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнutowище – bičalje – biczysko	ø
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg</i> remy ремень – remen – rzemień	rème:n
831°	P	<i>Gsg</i>	(-)
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:čnica
833	PM	<i>1sg praes</i> kujо кую – kujem – kuje	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te:
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	(s)kóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	(s)kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:to
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovań
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – <i>čakanac</i> , <i>čekić</i> – <i>młotek</i>	<i>čekić</i>
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – <i>klin(ac)</i> , <i>ekser</i> , <i>čavao</i> – <i>gwóźdz</i>	<i>klin</i> <i>ekser</i>
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> <i>gvozdъ</i> гвоздь – <i>gvozd</i> – <i>gwóźdz</i>	∅
849	F	<i>Npl</i>	∅
850	F	<i>klinъ</i> клин – <i>kloin</i> – <i>klin</i>	<i>klin</i>
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – <i>brus</i> , <i>točilo</i> – <i>brus</i> , <i>toczak</i>	<i>brù:s</i>
852	L	‘напильник для железа’ напильник – <i>turpija</i> – <i>piłnik</i>	<i>túrpija</i>
853	F	<i>želězo</i> <i>zelězo</i> железо – <i>železo</i> – <i>żelazo</i>	<i>gvòžže</i>
854	F	<i>гъджа</i> ржавчина – <i>rđa</i> – <i>rdza</i>	<i>řza</i>
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – <i>bakar</i> , <i>med</i> – <i>miedz</i>	<i>bákar</i>
856	F	<i>měď</i> медь – <i>med</i> – <i>miedz</i>	∅
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – <i>kalaj</i> , <i>kositer</i> – <i>cyna</i>	<i>òlovo</i> <i>kála:j</i>
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – <i>olovo</i> – <i>ołów</i>	<i>òlovo</i>
859	F	<i>olovo</i> - <i>въ</i> олово – <i>olovo</i> – <i>ołów</i>	<i>òlovo</i>
860	F	<i>serbъro</i> <i>sъrěbъro</i> серебро – <i>srebro</i> – <i>srebro</i>	<i>srébro</i>
861	F	<i>zolto</i> золото – <i>zlato</i> – <i>złoto</i>	<i>zlà:to</i>
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – <i>sekira</i> – <i>siekiera</i>	<i>síkira</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostry	óštar
866	F	тупъ(-jъ) тупой – tup – teryu	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	držá:lo
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sí:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piñuje	riže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – sera, seče – rañie	sí:če
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dľuto	odlí:to
873	F	dъlbеть dъlbitъ долбит – dube – dľubie	ø
874°	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:tio
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kaća, bačva, bure – beczka	báčva bùre
878	F	бъѣи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva ⁵ bùre ⁶
879	F	съсѣдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – klepka	ø

⁵ drvena⁶ gvôžženo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónopǎ
884	F	<i>Nsg</i> льнъ лен – lan – len	là:n
885	F	<i>Gsg</i>	là:na
886	F	льнѣнь(-ѣ) льняной – lanen, laneni – lniany	lánen, láneni:
887	L	‘выдєргивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	vàdi:
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гъвалъ рвал – rvaò se – rwał	řvo: se
889	F	търгаетъ трогаєт – trga, trza – targa	třga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кудѣль кудѣлја кудель – kudelja – kaźciel	kúdiǎ
892	F	веретено веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	(-)
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	prèja
897	P	<i>1pl praes</i> мотаетъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki	stà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	břdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	břdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	ci:v
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	ø
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkà:ła
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, tkač – tkacz	ø
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ná:ličje
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce na lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľъ(-жь)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bì:l
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bí:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bí:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bì:li:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bì:le:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bì:la:
916	F	bělilь белил – belio – bielilь	bí:lo
917	F	čьпъ(-жь) черный – crn, crni – czarny	cř:n
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	si:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	ø
921	F	śěďъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sì:d, sì:di:
922	F (Sm)	sívъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čьгвень(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélén, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žытъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy	mř:k
932	F	orznъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokoš:ńac
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
938	F	plotъ плетень – plot – p̄lot	ògrada
939	F	stъlpъ столб – stup, stub – slup	stù:p
940	F	žrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – žerdž	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrá:tima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrá:tima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža	ø
952	SI	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	stánuje:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogalj – róg	ćošak
955	F	qgъль угол – ugaо – węgieł	ćošak
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kaт	ø
957°	P	<i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kaт	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959°	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pè:nžer pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	pràgo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	stèpenice
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	stèpenica
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	listve
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	priječka
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dáska
976	M	<i>Gpl</i>	dàsa:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távanica
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	pláfo:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	kròv
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strija
981	F	<i>Npl</i>	strije



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetь кроет – krije – kryje	krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	pokriven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámni:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strija
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	dì:mńa:k
989	P	дымъ дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø ⁷
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótvori:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča:
995	F	замъкъ замок – zamak – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čevi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čovma

⁷ čàja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1003	FP	<i>Nsg stolъ</i> стол – sto, stol – stół	stò:
1004 ^o	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja <i>бр</i> скрыня – škrinja – skrzynia	škríňa
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béš'ika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljuľja, šika – kołysze	ľù:ía:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zašwieci	zápa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	sví:ća
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kúina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	záloži:
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	vá:rnica
1016	M	<i>Gpl</i>	vá:rní:ca:
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	vàtra
1018	M	<i>Isg</i>	vàtro:m
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógni:šće
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógni:šće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -му пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgàri:šće
1025	F	qgľ уголь – ugalj – węgiel	ù:gaľ
1026	F	ререľ пореľ пепел – ререо, <i>диал</i> porpel – porióľ	pèpo:
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – српе – czerpie	(-)
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	ø
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzďьпъ(-jь) порожний – prazan – próżny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рьлнь(-jь) полный – run – pełny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	li:vak
1035	FM	<i>inf</i> тьłkti толочь – tući – tłuc	tù:ći
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čaša чаша – čaša – czasza	čàša



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1038	F (Sm)	stǎklo стекло – staklo, <i>диал</i> sklo, cklo – szkło	sǎĉa stáklo
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed(a) – pragnienie	(-)
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żądza	žè:ža
1041°	P	<i>Isg</i>	ø
1042	F	<i>3sg praes</i> pǎjetǎ пѣт – pije – pije	pǎje:
1043°	P	<i>Isg praes</i>	pǎje:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pǎje:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpǎje:te
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pǎ:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pǎo
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpǎo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pǎ:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpǎ:la
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pǎli
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòpǎli
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòpǎiven
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòpǎivéna
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	pòpǎivéni
1056	F	pǎtǎje питье – pǎce – pǎcie	pǎ:ce
1057	F (Sm)	xlěbǎ хлеб – hleb – chleb	krù
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maĉka	brášno
1059	FP	mǎĉka мука – muka – maĉka	brášno
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – nǎcve – niecka	nǎcve
1061	F	nǎtǎji -bvy -bky ночвы – nǎcve – niecka	nǎcve
1062	F	drozdǎ дрожжи – drožda, drožde – droždze	kvà:s



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tjè:sto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyñi	zámje:si:
1065	L	‘подходит, растёт’ /о тесте/ подходит – raste – rošnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečetъ печат – peče – piecze	péče:
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	péče:m
1068°	P	<i>1sg praes praef</i>	ispéče:m
1069°	P	<i>2pl praes impraef</i>	péče:te
1070°	P	<i>2pl praes praef</i>	ispéče:te
1071°	P	<i>3pl praes impraef</i>	péku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	pécte
1073	FM	<i>inf</i>	péci
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	(-)
1075°	P	<i>2sg aor praef</i>	ispeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	péko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	péčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечат – ispeče – upieczce	ispéče
1081	FM (Sm)	pečénъje печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ńe
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peć – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	péci
1084°	P	<i>Lsg</i>	péci
1085°	P	<i>Gpl</i>	péci:
1086	F	čerъ черен(ок) – <i>дуал</i> cren, čren, čeren – trzon	(-)
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže:
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – keş	kòma:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruhcy	mřve
1091	F	tvъrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d
1092	F	mękъкъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	męk
1093	F	cęľъ(-jъ) целый – ceo, celi – cały	čítav sàv (!)
1094	FP	Nsg nořъ нож – noř – nóř	nò:ř
1095	PM	Gsg	nó:řa
1096	M	Dsg	nó:řu
1097	M	Isg	nó:řom
1098	PM	Npl	nó:řevi
1099	PM	Gpl	nó:ře:va:
1100	M	Ipl	nó:řovima
1101	SL	det ножик, ножичек – noříc – nořyk	nóříc
1102	FP	Nsg męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	Isg	mè:som
1104	M	Lsg	o mè:su
1105	F	orřъnjъ -nъ рожон – rařanj – rořen	rà:řaň
1106	P	Nsg skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	Dsg	ø
1108	P	Asg	ø
1109	P	Npl	ø
1110	P	Gpl	ø
1111	Sl	‘мясо свињи’ /substant/ свинина – svinjetina – wieprzowina	svínětina
1112	LSl	‘мясо коровы или вола’ /substant/ говядина – govedina, goveđina – wołowina	góvedina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1113	Sl	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSl	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčetina
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gúščetina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:san mǫ:ːsan
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	ложь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st (f)
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvǫ:ːci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kiełbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mlí:ko
1124	M	<i>Dsg</i>	mlí:ku
1125	M	<i>Isg</i>	mlí:kom
1126	M	<i>Lsg</i>	mlí:ku
1127	F	melčъпъ(-жь) молочный – mlečan – mleczny	mlí:čna
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kozuch	pòvlaka
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšalina
1130	F (Sm)	šera -ъка сера – sera, mlezivo – siara	ø
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	múziła
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cì:di:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselo mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlí:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1134	F	gŏstʹ(-jʹ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:stí:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	vì:hńe
1137	F	сьметана сьмѣтана сьмѣтана сметана – smetana – śmietana	smétana
1138	F (Sm)	сургъ -еньје сыр – sir – ser	sír
1139	FM	Nsg (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je
1140	M	Dsg	já:jetu
1141	M	Isg	já:jetom
1142	M	Lsg	já:jetu
1143	M	Npl	já:ja
1144	M	Gpl	já:ja:
1145	Sl	dem яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	ø
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuška – skorupka	lúpina
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bilá:nce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	živá:nce
1149	F	осьть бр воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kiseli: (kúpus)
1151	F	kyselʹ(-jʹ) кислый – kiseo – skisły	kiseo
1152	F	kysnetʹ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	медь мед – med – miód	mè:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> солдѣкъ(-ѣ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sóli
1162	F	солнѣ(-ѣ) солёный – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьѣ перец – papar – pieprz	ø
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kùva: se ⁸ và:ri: se ⁹
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri:
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vrije: kí:pi:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	vrije: kí:pi:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	próvrila: vóda
1171	F (Sm)	гъгнѣ -сь -ѣкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glínen
1173	F	котѣль котел – kotao – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra

⁸ ručak⁹ mlijeko

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěmъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	ist jèst
1184	SIF	lžica -ька lžica -ька ложка – žlica – lžyka, ч lžice	káška
1185	Sl	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – lžeczka	káščica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	rá:na
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – диал bljudo – вл blido	ø
1192	F	<i>Nsg f</i> goldьna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d
1194	F	syть(-jь) сытый – sit – sytu	sit
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	próguta:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glьtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwiczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieczerza	véčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	véčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	ùku:san
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odí:lo ódíća ¹⁰
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	ódi:va: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakórča – zapnie	zakórča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlá:či: se
1209°	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wieszca	víša:
1210°	P	1sg praes	víša:m
1211°	P	3pl praes	víšaju:
1212	F	l-ptc sg f	víšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, pag – pagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215°	P	Nsg f subst	góla
1216°	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuľa

¹⁰ sve što se oblači

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1218	PM	<i>1sg praes impraef</i> шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	<i>1sg praes praef</i>	sàši:je:m
1220	F	<i>2sg imperat impraef</i>	ši:
1221	FPM	<i>съ + l-ptc sg m</i>	sášio
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sášila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije:
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igła – igła	ígła
1226	FPM	<i>Nsg</i> jьгъла игла – igła – igła	ígła
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	ígá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – kónac, nit – nitka, nić	kónac
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> niť	kónac
1233	P	<i>Gsg</i>	kó:nca
1234	FP	<i>Isg</i>	kó:ncem
1235	P	<i>Lsg</i>	kó:ncu
1236	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
1237	F	тъпкъ(-жь) тъпкъ(-жь) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитьку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	údi:va:
1239	F	<i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> oзълъ узел – uzaо – węzel	ø
1242	PM	<i>Gsg</i>	ø
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnōтъ стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gnu:t



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùko
1245	Sl	<i>det</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	ø
1246	F	пaръгстѣкъ наперсток – naprstak – nparstek	ná:prstak
1247	F	<i>Isg praes mĕrjǫ</i> мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrio
1249	F	mĕra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	osjé:če
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – pożyczki	mákaze
1252	F	узѣкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	широѣкъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raší:rio
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura dĕra дыра – dira – dziura	dì:ra:
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – saktije – schowa	sákrije
1261	F	козихъ кожух – kožuh – kozuch	ø
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1263	L	‘обувається’ обувається – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувається, снимає обувь’ разувається – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	корткъѣ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg, dugáčak
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъгъ(-ѣ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga:
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo:
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ѣ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkъ человек – čovek – człowiek	čóvik
1278	PM	<i>Gsg</i>	čóvika
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudъje	ľù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	ľù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	ľù:dma
1282°	P	<i>Apl</i>	ľù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	ľù:dima
1284	F	ľjudъskъѣ людской – ľjudski – ludzki	ľùski
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało	tì:lo
1286	M	<i>Gsg</i>	tì:la
1287	PM	<i>Npl</i>	tì:la
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glá:va



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glà:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glà:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glà:vama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica
1296	L	‘волосы на голове человека’ <i>/Npl/</i> волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	волсѣ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletľ плеѣ – pleo – plóť	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózg	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mòzgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ <i>/Npl/</i> морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljǫ мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajǫ думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	mysľ мысль – misao – myśl	mì:sao
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pà:mti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1312	F	<i>1sg praes</i> ρομνήϞ ρομνήϞϞ помню – ροmnim – zapomnę	pà:nti:m
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes</i> věmъ бр ведаю – <i>дual</i> vem – wiem	ø
1317°	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318°	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319°	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna	znà:
1321	M	umějetъ умеет – уме – umie	úmije
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	rázumi:
1324	PM	<i>3sg praes</i> хотjetъ хъtjetъ хочет – hoće, će – chce	òće
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	òćete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óće:
1328	FM	<i>inf</i>	títi
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	tíjo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	pógrri:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	sli:po òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce óbrazi
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> oko oko – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óčiju:
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ø
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zénca gléde:éce:
1346	F	зоркъ /u произв/ зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes</i> viditъ видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:mo
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vidi
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidila
1355	P	<i>inf</i>	vidit
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	divitъ se дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	divъпъ(-жъ) дивный – divan, divni – dziwny	dí:van, dì:vni:
1359	L	‘брови’ / <i>Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg</i> бръвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1362	L	‘ресницы’ /Npl/ ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	óčni: kápak
1364	F	Nsg ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùvo
1365	F	jъz(ъ) + Gsg	iz uva
1366	F	bez(ъ) + Gsg	brèz uva
1367°	P	Gdu	ø
1368	FM	Npl	ùši
1369	M	Gpl	úšiju:
1370	M	Ipl	úšima
1371	M	Lpl	úšima
1372°	Sl	pejor augm /Nsg/ ушище – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	dem /Nsg/ ушко – uvse, uvance – uszko	ø
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čúje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slúša:
1376	FP	Nsg носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	Gsg	nòsa
1378°	P	na + Asg	nà no:s
1379°	Sl	pejor augm /Nsg/ носище – nosina – nosisko, nochal	nósina
1380	Sl	dem /Nsg/ носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ /Npl/ усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bĳkovi
1382	F	Nsg усъ ус – дуал usove – wąs	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> гътъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	ùsne
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny	gò:rńi:
1391°	P	долнь(-жь) долнь(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dóni:
1392	L	‘не́бо’ не́бо – персе, nebo – podniebienie	něbo
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dziąsło	dè:śni
1394	FP	<i>Nsg</i> зѡбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zù:bi:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zúbima
1400	PM	<i>Lpl</i>	zúbima
1401	SI	<i>Nsg dem</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	pľuvačka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	slína
1405	PM	<i>Isg praes</i> pljujǫ плюю – pljujem – pluje	pľuje:m
1406°	P	<i>3pl praes</i>	pľuju:
1407	M	<i>inf</i>	pľuvat



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + <i>Asg</i>	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi	góvo:ri:
1411°	P	<i>3sg praes</i> govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvo:ri:
1412°	P	<i>l-ptc sg m</i>	govório
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	ri:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	słòvo
1416	M	<i>Gsg</i>	słòva
1417	M	<i>Npl</i>	słòva
1418	M	<i>Gpl</i>	słò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	bà:jka
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424°	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	pómoć ⁱ
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pómogla
1431°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòmogli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóve:m
1434	F	<i>3sg praes</i> roščítъ пищит – pišti – piszczy	pišti:
1435	F (Sm)	kvililъ <i>бр</i> цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lío
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pi:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pi:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pi:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	móli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	ø
1441	FP	<i>3sg praes</i> mьlčítъ молчит – <i>dual</i> muči – milczy	ćú:ti šú:ti
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šъja шея – šija – szyja	vrà:t
1445	F (Sm)	gъrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – razuho – pacha	ø
1448	FP	<i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg</i> rōka рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	ø
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručétina – rączysko	ručétina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúkiča
1461	FP	гочька ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвь(-jь) левый – levi – lewy	li:vi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> беретъ берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brà:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brà:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѣ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	úze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	úze:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	úze:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzeo
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> даю давajo даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dàdne:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dàdne:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dàdne:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dàdnu:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j dàdni
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	dà:ta dàdena
1490 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	dà:to dàdeno
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мать имею – ímam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímaju:
1494	M	<i>inf</i>	ímati
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајеть ук хитае – híta – ø	báca: ìta:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајеть хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dźži:
1498	F	ды́жить держит – drži – dzierży	dźži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пу́шу пушу – pustim – puszcze	pùsti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci:
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	tisne:
1502	PM	<i>inf</i> па́сти пасть – pasti – paść	pàst
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne: pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> тря́сетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1507 ^o	P	<i>lsg praes</i>	trè:sem
1508	PM	<i>lpl praes</i>	trè:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:sti
1510 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513 ^o	P	<i>ptc pass sff praef</i>	otrešéna
1514	F	<i>lsg praes</i> хуljо ук хилю – сли диал hilam se – chyle	ø
1515	F	долнь ладонь – dlan – dłoń	dlàn (<i>m</i>)
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гѣрствъ /у произв/ горствъ – pregršć – garść	prègr:šće
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šća
1518 ^o	P	<i>lsg</i>	prègr:šćem
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	pé:snica
1521	F	рѣствъ запястье – pest, pesnica – pięść	pé:snica
1522	FPM	<i>Nsg</i> палець палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pà:lca
1524	M	<i>lsg</i>	pà:lcem
1525	M	<i>lsg</i>	pà:lcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ болшой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kážíprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	vèlki: přst



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	ø
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: p̃st
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo:
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ноготь ноготь – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	člá:ńci
1542	F (Sm)	čelñ -цькь член – član, članak – człon, członek	člá:ńak
1543	F	pęđь пядь – ped – pięź	ø
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	člá:ńak
1545	FPM	<i>Nsg</i> olкъь / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	lãktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	laktó:va:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nòzi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557°	P	<i>Gdu</i>	ø
1558°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	ø
1559	SI	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nógica
1560	FP	пожька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bùt
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bùt
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kólno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólna
1565	PM	<i>Gpl</i>	kòli:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólnma
1567	M	<i>Ipl</i>	kólnma
1568	M	<i>Lpl</i>	kólnma
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłęczy	klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes kłęčiti</i> ø – kleči – kłęczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘ подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	бoсь(-jъ) босой – bos, bosì – bosy	bò:s, bòsi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoје	stói:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stòje:éi:
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø	ø
1586	PM	<i>3sg praes</i> sęditъ сидит – sedi – siedzi	sídi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sídi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sídi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	sídio
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídio
1592	F	<i>1sg praes</i> sędę сяду – sed(n)em – siąde	sјede:m
1593	M	<i>inf</i>	sist
1594	F	<i>3sg praes</i> ležitъ лежит – leži – leży	lęzi:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lęzi:m
1596°	P	<i>1sg praes</i> lęęę лягу – legnem – lęęę	lęgne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lęzi
1598	PM	<i>inf</i>	lęc
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lęgo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lęgla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lęgli
1602	PM	<i>sup</i> sępatъ ø – dual spat – ч spat	ø
1603	FPM	sępanъje спанье – spanje, spavanje – spanie	spá:vaňe
1604	F (Sm)	<i>Nsg</i> sęпъ сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1606	M	<i>3sg praes</i> дрѣмајеть дремлет – drema, dremlje – drzemie	dri:ma:
1607	M	<i>1sg praes</i>	dri:ma:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	pléća
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st (f)
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kósti:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, диал chrzbiet	ø
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pà:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> рърси ук диал перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	kř:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	kř:v
1636	M	<i>Isg</i>	křvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – plúca, bela džigerica – plúca	plú:ća
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – plúca – plúca	plú:ća
1640	F	вѣдихалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отѣдихалъ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dáno:
1643	F	отѣдохнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	odáno:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rèbro
1645	PM	<i>Npl</i>	rèbra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rèba:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	třbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	třbu
1649	F	трьбухъ требуха – trbuh – ø	třbu
1650	F	рорѣкъ пупок – rupak – pepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	třbu stòma:k
1652	F	želqdъкъ желудок – želudac – żołądek	žéldac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crí:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1655°	P	<i>Npl</i>	ø
1656°	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	жѣльчъ зѣльчъ желчь – žuč – żółć	žù:č (f)
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	sklezéna
1661	L	‘почки человека’ / <i>Npl</i> / почки – bubrezi – nerki	búbriži
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	<i>Nsg</i> koža кожа – koža – ч кùže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfu:n
1666	F	mydlo мыло – сли milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	přláv:šćina
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	přláv
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мѣjetъ умоет – umije – umyje	ùmije
1671	P	<i>1sg praes impraef</i>	mije:m
1672	P	<i>1sg praes praef</i>	ùmije:m
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	úmi:
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	úmio
1675°	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmila
1676°	P	<i>l-ptc pl m</i>	úmili
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1679	F	корељ купель – kupelj – kąpiel	ø
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistь(-jъ)</i> чист, čistь – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čísta
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683°	P	čísto /adv/ чисто – čísto – czysto	čísto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čístoća – czystość	čístóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškír, ubrus – ręcznik	peški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češal’
1688	F	гребень гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	češet’ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ъka щетка – četka – szczotka	čètka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	père:
1694	F (Sm)	peret’ бр перыць – pere – pierze	père:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	ø
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	prákłāča
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřfa
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smětle
1700	F	<i>1sg praes meto</i> мету – metem – miote	méte:m
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pómeo ómeo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	ómelo pómelo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:vje
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /о. н./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l (f)
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:li
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	tř:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízli:či:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	óze:bo:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1719	M2	<i>lsg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszļę	kàšļe:m
1720	F	kašļjъ кашель – kašalj – kaszel	kàšalʹ
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kijavica
1722	F	кухажеть чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaļъ щипал – štipao – stczupał	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> крѣванъ(-јь) кравый – krvav, krvavi – krwawy	křva:v, křvavi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	křva:va
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	křva:vo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	mù:ž čovjek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mušká:rac
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> mužъ муж – muž – maž	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mú:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mú:ževa:
1736	M	<i>Dpl</i>	mú:ževima
1737	F	mųžъскъjъ мужской – muški – męski	múški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žеньска(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	обокъ + <i>Gsg</i>	pored óca
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	передъ + <i>Isg</i>	pred ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	óče:va:
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	áca
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – mać	màti màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	ø ¹¹
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	màmica
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	ròdi: se
1770°	P	<i>inf</i>	ródit

¹¹ *màma?!*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1771 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772 ^o	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	pórožen
1773 ^o	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	pórožena
1774 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	póroženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dí:te
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u prouzv/</i> дитя – dete – dziecko	dí:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	díteta
1778	M	<i>Dsg</i>	dítetu
1779	PM	<i>Npl</i>	díca
1780	PM	<i>Gpl</i>	díce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	díci
1782	M	<i>Ipl</i>	díco:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìnó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìnóvima sìnovima
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìnóvima sìnovima
1793 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčíc – synulek	sìnčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	čí:
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u prouzv/</i> дочь – kčí – córka	čí:
1796	PM	<i>Gsg</i>	čí:ri
1797	M	<i>Dsg</i>	čí:ri
1798	M	<i>Asg</i>	čí:r
1799	M	<i>Vsg</i>	čí:ri
1800	M	<i>Isg</i>	čí:ri



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1801	M	<i>Npl</i>	ćeri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćeri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ćerima
1804	M	<i>Ipl</i>	ćerima
1805°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ќerka, ќerčica – córeczka	ćérka
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	bliznáci
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brát
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	k brátu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	s brátom
1811	M	<i>Lsg</i>	o brátu
1812	M	<i>Npl</i>	bráča
1813	M	<i>Gpl</i>	bráče:
1814	M	<i>Apl</i>	bráču
1815°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъѣ братский – bratski – braterski	brátski
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:n
1832	F	matjexa мачеха – maćeħa – macocha	màćija
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàsto:rka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fámi:lija ¹² pó:rodica ¹³
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	did
1838 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio	did
1839 ^o	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	(-)
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	did
1841 ^o	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba
1843 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bákica

¹² šire¹³ ukućani

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1844 ^o	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846 ^o	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабица – babetina – babsko	babétina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svékar (?)
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тестъ – tast, punac – teść	pú:nac
1853	F	tъstъ тестъ – tast – teść	ø
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – зиєć	zèt
1856	F	zєťъ зять – zet – зиєć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snáa névista
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	svà:k
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snáa névista
1860	L	‘брат мужа’ деверъ – dever – stwagier	dive:r
1861 ^o	P	<i>Nsg</i> dєverъ деверъ – dever – dziewierz	dive:r
1862 ^o	P	<i>GAsg</i>	divera



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1863°	P	<i>Npl</i>	dìverovi
1864°	P	<i>Gpl</i>	dìveró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svástika bálduza
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámižá
1869	F	stryjъ <i>бр стрый</i> – stric – stryj	ámižá
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dáižá ¹⁴
1872°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, ujk(o) – wujaszek	ø
1873	F	ujъ /и произв/ <i>бр вуй</i> – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùjna
1875	F (Sm)	teta -ъка тетка – teta – ciotka	tètka
1876°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tètkaica
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtičina

¹⁴ *ùja:k* = fratar

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1880	L	‘сын сестры’ племянник – <i>sestrić</i> , <i>nećak</i> – <i>siostrzeniec</i>	<i>sèstrić</i>
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – <i>sestričina</i> , <i>sestrična</i> , <i>nećaka</i> – <i>siostrzenica</i>	<i>sèstrična</i>
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – <i>brat od ujaka</i> , <i>bratić</i> – <i>cioteczny brat</i>	<i>bràtić</i>
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – <i>bratanica</i> , <i>sestrična</i> – <i>cioteczna sestra</i>	<i>sèstrišna</i>
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – <i>bratučed</i> , <i>bratić</i> , <i>stričević</i> – <i>stryjeczny brat</i>	<i>bràtić</i>
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – <i>bratanica</i> , <i>sestrična</i> , <i>bratučeda</i> – <i>stryjeczna sestra</i>	<i>sèstrišna</i>
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – <i>rodbina</i> , <i>rod</i> , <i>rođaci</i> – <i>krewni</i>	<i>ròdja:ci</i>
1887	F	<i>čeljadъ /genus/</i> челядь – <i>čeljad</i> – <i>czeladź</i>	<i>čéla:d</i>
1888	F	<i>děva /u произв/</i> девка, девушка, девочка – <i>devojka</i> , <i>devojče</i> , <i>dual devka</i> , <i>divica</i> – <i>dziew(k)a</i> , <i>dziewczyn(k)a</i>	<i>dívo:jka</i>
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> <i>starъ(-jъ)</i> стар, старый – <i>star</i> , <i>stari</i> – <i>stary</i>	<i>stàr</i> , <i>stà:ri:</i>
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	<i>stàra</i> , <i>stà:ra:</i>
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	<i>stàro</i> , <i>stà:ro:</i>
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	<i>stàra</i>
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	<i>stàru</i>
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	<i>stàru</i>
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	<i>stàri</i> , <i>stà:ri:</i>
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	<i>stàre</i> , <i>stà:re:</i>
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	<i>stàra</i> , <i>stà:ra:</i>
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – <i>čelav</i> – <i>łysy</i>	<i>čélav</i>
1899°	Sl	‘лысый человек’ / <i>substant pejor</i> / лысый – <i>čelavko</i> – <i>łysoń</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ćela
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	bùnav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	ø
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	pìrge
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	pìrgav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	ni:m
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	sli:p
1907°	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	slí:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	ø
1909	F	Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	Npl m pers	(-)
1911°	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glúva:č
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	líva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gřbavac
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	ćòrav



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ròm
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, vèliki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tǫ:bońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko
1922	F	тъlstъ(-жь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mřšá:vko
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	li:p
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lřep
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	já:k
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1936°	LSI	‘глупость’ глупость – glupost – glupota	glú:post
1937	F	гърдъ(-јъ) гордый – grdan – <i>диал</i> gardy	gǫdan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvǫ:di:
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dóbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-јъ) protivънь(-јъ) противный – protivan – przeciwny	próti:van
1942°	P	клетва klětva клятва – kletva – kłatwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne:
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúne:m
1945	PM	<i>inf</i>	klè:ti
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klè:o
1947°	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne:
1948°	P	pro + <i>3sg praes</i>	prokúne:
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t, pròkle:ti:
1950°	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta, pròkle:ta:
1951°	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – plačem – płacze	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sú:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> бојитъ се боится – boji se – boi się	bóji: se plàši: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje:
1961	M	<i>inf</i>	bójati (se)
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bòja:la
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bòja:li
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějetь se смеется – smeje se – śmieje się	smí:je se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smí:je:m se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smí:ješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smí:jete
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smí:ji se
1971	PM	<i>inf</i>	smí:jat se (?)
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smijo:
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smija:la
1974	L	‘заикается’ заикается – muca – jąka się	mùca:
1975	F	хвалю хвалю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ^o	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	чьсть честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	сормъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	<i>1sg praes</i> лъжю лгу – lažem – lżę	làže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	làgo:
1982	F	лъжь ложь – laž – lż	là:ž
1983	F	правьда правда – pravda – prawda	prà:vda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážlivac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1985°	Sl	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	lážľivica
1986°	Sl	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	ø
1987	Sl	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	ø
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy	li:n
1989°	Sl	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	lí:nčina
1990°	Sl	‘человек, который много спит’ соня – spravalica – śpioch	spávalica
1991°	Sl	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – żarłok	ízilica
1992°	Sl	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	ízilica
1993°	Sl	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pijá:nac
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь <i>br</i> вёска – <i>диал</i> vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło	sélo
1998°	P	<i>Npl</i>	sèla
1999°	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000°	P	<i>Lpl</i>	sèlima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2002	FPM	<i>Nsg</i> sòsèdъ сосед – sused – sąsiad	kómšija
2003	PM	<i>GAsg</i>	kómšije:
2004	M	<i>Npl</i>	kómšije
2005	PM	<i>Gpl</i>	kòmšija:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	kómšija:nica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljа, tesar, tesač – cieśla	ø ¹⁵
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	ø
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	pečar:r
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	ø ¹⁶
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	(-)
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014 ^o	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	kováčeva žena
2015 ^o	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	kováčev sì:n
2016	F	гънпъсагъ гончар – grnčar – garncarz	ø
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbučar:r
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	óbučareva žena

¹⁵ mǎ:jstor

¹⁶ mǎ:jstor

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	óbućarev sì:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	krója:č
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – zona krawca	krojá:čeva žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	krojáčica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlinarica
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlinarev sì:n
2027	FP	<i>1sg praes meljɔ</i> мелю – meljem – miele	mě:em
2028	FP	<i>1pl praes</i>	mě:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlio
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlila
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mlíven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlivéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlivéno
2034	F	žьrny -na -новъ жернова – žrvanj – żarna	žr:vaň
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùvarica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban
2037	F	pastyrjъ пастырь – pastir – pasterz	čóban



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – <i>pastirica</i> , <i>čobanica</i> – <i>pasterka</i>	čóbanica
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – <i>ovčar</i> ... – <i>owczarz</i> , <i>świniarz</i> ...	čóban
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – <i>ovčarka</i> , <i>ovčarica</i> , <i>guščarica</i> ... – <i>owczarka</i> , <i>gęsiarka</i> ...	čóbanica
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – <i>pčelar</i> – <i>pszczelarz</i>	čèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – <i>lekar</i> , <i>liječnik</i> , <i>doktor</i> – <i>lekarz</i>	dòktur
2043	F	<i>Nsg doktor</i> доктор – <i>doktor</i> – <i>doktor</i>	dòktur
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – <i>lekarka</i> , <i>liječnica</i> , <i>doktorica</i> , <i>doktorica</i> – <i>lekarka</i>	dòkturica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – <i>sudija</i> , <i>sudac</i> – <i>sędzia</i>	súdija
2046	F	<i>sòdbji</i> -ja судья – <i>sudija</i> – <i>sędzia</i>	súdija
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – <i>učitelj</i> – <i>nauczyciel</i>	účitel’
2048	M	<i>Isg</i> [učitel’jъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účitel’om
2049	M	<i>Npl</i>	účitel’i
2050	M	<i>Dpl</i>	účitel’ima
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – <i>učiteljica</i> – <i>nauczycielka</i>	učitel’ica
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – <i>uči</i> – <i>uczy</i>	úči:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	úči:m
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	naúči



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2056 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	nàučì
2057 ^o	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	naúčili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	ùčenica
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetʹ čьtety читает – čita – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062 ^o	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063 ^o	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066 ^o	P	<i>1sg aor</i>	číta
2067 ^o	P	<i>3sg aor</i>	číta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čito:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чьтл прочел – бз čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	ø
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pì:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pì:šite
2074 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	pì:sa
2075 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	napí:sa
2076 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	pì:šući
2077 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	pì:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> jьme имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:ka
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	ólo:vka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	mástilo tí:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńigi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajø делаю – delam – działam	rà:di:m
2094	M	<i>1pl praes</i>	rà:di:mo
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	rà:di
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>дual</i> робит – <i>дual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	dilo
2101	F	ščьglъ scęglъ ø – cigli – szczegół	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2102	F	реџъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	сѣсарѣъ сѣсарѣъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> корѣъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	ø
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> мѣсто место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	ú mjesto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	ú mjestu
2113 ^o	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	pijasa
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	dérnek
2118	F	сѣна цена – cena – cena	cjé:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	pàra
2120	FP	<i>Nsg</i> рѣнезь ø – <i>дуал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kò:šta:
2124	F	купјо куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	3sg praes купјетъ ук купуе – купје – купје	kúpuje:
2126°	P	1sg praes	kúpuje:m
2127°	P	inf	kupóvat
2128°	P	l-ptc sg m	kùpovo:
2129°	P	l-ptc sg f	kùpovala
2130°	P	inf prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	l-ptc sg m продалъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	l-ptc sg f	pròda:la
2133°	P	l-ptc pl m	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko:
2135°	P	3sg praes платитъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	1sg praes	plà:ti:m
2137°	P	3pl praes	plà:te
2138	PM	2sg imperat	plá:ti
2139	PM	2pl imperat	plá:tite
2140	FPM	ptc pass sg m	plà:ćen
2141	F	l-ptc sg m платјалъ ø – plăcao – wpłacał	plà:čo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skur – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	Nsg m subst pron доргъ(-жь) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	Nsg f subst	drá:ga
2145	P	Nsg n subst	drá:go
2146	M	Npl m pers	drà:gi:
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvti:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> крадо краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	ájdu:k
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> стрѣлѣють стреляет – strelja – strzela	strè:la:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	stré:laju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> ловить выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvlen
2161°	P	<i>sup</i>	ø
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	SI	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsija:k
2165	SI	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakiña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	siromá:štvo
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169°	SI	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	jàdni:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2170°	SI	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróta
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	SI	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ø
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ràt
2178	F	<i>Lsg</i> [војсько] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vó:jski
2179	F	<i>1sg praes</i> борнѣ бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣжеть бѣет – bije – bije	bije:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:
2182	F	<i>1-ptc sg m</i>	bio
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>дуал</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróż	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vrà:g
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne:
2190	L	‘нравится’ нравится – sviđa se, sviđa se – podoba się	svì:ža: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ø
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	ńù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię	ńù:bi:m
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – żeli – życzy	żéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	sreća
2198	F	сьчєстьє счастье – saučešće – szczęście	sàuče:šće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóżeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá:ručnica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	nèvista
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	úda:e: se
2204°	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženitъ (se) женится – ženi (se) – ženi (się)	żèni: se
2206°	P	<i>Isg praes</i>	żèni:m
2207°	P	<i>inf praef</i>	ożènit
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	ożènio
2209	FP	<i>Nsg věньсь</i> венец – venac – wieniec	ví:nac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2210°	P	<i>Npl</i>	ví:nci
2211°	P	<i>Gpl</i>	vì:na:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	přste:n
2213	F	ръстень перстень – prsten – pierścień	přste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	búrma
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	pì:r
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>dual</i> swadźba	pì:r
2217	FP	veselъje веселье – veselje – wesele	vesé:le
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoly	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoly	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – mlody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърѣма корчма – krčma – karczma	kafána

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2234 ^o	P	<i>Npl</i>	kafáne
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elʹ</i> принял – <i>сли</i> prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostʹ гость – gost – gość	gò:st
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gò:sta:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	ù goste gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstima
2246	FP	<i>Nsg</i> ргъјателъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatelj
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:la:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprasta se – żegna się	ópra:šta: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251 ^o	F	kurjǫ курю – <i>диал</i> kurim – kurzę	ø
2252	SI	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	vjěštica
2254	FP	trǫba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	SI	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>Isg praes</i> jьgrajǫ играю – igram – gram	igra:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2257	PM	<i>2sg praes</i>	ìgra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	ìgraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	ìgra:j
2260	PM	<i>inf</i>	ìgrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ìgro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	ìgrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòigrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ìgrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòigrali
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	ìgra:jmo
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	ìgra
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	pòigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nàdigra
2270	F	jъgra игра – igra – gra	ìgra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	bǫbъль бубен – bubanj – bęben	bù:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujǫ (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràduje:m se
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdovala
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ìgra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ìgra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	ìgráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg</i> pěsnь песня – pesma – pieśń	pisma
2284	M	<i>Gpl</i>	pisa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zàpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m</i> pěľь пел – ø – piał	zàpjevo:
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdze	zví:žži:
2288	F	<i>1sg praes</i> gvizdjò свищу – zviždim – gwizdže	zví:žži:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	kri:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстjenь крещеный – kršten – chrzczony	křšćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okrągły	okrú:gao
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrogľь(-jь) (о)круглый – okrugao, okrugli – okrągły	okrú:gao, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kotřía: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> ську церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>1sg</i>	cř:kvom
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2304	F	<i>Npl</i>	knězovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlītь (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlītьba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> grěхъ грех – greh – grzech	gri: grijóta ¹⁷
2308	F	<i>Npl</i>	grí:si
2309	F	<i>Nsg m</i> vīnъпъjь невинный – (ne)vin – winny	ø
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	ø
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	Bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	Bòga
2314	FP	žitъje жительство – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	živ, ži:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	živ:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	živ:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živŭ живу – živim – żyję	živ:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	živ:vit
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	živ:vio
2322	F	smьrtь смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> mьretь мрет – mre – mrze	mrè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mrù:
2325°	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
2326°	P	<i>3pl aor</i>	pómř:še:

¹⁷ nanositi kome nepravdu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2327	PM	<i>inf</i>	mř:t
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmřla
2330	F	umiraľ умираľ – umirao – umieraľ	úmiro:
2331	F	mřtvъ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnqť гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg</i> копьє конец – kopac – koniec	kónac krà:j (živóta)
2336	PM	<i>Gsg</i>	kó:nca
2337	M	<i>Isg</i>	kó:ncom
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, рокоpa, pogrebe – pochowa	sára:ni
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sárana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grè:ble
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	<i>3sg praes</i> zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348°	P	<i>Isg praes</i>	zvóni:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	рогхъ порох – prah – proch	prà:h
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холдънъ(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan
2357°	P	<i>Nsg f subst</i>	lá:dna
2358°	P	<i>Nsg n subst</i>	lá:dno
2359	F	зимъль(-жь) зимънь(-жь) зимний – zimnji – zimny	zi:mski:
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zi:mi
2362°	P	<i>3sg praes</i> zimujetъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje:
2363°	P	<i>1sg praes</i>	(-)
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	prólicé
2365	FP	<i>Nsg</i> lěto лето – leto – lato	lito
2366	P	<i>Npl</i>	lita
2367	P	<i>Gpl</i>	li:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	liti ù lito
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – miñał	mí:no:
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vri:me
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg měšecъ</i> месяц – mesec – miesiąc	mise:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mise:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	mise:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	misé:ca:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuar:
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbua:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	mà:j
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	á ^u gust
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	séce:nba:r
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	òko:mba:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nòve:mba:r
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	dèce:mba:r
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	pòslidni:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dà:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dà:na:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	sédmica
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédíjak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srí:da
2404	F	četvǔrtǔkǔ четверг – četvrtak – czwartek	četvǔr:tak
2405	F	peťǔkǔ peťǔnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédíla
2407	F	nedélja неделя – nedelja – niedziela	nédíla
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svěť(-jǔ) святой – sveti – święty	svè:t, svè:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	rańnaja rańnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – <i>сли</i> že – juž	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /u произв/ <i>диал</i> волглый – <i>сли диал</i> vuhki – wilgotny	(-)
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	мъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	sъlньсе солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	<i>хурочор</i> солнышко – sunašce – słońeczko	sùna:šce
2427	F	мракъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	мъгкъ /u произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	вечегъ вечер – veče(r) – wieczór	vèče:r (f)
2430	F	тъмпъ(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2431	F	rozďbъ(-jъ) поздний – pozni – póžny	pò:zni:
2432	FP	<i>Nsg</i> nokť ночь – ноć – noc	nò:ć
2433	PM	<i>Gsg</i>	nòci
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòci
2435°	P	<i>Lsg</i>	nóci
2436	M	<i>Npl</i>	nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	nóci:
2438°	P	dobroq nokť доброй ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	ø
2439	L	‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc	miśe:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zví:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžžъ дождь – dažd – deszcz	kiša
2447	FPM	<i>Gsg</i>	(-)
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли диал</i> krapla – kropła	(-)
2449	F	kapja капля – kaplja – kapka	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: sni:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>1sg praes</i> ЉЈQ lějQ лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	<i>2pl praes</i>	lije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	prólio
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lili
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòče:o
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòché:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòché:li
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	ø
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sjè:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	mú:ña
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>diual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мълнѣя -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmřavina
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevretime – burza	bùra
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	bùra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihi – cichy	tih, tihi:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ диал вѣдро – lepo vreme – pogoda	lí:po vrí:me
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, перогода – nierogoda	něvri:me
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	bàra
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	ø
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2489°	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vìtar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vìtrić
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣжалъ веял – vejao – wiał	vìjo:
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snì:g
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	vìjavica
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	smèt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	3sg praes мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	(s)mřzne:
2499	FP	Nsg ledъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	Gsg	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – soperl	ledénica
2502	F	иньъ иней – inje – ч jíní	i:ñe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u pó:dne:
2505	F	роľдьне poludъne полдень – podne – południe	pó:dne
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dà:ñu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèksutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče:r
2515	F	вьчера вчера – сли včeraj – wczoraj	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkjuče:r
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	nòću
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni	là:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński	láński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	níje
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	ní:sam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	ní:su
2532	F	<i>3sg praes</i> бодеть будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	ø
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	ø
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bi:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bi:lo
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bi:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bi:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bi:la
2557	L	‘гора, большая возвышенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	plânina planina
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	górica
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	górica
2560	F	<i>Nsg f</i> оръна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	vísoki:
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2570	FP	<i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch	vṛ̌
2571	PM	<i>Gsg</i>	vṛ̌a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vṛ̌u
2573	M	<i>Npl</i>	vṛ̌ovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vṛ̌o:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>dual</i> kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kàmenu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kaménčić
2580°	P	<i>Nsg</i> каменъе <i>dual</i> каменье – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignŭ (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódignut
2588	PM	<i>l-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaŭ – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жъкъ(-јъ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593°	P	те́жко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	ľгъкъ(-јъ) легкий – lak, laki – lekki	lágan
2595°	P	<i>Nsg</i> крему кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	<i>Gsg</i>	krèmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2597	F	рѣськъ песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	<i>Nsg f</i> дребъна(-ja) дробъна(-ja) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sítan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mèžu
2602	F	<i>Nsg voda</i> вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrilo
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo дуал жере(г)ло – źdrelo – źródło	ždrjé:lo
2611	F	<i>3sg praes tečеть</i> течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	<i>inf</i>	tèc
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tèkla
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ísticat
2616	F	-níkaľ возникал – nicaø – znikaľ	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg potokъ</i> поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mjà:na:
2621	FP	Nsg rěka река – reka – rzeka	rjé:ka
2622	F	jъz(ъ) + Gsg	(-)
2623	F	Dsg	rjé:ki
2624	FP	vъ + Asg	u rjé:ki
2625	FP	Npl	rjè:ke
2626°	P	Gpl	rjé:ka:
2627	Sl	det речка – řečica – rzeczka	rjéčica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – сли groblja – grobla	gròbľa
2630	F	oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:đa
2631	F (Sm)	čьlnъ челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l
2633	F	glъbokъ(-jъ) dlъbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dubína
2635°	P	3sg praes tonetъ тонет – tone – tonie	tòne:
2636°	P	1sg praes	tòne:m
2637°	P	inf	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plí:tak, plì:tki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2642	FPM	<i>Nsg</i> (j)ezero озеро – jezero – jeziro	jèzeru
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezé:ra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezérima
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko	ø
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg</i> zemja земля – zemlja – ziemia	zémía
2650	M	<i>DLsg</i>	zémíi
2651	M	<i>Isg</i>	zémí:o:m
2652	F	světъ свет – svet – świat	svi:t
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédno:g
2655	M	<i>I m</i>	jédni:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà:
2660	M	<i>N m</i> (+ старъjъ пожь)	dvà: (stà:ra: nó:ža)
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	dvà: sì:na
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	ø (dvójici)
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	dvà: mója sì:na
2664	M	<i>A m</i> (+ старъjъ пожь)	dvà: stà:ra: nó:ža
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	sa dvà: sì:na
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	o dvà: (sì:na)
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvi: séstre
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvíju: sestá:ra:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvíma séstrama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	sa dvíma séstrama
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	o dvíma séstrama
2672	M	<i>Nn</i> (+maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>Nm</i> oba (+ synъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba
2674	M	<i>Gm</i> (+ мойъ synъ)	òba sì:na
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	òbidve: móje séstre
2676	M	<i>Gf</i>	obidví:ju: móji:h sestá:ra
2677	M	<i>Nm</i> тръје (+ synъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri:
2678	M	<i>Nm</i> (+ nožъ)	tri:
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	tri:
2680	FM	<i>G</i>	tríju:
2681	M	<i>D</i>	tríma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: sì:na
2683	M	<i>I</i>	tríma
2684	M	<i>L</i>	tríma
2685	M	<i>Nm</i> чetyре (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	četiri sì:na
2686	M	<i>Nm</i> (+ nožъ)	četiri nó:ža
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	četiri séstre
2688	M	<i>G</i>	četiri séstre
2689	M	<i>D</i>	ø
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	četiri sì:na
2691	M	<i>I</i>	četiri sì:na
2692	M	<i>L</i>	o četiri sì:na
2693	FM	<i>N</i> петъ пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	ø
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2697	FP	<i>N</i> šestъ шестъ – šest – sześć	šè:st
2698°	P	<i>G</i>	ø
2699	F	sedmъ семъ – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемъ – osam – osiem	òsam
2701	F	devetъ девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	ø
2704°	P	<i>Lsg</i>	ø
2705°	P	<i>Gpl</i>	ø
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desetъ одиннадцать – jedenaest – jedenaście	jedánajest
2707	M	dъva na desetъ двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:najest
2708	M	<i>N</i> dъva desetъ двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvá:deset dvájest
2709	M	<i>G</i>	(-)
2710	M	<i>N</i> dъva desetъi (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvájest jédan
2711	M	tri desetъi тридцать – trideset – trzydzieści	trí:deset
2712	M	<i>N</i> tri desetъi dъva (+ zqbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:deset: i dva:
2713	L	‘сорок’ сорок – czterdeset – czterdzieści	čétere:st
2714	M	četyre desetъi ø – czterdeset – czterdzieści	(-)
2715	M	<i>N</i> pęť desetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	brez pedése:t krà:va:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	sa pedése:t krà:va:
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devět desět ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> съто (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	brez stò: krà:va:
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	sa stò: krà:va:
2723	M	дѣвѣ сътѣ двести – dvesta – dwieście	dvìsta
2724	M	три съта триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	рѣтъ сътъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ìlada
2727	FM	<i>Nsg</i> тьсѣтъ -ja тьсѣтъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	ø
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	ìlade: krà:va:
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	ìlado:m krà:va:
2730°	P	<i>Gpl</i>	ìla:da: krà:va:
2731	FM	рѣвнѣ(-јѣ) рѣвнѣшьјѣ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> другѣ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторѣ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry	(-)
2734	FPM	третѣ(-јѣ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	četvrtѣ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvř:ti:
2736	F	рѣтъ(-јѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestѣ(-јѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2738	FM	sedmъ(-jъ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-jъ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devęť(-jъ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	dъva na desęť(-jъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	dъva desęti pъrvъ(-jъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvá:dese:t pъrvi:
2743	M	sъťnъ(-jъ) sъť(-jъ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jédno:č
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaпут – dwakróć	dvá:pu:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trzykroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st pu:t
2748	F	čętvęrtъ четверть – četvrt – ćwierć	čętvęrt
2749	SI	‘половина’ половина – po, poł, pola – połowa	pòla
2750	M	poľ vъtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	pòla litre
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	SI	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Ivínica, Jovínica
2753	SI	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Í:vi:n, Jó:vi:n, Mé:hi:n; Ívanov sì:n

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa	Spái:čka
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak	Ivanov sin
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Dóbračanin, Pougá:rac
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Dóbračani, Pougá:rci
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	(-)
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Já:jčani
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	ø
2761	M	<i>Npl</i>	ø
2762	M	<i>Gpl</i>	ø
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	ø
2764	F	пѣтьскъѣ немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec	ńé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljъska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Półsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [połjakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusъскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сърбинъ серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlasi
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mi, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	góvori:š nam, bràt je, gòlu:b je, mlà:d má:čak
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	naš Ívan, bràt ódlazi, má:čak i mačka
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mógu se vrá:tit, mógu se prévarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ѓз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	brèz mene
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Mèni dà:j nòvac!
2780	FM	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	k mèni

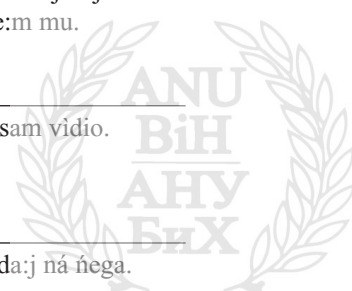


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Мене је (он) видео. Он ме је видео. – Mnie on widział. On mnie диал миџ widział.	Mène je vidio.
2782	FM	<i>сь + I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	sà mno:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	ti:
2784	M	<i>bez(ъ) + G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bréz-te:be
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tèbi vjèruje:. Òn ti né vjeruje:.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe је (он) видео. Он те је видео. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tèbe je vidio.
2787	PM	<i>на + A</i> на тебя – na tebe на те – na ciebie на cię	na tè:be
2788	M	<i>(сь) + I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tòbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	<i>от(ъ) + G</i> от нас – od nas – od nas	ód na:s
2791	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без нас – bez nas – bez nas	béz na:s brès na:s
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Ó:vde nam se ne dópada:.
2793	F	<i>къ + D</i> <i>обокъ + G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	k nama
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas је (он) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Nà:s je... Òn nas je...
2795	F	<i>передъ + I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2796	FM	(сь) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	sa nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	òd va:s
2799	FM	без(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	brès va:s
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma je pótребan nòvac? Dá li vam je nòvac pótребan.
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	k vàma
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Òn vas je vidio.
2803	FM	(сь) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vàma
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Kú:pi sèbi nòvo: odjé:lo.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	ò:n
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	Òne su dóšle.
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	Óna su daléko.
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ñèga se né boji:m.
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	k ñèmu
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ñèmu né vjeruje:m. Viruje:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ñèga sam vidio.
2818	M	на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j ná ñèga.
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	s ñi:m sá ñi:m
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ñèga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ñè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ñò:j sam tò: dào. Dào sam joj tò:.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ją widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Vidio sam je júče:r.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	sá ño:m
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñima né vjeruje:m. im
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Ñi:h sam vidio juče:r. Jà: sam ih vidio juče:r.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	s ñima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	mò:me
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум	sa mòji:m
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (о) mojem(u) – (о) moim мум	o mò:me
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji (sinovi)
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	móji:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mymi	s móji:m
2844°	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – <i>слу</i> Matka mi je chorá.	Mója mà:jka je bòlesna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov (bràt)
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova (bràta)
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńé:zi:na
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńio:v
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńiova
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čiji: (bràt)
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija: (séstra)
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije: (dí:te)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	òva:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тълъ тот – taj – ten	tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tòga:
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	tì:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	tò:m
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – te	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – ta	tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì: (selá:ci)
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè: (žéne)
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tì:m (lú:dima)
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kì:m
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (о) kom(e) – (о) kim	o kóm(e)
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	štà štò
2871	M	<i>G</i> чего – čega, сли česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	nišči:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	niočemu
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio tamo. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko nije bio tamo.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Díča:k kòji je dóni:o mlí:ko...
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, co (ja) go spotkałem...	Díča:k što sam ga sreo...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø ¹⁸
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	sáv
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopcы)	svì (selá:ci)
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svi:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	staríšina
2887	M	<i>Gsg</i>	staríšine:

¹⁸ kòji:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2888	M	<i>Dsg</i>	staríšini
2889	M	<i>Asg</i>	staríšinu
2890	M	<i>Isg</i>	staríšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	staríšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	lisica, mática
2893	M	<i>Nsg</i> Ѡр гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkińa
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vinčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vinčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vinčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vinčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vinčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vinčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	İvane, Pètre, Pà:vle
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Ален!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:re, Mâ:ńo, Jélena
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kařika meda / boja meda, koccka řećera / boja řećera – řyřka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kářika mèda, kòccka řećera
2904°	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brařno brařna za kolaće. – Matka kupila maķi na ciasto.	Mâ:jka je kú:pila brařno.
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi noř, kola... – Pořycz mi nòř, wòz noża, woza...	Pozá:jmi mi nò:ř, kòla...
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovцу. Izgubio nam se pas. Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su nam ò:vцу. Izgúbio nam se pas.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2907	Sx	Петр копаеt земљу лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бз Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Pètar kòpa: mótiko:m. Pètar ga je údario kàmenom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бз Намаза хляб с маслом. – Posmarował chleb masłem.	Námazo: je krù maslácem.
2909°	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwiami. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Pètar je póstavio órma:n između pró:zora i vrá:ta:. Sto stoji između prozora i vrata.
2910°	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Pètar je óbisio sliku više kréveta.
2911°	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Pètar je mètno: cipele ispod stóla. Cípele su pod stólom.
2912°	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Ò:n se šè:ta: po grá:du, ò:n hò:da: pò polju...
2913°	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Pètar je úšo: ú kuću.
2914°	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бз Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Íšla je kod dòktura.
2915°	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstwo, po wodę...	Íšla je po mlí:ko, pò vodu.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Pètar je išo: po dòktura.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Pètar je ósto: pola sà:ta kod dòktura.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Díca su tŕčala oko dŕveta.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. To się zdarzyło po wojnie.	Tò: se dèсило pòsli izà rata.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>диал</i> przez koszuli, przez czapki...	Ò:n je rá:dio brez kóšulje:, brez kàpe:.
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brez
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole...	Ò:n je išo: króz šumu, prèko polja...
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	mò:st na rjé:ci
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Òvo: je pòklon zá ma:jku.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: (prijatéli)
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: (vólovi)
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri: (òbiča:ji)
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: (žéne)
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: (séla)
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re:
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:ri:h
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:ri:m
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:ri:m
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	íètni:
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	íètno:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	íètno:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	íètno:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	íètno:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	íètna:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	íètne:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	íètnu:
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrù:ći: (juná:ci)
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	vrù:će: (žéle)
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šesir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stół) jest nowszy, droższy...	Òva:j šesí:r je nóviji:, skùplí:...
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	òva: kùća je nóvija:, skùplá:...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, drozsze	Òvo: odjé:lo je nóvije:, skùplé:...
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – ciepleszy	tòpal, tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštiji:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátek, kràci:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùli:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stàriji:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šìrok, šìri:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slaži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – drozszy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	li:p, lipši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lòšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vélik(i), veći:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:l mà:li:, màni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	nà:jnóviji:, nà:jskùplí: (šéši:r)
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	Òva:j šéši:r je nà:jnóviji: nà:jskùplí:.
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Ò:n je stárijji: ód mene.
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	Ò:n je od svi:h nà:jstárijji:
2980°	Sl	большой – wielki – wielki болшущий пребольшой – (po)wielik – <i>дуал</i> wielgachny	vèlikí:, pòvelik
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>дуал</i> szerokachny	šírok, pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – poverisok – <i>дуал</i> wysokachny	vísok, pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дуал</i> grubašny	débeo, pòdebeo
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak, pòte:žak
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglu:p – ø	glù:p, priglu:p.
2986°	Sl	большой – wielki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	vèlikí:, prèvelik
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	šírok, prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok, prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	débeo, prèdebeo



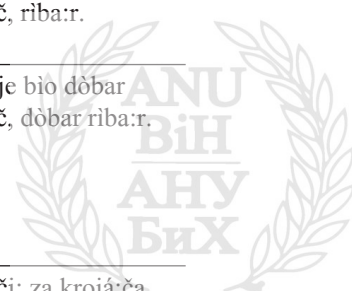
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	té:žak, prète:žak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przygłupi / za głupi	glù:p, prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żóltawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenalý	žùckast, crvénkast nàžu:t
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	nàgorak sladúnav
2994	SIF	рыбачкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	sřpski:, zemálski:
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Ívanov dòm, Ívanov nò:ž
2997°	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Pé:ri:n nò:ž, Vá:si:n nò:ž
2998°	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóž, nóž syna <i>диал</i> synón nóž, nóž brata <i>диал</i> bratóv nóž	òči:n nò:ž, bráto:v nò:ž, si:nov nò:ž
2999°	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstri:n nò:ž, tètki:n nò:ž
3000°	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mó:ga bràta
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n pàs



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkina psà
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùca
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine: kùće:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu kùcu
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzynie (okno)	tètkino sìto
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kèceri) – siostrzynie (córki)	tètkine cèri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzynie (okna)	tètkina vretèna
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mački:n
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	krà:víe: mlí:ko
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólu:nka: kòla, vólu:nsko: mè:so
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	pjé:tlov
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	gùski:n
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	télećije: mè:so
3016°	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	mišji:
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Pètar je već zdràv.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Lì:va cípela mi je má:la.
3019°	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Pètar je bio vèseo, bòlestan, zdràv.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3020°	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Pètar se vrátio zdráv.
3021°	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Pètar je nášo: si:na zdràvo:g.
3022°	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Pètar je kóva:č, riba:r.
3023°	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	Pètar je dóbbar kóva:č, dóbbar riba:r.
3024°	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Pètar je bio će biti kóva:č, riba:r.
3025°	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	Pètar je bio dóbbar kóva:č, dóbbar riba:r.
3026°	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Ò:n uči: za krojá:ča, zá doktura.
3027°	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Ìzabra:li su ga za ná:čelnika.
3028°	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znaò sam je još kao dívo:jku dívo:jko:m.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću jà: ću rá:dit
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće ò:n će rá:dit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće óni će rá:dit
3036	M	ne + <i>1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dit
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úze:ću jà: ću úze:t
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću jà: ću ímat
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću jà: ću bit
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo íći, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie íść szedł dluго, będzie bieć biegł dluго, będzie lecieć leciał dluго, będzie nieść niósł dluго. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pètar će dugo íći, bížati, létiti, nósiti.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>дual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrła mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	ø
3045°	M	<i>дual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Mà:jka mi je bí:la ùmrla kad sam dóšo:.
3046°	M	<i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>дual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	bùde:m dóšo:, bùde:m dóšla:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3047 ^o	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Kad bùde:m dóšo: kùći, nalóžiću.
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym	dóšo: bi
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	dóšo: bi ti:
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	dóšo: bi ò:n
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	dóšli bi mì:
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	dóšli bi vi:
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	dóšli bi óni
3054	M	ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	Né bi jà: dóšo:.
3055	M	ne + <i>2sg cond praes</i>	Né bi ti: dóšo:.
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pišmy!	Ájde da pi:še:mo!
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	Ájde da nápi:še:mo!
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	ájdemo
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy!	ájdemo
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèka nápi:še:!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèka nápi:šu:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	donése : dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	istéče : ístiče:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	ùbije : ùbija: – zàbije : zàbi:ja:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ùlije : ùli:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	góri: : dogóri:va:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	bóli:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	ispúni:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	(-)
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa	nápoji: : nápa:ja::
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pùsti: : pù:šta:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	ísticoi:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	igra: : (pro)igra:va:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	ispí:še: : ispísuje:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismí:je ismija:va:
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stáne: : stáje:
3078 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje: : dári:va:
3079 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dóvi:kne: : dovíkue:, ízmakne: : ízmiče:
3080 ^o	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š snése nòsi: néde:ľno po 5 já:ja:. Ótac pópuši: po jédnu kútiju cigá:ra: dně:vno.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3081 ^o	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Ùveče: dòđe:m kući, náloži:m, póspremi:m i véčera:m.
3082 ^o	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	Ò:n kátkad dò:đe: dólazi: k nàma i íspri:ča: pó koju pri:ču.
3083 ^o	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snašela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Ótac je pušio po jednu kútiju cigá:ra: dně:vno.
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затопливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Ùveče: sam dólazio kući, náložio, posprémio i véčero:.
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Ò:n je dólazio nàma i íspri:čo: pó koju pri:ču.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodivá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	Mà:jka za véčeru òbično kùva: kròmpir:r. Mà:jka čè:sto ide: tětki.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3087 ^o	Sl	<p><i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игравали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.</p>	<p>Mà:jka je za večeru obično kùvala kròmpi:r. Mà:jka je chè:sto išla tètki.</p>
3088 ^o	Sl	<p>Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wronę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...</p>	<p>Pètar je úbio vrànu. Pètar je poubí:jo: vràne. Mà:jka je óprala kóšulju. Mà:jka je óprala svè kóšulje.</p>
3089 ^o	Sl	<p>Все поуселись. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pousiekały.</p>	<p>Svi su pòsidali, pòmrlì.</p>
3090 ^o	Sl	<p>Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ała su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!</p>	<p>Mà:jka je nákuvala jèla i nápekla koláča:.</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Dječak je skočio i pobigo. Petar je uzeo vreću i ponio je kući.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčao u kuću i počeo skakati. Divojke su izašle na ulicu i počele pivati.
3093	Sl	идти : ходить – іći – hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Dječak ide u šumu. Dječak hoda oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Majka nosi dete doktora. Majka nosa dete po sobi.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – płynąć : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	Dječak pliva k obali. Dječak pliva po jezeru.
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – гnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdu. Lasta leti oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	Tica leti (ka) gńizdu.
3098	Sl	бежать : бегать – бе : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.	Dječak biţi (ka) kući. Dječak biţi po sobi.
3099	MSx	<i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.	Imam spremljen ručak.
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.	Petar je umro.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko)	trùla (jàbuka)
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla (krùška)
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	próšla: (nédiła)
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskopča:n (kápu:t)
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámřzla:
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekła: (rú:ka)
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Moraš to uraditi.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mora se to uraditi. Treba to uraditi.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Ne smiš ići tamo!
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kupio odjelo?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nisam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Otac je pito je l ručak gotov.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što plačeš?
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si tamo išo?
3116°	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tu ima vukova.
3117°	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nema vukova.
3118°	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci.
3119°	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	(-)
3120°	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Imaju psa.
3121°	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Nemaju psa.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Odavde se vidi škola.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	U nedelju u nas ne rade.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku huči. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	U dimnjaku huči. Dim štípa za oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Ubilo ga je u šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je zametena snigom.
3127	Sx	<i>дual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – \emptyset – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	\emptyset
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govorilo se da...
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kći i sestra peru.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka se još nisu vratili.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	To nije bilo u zimu, nego u lito.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jel tvoj otac kod kuće ili na poslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da su donili brašno.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>диал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidio je dječaka kako se penje na drvo.
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, dica su otišla u šumu.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmy, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok se otac nije vratio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok je bio na selu, nije bolovao.
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Išo je u bolnicu pošto je bio stalno bolestan.
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori prozor, biće mu hladno.
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dřive...	Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla.
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaż padało.	...premda je padala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Di stánuje:š?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Kuda ideš?
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	di
3151	F	kqda kqdy kqdu куда – kuda – kedy	kùd
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	óvde
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	và:mo!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:j tù:de

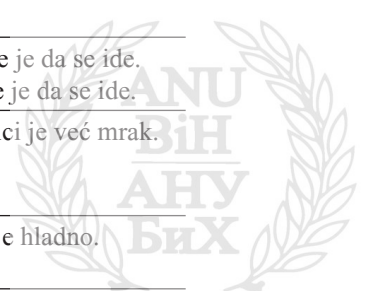


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tamo još nisam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Idi tamo!
3157	F	tqda tqdy туда – tuda – tędy	túda
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Učitelj stanuje gòri.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	(-)
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	On stanuje dòli.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđz na dól!	Sí:di dòli.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Otac je već kod kuće.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Idi kući.
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Napolju je danas hladno.
3165	L	Иди играть на улицу! – Idid van napolje! – Idź na dwór!	Napolje!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òtkle je došao?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Odònud se nije vratio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùda: svùkuda: svàže je već toplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si se vratio?
3170	F	kъdy kog(ъ)da kъg(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kad kada
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	ò:nda
3172	F	tog(ъ)da tъg(ъ)da тогда – tada – wtedy	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd sáda: živi u selu.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	vàvi:k
3175	F	seg(ъ)da sьg(ъ)da всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Zašto stalno plačeš?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snig se već otopio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snig se još nije otopio.
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	još
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	ima mlògo posla
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	ima mlògo prijatelja
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Imam više: posla nego on.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	ràdo
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Danas sunce jako grije.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	On više voli da piva nèg(o) da igra.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Danas sunce jače grije nego jučer.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	On voli samo mliko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	On voli samo da igra.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3189 ^o	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Daj mi onaj kruh.
3190 ^o	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Daj im nešto drugo, a ne mliko.
3191 ^o	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	drúkčije: drugováčije:
3192 ^o	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svako dite je kod nas vidilo traktor.
3193 ^o	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	To se teško može uradit.
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	To se može lako uradit.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dite veselo gleda.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Dite žalosno gleda.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jeftino si kupio kaput.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skupo si platio ovaj kaput.
3199	Sl	тепло : теплее – topło : toplije – ciepło : cieplej	topło : toplije
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visoko : više
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drago : draže
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	duboko : dublje
3203	Sl	плохо : хуже – zło : gore – źle : gorzej	zło : gore
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	malo : manje
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	(govoriti) srpski hrvatski
3206 ^o	Sl	идя, <i>двал</i> идучи – idući – idąc	idući

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstoje	stojeći
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	sedeći
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	ćuteći
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	pišice:
3211	F	pešь(-jь) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pišice
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Deca leti idu bosa. Dica liti idu bosa.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziotko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	дual маленько – malečko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vreme je da se ide. Vreme je da se ide.
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno dual čma čmok ciemnica.	Na ulici je već mrak.
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Vani je hladno.
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco dual gorączka.	Vani je toplo.
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Šteta što nisi došao. Šteta što nisi došo.
3221 ^o	Sm	баня баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт' или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bãña = 'медицинская банка'; 'место для купания'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes baviti se</i> бавыцца – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то'
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m se
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvio
3225	SmFP	<i>Nsg bergъ</i> берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	bǝdo
3226	M	<i>Gsg</i>	bǝda
3227	PM	o na, vъ + <i>Lsg</i>	nà bǝdu
3228	PM	<i>Npl</i>	bǝda
3229	PM	<i>Gpl</i>	bǝ:da:
3230	PM	<i>Lpl</i>	bǝdima
3231 ^o	Sm	<i>besěda</i> беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ...	'разговор'
3232 ^o	Sm	<i>bělica</i> ук білиця – belica – bielice	bílica
3233 ^o	Sm	<i>běľka</i> белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'болото'
3236	M	<i>Lsg</i>	(-)
3237 ^o	SmF	богъ бор – bog – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridъкъ(-jъ) <i>diал</i> бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'
3239 ^o	SmF	бърдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bŕdo = 'холм, возвышеност'
3240 ^o	SmF	бърлога бърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bŕ:log = 'логовище медведя и других животных'
3241 ^o	SmF	бързо бър бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bŕ:zo = 'быстро, скоро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	bistar = 'чистый, прозрачный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'...	čas = 'отрезок времени, 60 минут'
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljst – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čělu:st (gùbice) = 'одна из двух лицевых костей'
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ череда, черед – <i>диал</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø
3246 ^o	SmF	čerъъ череп – cęp – trzop, czeręp 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	ø
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 'делает, работает'
3248	SmF	3sg <i>praes</i> čujеть чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3249	F	<i>1sg praes</i>	čùje:m
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ <i>бр</i> чувае – čuva – czuwa ‘слышит, воспринимает звуки’; ‘старается воспринять звуки, прислушивается’; ‘бодрствует’; ‘охраняет, сторожит’; ‘вскармливает, выращивает’...	ø
3251 ^o	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy ‘засохший, черствый, старый’; ‘свежий, молодой, недавно возникший’; ‘крепкий, здоровый, энергичный, веселый’...	čvř:st = ‘крепкий, здоровый, энергичный, веселый’
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba ‘определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа’; ‘человеческая жизнь, возраст’; ‘пора, срок’...	dò:ba = ‘определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа’; ‘человеческая жизнь, возраст’
3253	Sm	dobytъkъ ук добиток – dobitak – dobytek ‘имущество, собственность, богатство’; ‘скот вообще или домашнее животное’; ‘выигрыш, доход, нажива, грабеж’...	dobí:tak = ‘выигрыш, доход, нажива, грабеж’
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojítъ доит – doji – doi ‘сосет молоко’ /о ребенке, молодых животных/; ‘кормит грудью’ /о женщине/; ‘дает молоко’ /о корове, козе и т. д./; ‘доит корову, козу’...	dòji: = ‘сосет молоко’ /о ребенке, молодых животных/
3255	F	<i>1sg praes</i>	dòji:m
3256 ^o	SmFP	<i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga ‘полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота’; ‘долина, высохшее русло реки’; ‘путешествие, поездка’; ‘след вообще’; ‘след сплетенных нитей в полотне’...	draga = ‘долина, высохшее русло реки’
3257 ^o	F	<i>Npl</i>	drá:ge

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3258°	SmF	doga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'разноцветная дуга на небе после дождя'
3259°	SmF	drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	gadajetь гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'предполагает, догадывается, отгадывает'
3261°	SmF	gnojь гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263°	Sm	goditь годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: = 'угождает, делает добро'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3264 ^o	Sm	godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	gódi: se = 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'
3265	SmF	god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей / напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	ø
3266 ^o	Sm	gojít̃ гоит – gojì – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'ухаживает, растит, разводит'
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роцца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'значительная возвышенность, гора'
3268	P	DLsg	gòri
3269	PM	Asg	gòru
3270	P	Npl	gòre
3271	P	Gpl	gó:ra:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:na
3273 ^o	Sm	gostiñсь гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3274	SmF	gǫba губá, гúба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 'грубое название лица человека'
3275	SmF	gǫba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'болезнь Лерга, проказа'
3276	SmF	gręda grędъ грядá – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da (u kući) = 'главная балка в избе'
3277	Sm	grǫbъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	gròb = 'место погребения умершего, могила'
3278°	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø
3279°	Sm	grǫbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, диал grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'некрасивый, безобразный, отвратительный'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3280	SmF	gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	árman = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	hrà:ni = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ø
3283°	Sm	xvoja хвоjъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284°	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печеня'...	hrà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3286	Sm	xytro xytrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затайливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	ø
3287°	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išče: = 'просит, требует'
3288°	P	1sg praes	išče:m
3289°	P	3pl praes	išču:
3290°	FP	inf	ískat
3291°	P	l-ptc sg m	isko:
3292°	SmF	jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293°	SmF	(j)ěď яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	ø
3294°	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jázbina = 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'
3295°	SmF	(j)uxa уха, диал юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	jùha = 'разновидность супа, соуса, подливки'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297°	P	<i>Gsg</i>	ø
3298°	P	<i>Lsg</i>	ø
3299°	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301°	Sm	klqbъ клуб – klube – kłab	ø
3302°	Sm	klqbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	ø
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klâda = 'ствол срубленного дерева'
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косягор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3308°	Sm	<p>koŕtja куча – kuća – ч диал kuća ‘дом вообще’; ‘горный дом’; ‘старый разваливающийся дом’; ‘комната, жилое помещение в доме’; ‘хлев для свиней’; ‘клеть для птиц’; ‘постель, кровать’; ‘груда, куча чего-либо’...</p>	kuća = ‘дом вообще’
3309	SmFP	<p>Nsg krajъ край – kraj – kraj ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘родина, отчизна, место рождения’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘часть поверхности, близкая к предельной линии, край’; ‘конец, окончание’...</p>	krà:j = ‘обширная территория, административная единица, государство’
3310	PM	Gsg	kràja
3311	M	Dsg	kràju
3312	M	Isg	kràjem
3313	PM	o въ, na + Lsg	ná kraju
3314	M	Npl	kràjevi
3315	PM	Gpl	kràje:va:
3316	Sm	<p>krājina бр країна – krajina – kraina</p>	krājina
3317°	Sm	<p>krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny ‘красный, один из цветов радуги’; ‘прекрасный, красивый’; ‘разноцветный’...</p>	krà:san = ‘прекрасный, красивый’
3318	SmF	<p>krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna ‘ткацкий станок или часть ткацкого станка’; ‘кусок полотна’; ‘рамка для вышивания’; ‘оконная рама’; ‘козлы для распилки дров’...</p>	ø
3319°	Sm	<p>kròtъ(-jъ) крутой – krut – krety ‘твердый, плотный, густой’; ‘большой, сильный, мощный’; ‘суровый, жестокий, крутой’; ‘отвесный, обрывистый’; ‘витой, извилистый, сильно скрученный’...</p>	krù:t = ‘твердый, плотный, густой’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3320°	SmF	<p>kvasъ квас – kwas – kwas ‘вид напитка’; ‘закваска для теста, дрожжи’; ‘кислое тесто’; ‘кислый вкус, кислота’; ‘уксус’; ‘свадьба, свадебный пир’...</p>	kvà:s = ‘закваска для теста, дрожжи’
3321°	Sm	<p>kyta <i>бр</i> кіта – kita – kita</p>	kita
3322°	Sm	<p>kytica -ъка <i>бр</i> кітка – kitica – kitka ‘цветок вообще’; ‘некоторые разновидности цветов’; ‘метелка овца’; ‘гроздь винограда’; ‘что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/’; ‘совокупность чего-либо’; ‘хвост животного’; ‘коса, локоны, прядь волос у женщины’; ‘ляжка у животных’; ‘вершина горы’...</p>	kitica = ‘цветок вообще’
3323°	Sm	<p>lazъ лаз – laz – laz ‘поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике’; ‘целива, непаханная земля’; ‘звериная тропа’; ‘узкий проход, лазейка’...</p>	ø
3324°	Sm	<p>lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ ‘часть ограды для овец’; ‘отверстие в ограде, через которое проходят овцы’; ‘жерди для ограды’; ‘ограда’; ‘решетка в печи’; ‘часть воза’...</p>	ø
3325	Sm	<p>lětosъ летось – letos – latoś ‘в этом году’; ‘этим летом’; ‘в прошлом году’; ‘прошлым летом’...</p>	lito:s = ‘прошлым летом’
3326	SmFP	<p>lice лицо – lice – lice ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки’; ‘фасад строения’...</p>	lí:ce = ‘лицо человека’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	li:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ľaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'изгиб, кривизна, поворот реки'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	lsg ľъbъ лоб – lobanja, lubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lúbaňa = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	Gsg	lúbaňe:
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mática = 'пчелиная матка'
3333 ^o	Sm	matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měхъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	míu:r = 'для нагнетания воздуха, например, в кузнице'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěšťka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первие плоды в году'...	novína = 'новост, новое известие'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	óbi:lé = 'большое количество чего- либо'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obog – oboga 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	ø
3340 ^o	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbráz = 'лицо человека'
3341 ^o	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – łakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom = 'любящий полакомится'; 'жадный'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3342°	Sm	paхajеть pašetъ пашет, пахает – paše, paха – ч páchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'/; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань'/; 'пашет землю'...	ø
3343°	Sm	paхпетъ пахнет – pahne – pachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'/; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344°	Sm	paсетъ пасет – pase – pasie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:se = 'присматривает за скотом'
3345°	Sm	paсёка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	ø
3346°	Sm	paстухъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	ø
3347°	Sm	poда poдъ под – pod, poda – spód 'земля, почва'; 'пол, нижний настил помещения'; 'чердак, верхняя часть помещения'; 'верхний этаж'; 'ряд помещений на одной высоте'; 'низ, основание, дно'; 'ток, гумно, место, где молотят хлеб'...	(-)
3348°	Sm	poгребъ погреб – pogreb – pogrzeb 'подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его'; 'могила, яма для погребения покойника'; 'похоронный обряд'...	pógreb = 'похоронный обряд'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3349 ^o	Sm	poromy уж промінь – pramen – promień 'источник, родник'; 'ручей, вытекающий из источника'; 'луч, полоса света от светящегося предмета'; 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'...	pràme:n = 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'
3350 ^o	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'; 'правильно'; 'направо'
3351 ^o	Sm	prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, некислый '/о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	ø
3352 ^o	Sm	prqđь пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	ø
3353 ^o	SmF	rapo рано – rapo – rapo 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'рано, утром, раньше'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěčь речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	rì:č
3355 ^o	P	Gsg	rì:či
3356	M	Dsg	rì:či
3357	PM	Lsg	rì:či
3358	PM	Lsg	o rì:či
3359	PM	Gpl	rì:či:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3360°	Sm	<p>rèpa репа – rera – rzera ‘репа /<i>Brassica rapa</i>’; ‘свекла /<i>Beta vulgaris</i>’; ‘кормовая, столовая или сахарная’; ‘картофель /<i>Solanum tuberosum</i>’; ‘редис /<i>Raphanus sativus radicular</i>’...</p>	<p>rèpa = ‘репа /<i>Brassica rapa</i>’</p>
3361°	Sm	<p>rèdity рядит – redi – rzdzi ‘устанавливает в ряд’; ‘руководит, управляет, ведет, указывает дорогу’; ‘приводит в порядок, производит уборку’; ‘украшает, делает красивым, нарядным’; ‘одевает, наряжает’; ‘обрастает перьями’; ‘запасает, делает запасы’; ‘нанимает на работу’; ‘говорит’...</p>	<p>rè:di: = ‘устанавливает в ряд’</p>
3362°	Sm	<p>rèsa rèsnica ряса, ресница – rera – rzera ‘ресница, волосок, растущий на краю глазного века’; ‘усики хлебных растений’; ‘метелка овса, проса’; ‘сережки на деревьях вербы, орешника, березы’; ‘растение на озере, пруду, ряска’; ‘фалды, складки, бахрома’; ‘женское украшение, например, серьги’...</p>	<p>rè:sa = ‘сережки на деревьях вербы, орешника, березы’</p>
3363°	Sm	<p>rodina родина – rodina – rodzina ‘страна и место рождения’; ‘семья, совокупность родственников’; ‘родственник, член семьи’; ‘обильный урожай, например, винограда’...</p>	<p>ø</p>
3364°	Sm	<p>rodъ род – rod – ród ‘совокупность родственников, семья, род’; ‘рождение, роды’; ‘урожай’; ‘разновидность, сорт’...</p>	<p>rò:d = ‘совокупность родственников, семья, род’</p>
3365°	SmF	<p>rokъ рок – rok – rok ‘срок, время’; ‘год, 12 месяцев’; ‘годовые кольца деревьев’; ‘предназначение, судьба, предзнаменование’...</p>	<p>ròk = ‘срок, время’</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3366°	Sm	rqбъ руб – rub – rąb	rù:b
3367°	Sm	rqбсь rqбъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	ø
3368°	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порола, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da (na kòlim ^a) = 'минеральное вещество, горная порола, содержащая металл'
3369°	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370°	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skary 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sóa = 'опорный столб, подпора'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3373	F	<i>DLsg</i>	sói
3374	F	<i>Npl</i>	sóe
3375°	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	kóšara = 'помещение для скота'
3376°	Sm	stanь стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'временная жилая постройка, палатка'
3377°	Sm	stavь <i>diál</i> став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378°	Sm	strojítь строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø
3379°	Sm	strqкъ струк – struk – strąk	strù:k
3380°	Sm	strqčькъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak = 'стебель растения'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3381 ^o	Sm	sъbožъje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – sklād 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	ø
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	ø
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение, русло реки'
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tópi: = 'топит печь, греет, обогревает'
3386 ^o	Sm	tovarъ товар – tovar – tovar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар, предмет продажи'
3387 ^o	Sm	tqça туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	ø
3388 ^o	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3389 ^o	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	(-)
3390 ^o	Sm	vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	<i>Nsg</i> vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vri:me = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'
3392	M	<i>Gsg</i>	vrimena
3393	P	<i>Lsg</i>	vrimenu
3394	P	<i>Npl</i>	vriména
3395 ^o	SmF	volčítъ волочит – vlači – włóczy 'тащит,тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	ø
3396 ^o	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	ø
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonëjetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	ø
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3399 ^o	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	(-)
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> ' ...	zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем'
3401	Sm	zобъ zobъ зобъ, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес / <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan, žè:dni: = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno:
3405 ^o	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pà:šna:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	póľana
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	ø
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	ø
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старсх – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvča:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	strùga
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	lisa = 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	òbor = 'загон'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szalaś	ø
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaś – szalaś ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kólba
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadwiga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	strůžña:k kábo:
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проуживают молоко’ цідило, цидка – cedilo – siata	cídi:ĺka
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитєся, клягаєся – siri se – kłaga się	siri: se
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – gyncka	ø
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – kłag	siri:śće
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладктя створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	cídi:ĺka
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзєння, дзер, жєнтиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – žętyca, <i>сли</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	ø
3434 ^o	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	ø
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – kleretuša – spizowiec	ø
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	ø
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	ø
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jãne
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>сли</i> jãrka	dvízica
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>сли</i> jarec – baran	óvan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	ø
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojnajnica – pierwiastka	(-)
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	(-)
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	(-)
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	(-)
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	(-)
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:ji:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	brābo:ńci



Vijaka 49

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvijer zvjèrka
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvijer zvjèrka
3	M	<i>Gsg</i>	od zvijeri zvjérke: òd zviје:ri
4	F (Sm)	дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívi: divì:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫ:na
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	Íélen jélen
7	PM	<i>GAsg</i>	Íélenā
8	PM	<i>Npl</i>	(-)
9	P	<i>Gpl</i>	Íéle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k kùrja:k
11°	P	<i>Gsg</i>	(-)
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku kùrja:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vùko:va: kùrja:ka: òd kurja:ka:
14°	P	<i>Ipl</i>	vùkovima kùrja:cima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lí:sica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lí:sica
18	F	líсь /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lí:sica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	médjed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	médjed
21	Sl	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médjedica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedz	médjed
23	LSl	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	vjèverica
24	F	ďъхоръ хоръ, хорек – tvor – tchórz	tórić tvórić
25	LSl	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica lásica
26	F	lasъka -ica ласка – lasica – łasica	làsica lásica
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajесь заяц – zec – zajaç	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèco:va:
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	(-)
37	Sl	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtićna:k křtićina
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, pacov – szczur	pàrcov pàcman stàor
39	FPM	<i>Nsg</i> мышъ / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša míša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mi:ša:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	sljepi: miš
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	SI	dem	tičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijé:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	gnijé:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gnijé:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijé:zda:
50	L	‘клюв птицы’ /напр, курицы/ клюв – kljun – dziób	klù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	SI	dem крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lcè kri:lá:ščè
55	F	летитъ летит – leti – leci	leti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	drò:zak
57	SIF	ščèglъ щегол – štiglic, češljugar – szczygieł	čéšluga:rka češluga:rka
58	F	dětljъ dęteljъ dętyъ дятел – detao, dual djeteo – dzieciół	djétlíc détlíc žú:na
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	pjèvačica kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstrijeb ràstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> орѣлъ орел – orao – orzeł	órlo
63	F	<i>Npl</i>	órlovi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
65	F	skovornъкъ gajvornъкъ žavornъкъ жаворонок – <i>сли</i> sktjanec – skowronek	ø
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jerébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lá:sta làstavica
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac vré:bac vrépcíc
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vornъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	sjénica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvъjъ / <i>u произв</i> / соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lábu:d làbu:d
78	F	gadъ / <i>u произв</i> / гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžъ gqžъ уж – <i>дual</i> guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmiya, zmaj – źmija	gú:ja zmíja
81	FM	<i>Gsg</i>	gu:jè: zmíje: zmijè:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	pu:zi: gámiže: puže: pužè:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšćer gùšće:r gùšte:r gùšćerica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
84	SIF	(j)aščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùščēr gùščē:r gùšte:r gùščerica
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žàba žàba
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	krástača
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	žabi:ć
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rakóma
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	golà:ć bá:lo bá:loña
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	glí:sta gujávica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	ríba ríba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	préz ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m s ríbo:m
99	F	<i>Nsg</i> frybnaja рыбная – ribna – rybna	ribija:
100	F	ščuka / <i>u подств</i> / щука – štuka – szczupak, <i>дуал</i> szczuka	ø ¹
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – płetwy	perá(j)ica
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	iskra
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škřge
104	F	јьkra икра – ikra – ikra	iskra ískra

¹ novo: štuka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica kùkica
106	F(Sm)	meřža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža
107	F(Sm)	obadъ ovaďъ овод – obad – owad	òba:d óba:d
108	LSl	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	morъь /у произв/ муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	Sl	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviňa:k mráviňac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac kòbilica
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bubamá:ra
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpti:r lépti:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsjenica çj:v zèleni:
115	F	čъgvъ червь – cъv – czerw	çj:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – wařka	préslica
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svitac, kresnica – świetlik	ívančič cvijetňa:k
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múřica
119	FM	<i>DLsg</i>	múřici
120	FM	<i>Npl</i>	múřice
121	F	paqкъ паук – pauk – pajak	rá:do
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
123	F	<i>Nsg</i> блѣха блоха – buha, buva – pchła	búa
124	F	<i>Npl</i>	búe
125	F	<i>Gpl</i>	bú:a: bu:à:
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ùši
128	M	<i>Nsg</i> молѣ моль – moljac – mól	mó:ác
129	M	<i>Gsg</i>	mó:ácà mó:áca
130	F	svьгчѣ -ькѣ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvřčak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stóka mà:l ²
132	F	<i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy	túžin
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, išpaša – pastwisko	pášna:k išpaši:šće išpaši:šte
134	F	<i>1sg praes</i> gonjō гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo:
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gòni:t gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø
138	M	<i>1sg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> гъnati гнать – gnati – gnać	ø ³
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	glèda:
141	F	кърmitь кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жѣлоб – žleb – źlób	žlijeb

² òvce, kóze

³ poznato samo: góniti

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дуал</i> jašło, jašle	jàsle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kóri:ta: kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóńa
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	ko:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	kòńma
153	PM	<i>Lpl</i>	kòńma
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	kónina ràga
155	F	konjъskъjъ конский – konjski – koński	kònski:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrijé:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna	súźdrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebię	ždrijebe źdrèbe źdrébe
161	PM	<i>Gsg</i>	źdrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	źdrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	źdrèba:d źdrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	źdrèba:di
165	M	<i>Dpl</i>	źdrebá:dma
166	M	<i>Apl</i>	źdrèba:d źdrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	źdrebá:dma
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češágija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	ǰže: hǰ:že: ǰ:če: vrišći: kòñ
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъžалъ ржал – rzao – rżał	ǰ:kò: ǰ:kò:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>dual</i> zołza	(-)
173	L	‘падаль,дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	stǰvina léšina
174	F	stǰrva -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	stǰvina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama:
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama:
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama:
183°	SI	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravúrina
184	SI	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	krávica kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) /и произв/ яловый – jalov – jałowu	jálov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bàk
188	FP	букъ бык – bik – byk	bàk
189	SI	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	báčić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vóloma
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – preživa – przežuwa	priži:va: prižvákuje:
197	FP	<i>Nsg</i> roгъ рог – rog – róg	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi
201	P	<i>Gpl</i>	rogó:va: rogo:và:
202	M	<i>Apl</i>	rògove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóma
204	P	<i>Lpl</i>	rogóma
205	Sl	‘имеюший рога’ /о животном/ рогатый – rogat – rogaty	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – bode – bodzie	bóde
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – dlaka – sierść	dláka dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – парак – racica	pá:pak pàroňak
209	F	коруто копыто – kopito – kopyto	kópita
210	L	‘хвост коровы’ хвост – гер – ogon	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeџ вымя – vime – wymieџ	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vime:nà:
215	FPMSl	<i>Nsg</i> teleџ теленок – tele – ciełeџ	téle



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	téla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	tèla:di
220	M	<i>Dpl</i>	telá:dma
221	M	<i>Apl</i>	téla:d tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	telá:dma
223	M	<i>Lpl</i>	telá:dma
224	Sl	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	télešce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovса – owса	óvса ovсà
228	PM	<i>DLsg</i>	óvci
229	PM	<i>Asg</i>	óvcu
230	M	<i>Isg</i>	óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	óvcě
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:cà:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama:
234	Sl	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:ka: se gà:ńa: se
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjàjńa sjájna sjáńa
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ó(b)jańila se
238	FPSl	<i>Nsg</i> (j)agneę ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàńe
239	FP	<i>Npl</i>	jàńci jàńa:d
240°	P	<i>Gpl</i>	jàńa:di
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	ble:či:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – prč – kozioł	járac
243	F	kozyľ козел – kozlac – kozioł	járac
244	F	kozyjь козий – kozji – kozi	kòzi: kòzi:n
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – kozłę	járe
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	mjéra:z jàzman jázman (diviji:)
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štróji: čisti:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – vepar (uštrogen) – wieprz	ø ⁴
250	F	vergь вепрь – vepar – wieprz	ø ⁵
251	FPM	<i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia	kɨme sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	kɨmetu
253	PM	<i>Asg</i>	kɨme kɨme sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	(-)
255	PM	<i>Npl</i>	kɨma:d kɨma:d
256	PM	<i>Gpl</i>	kɨma:di
257	PM	<i>Dpl</i>	kɨmá:dma
258	M	<i>Apl</i>	kɨma:d kɨma:d
259	M	<i>Ipl</i>	kɨmá:dma
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ диал бьется – bukari se – locha się, kiemozuje	svilà: se gà:ńa: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	pràse
262°	P	<i>Npl</i>	pràsci

⁴ kɨ:mak

⁵ kɨ:mak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
263°	F	kvičítъ бр диал квічыць – kviči, ciči – kwiczy	ciči:
264	F	гъjetъ роет – rije – ryje	ro:vi:
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – ryj	ńú:ška sùrla
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs pášče psèto psèto cú:ko
267	F	ръсъ пес – pas – pies	pàs
268	F	ръсьъ песий – pasji – psi	pási: pàsi:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kúja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šćé:ne šćéne
271	FSI	Nsg ščenę щенок – štene – szczenię	šćé:ne šćéne
272	M	Npl	šćéna:d šćéna:d
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ńú ńú ^h
274°	F	въгčítъ ворчит – vrči – warczy	vije: zaví:ja:
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	lájé:
276	F	l-ptc sg m lajaľ лаял – lajao – диал ļajaľ	lájó: lájó:
277	F	l-ptc sg m lizaľ лизал – lizao – lizaľ	li:zò:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bijé:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	máčka mǎčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	máčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	máče

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
283	M	<i>Npl</i> [kote] [mače]	máča:d
284	Sl	<i>dem</i> котеночек – mačence – kociąko	mačé:nce
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – maúče, mijauče – miauczy	máúče: mĺáuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	óro:z óroz
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	Sl	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	oróšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje	kukuri:če: pjéva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kóko:š kókoška
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kľúje:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvóčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kvóčka
294	F	kloka kvoka <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kvóčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	píle
296	Sl	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pilé:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	pìpi, pìpi, pìpi,
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	ćúkò: kò: kò: ćúk ćú:k ćúk
299	FMSl	<i>Nsg</i> гoсь /o. n., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gú:skā
300	M	<i>Gsg</i>	gú:ske:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gú:sak
303	Sl	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię	gúšče
304	Sl	<i>det</i> гусеночек – gušče – gašiatko	gúšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – geġa	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	li li li li
307	F	<i>Nsg pero</i> перо – pero – pióro	péro (luka) péruška
308	MSl	<i>Npl</i>	péra péruške
309	Sl	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	реґје перья – perje – pierze	pè:rje
311	Sl	<i>det</i> перышко – perce – piórko	pérce (cvijeće) péruškica
312	FP	реґько -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pérce
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pátka
314	LSl	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSl	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, rače – kacze	páče
316	Sl	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždréba:d, téla:d, jáňa:d, prása:d, jára:d, šcéna:d, máča:d, píla:d pílicí, gúšča:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če: pà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	pà:t pà:t pà:t pà:t

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
319	FPM	<i>Nsg</i> голѹбъ голубъ – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóma
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	жѣдло жало – žaoka, žalac – żądło	žàoç
329	FP	<i>Nsg</i> ројъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čélińa:k kòvalnù:k
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak vòsak kòvalnu:k
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvéta
337	M	<i>Gpl</i>	dřve:tà: dřvé:tà:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	stá:blo ⁶
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo ⁷
347	F (Sm)	рѣпъ пень – pańj – pień	pà:n klàda
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mѣzga мезга – mezga – miazga	mé:zga sò:k jé:zgra jé:zgrá
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	лыко лыко – liko – tyko	li:k
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kóra
353°	P	<i>Lsg</i>	kóro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kó:ra:
356	F	koreńj корень – koren – korzeń	kórije:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	ladóvina là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèna
361	M	<i>Nsg</i> тець /genus/ тень – снi tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	кривъ(-жь) кривой – kriv – krzyvy	kri:v
364	F	ломъ ломлю – lomim – łamię	lomì:m

⁶ cijelo drvo

⁷ do grana



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
365	F	ptc pass sg m praef	slòmĭen
366	MSl	<i>Npl</i> [listъ] листя – lišće – liście	listovi li:šće li:stje
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	listъje листя – lišće – liście	li:šće
369	F	sqkъ сук – suk – sęk	sù:k
370	F	(j)emela jъmela омела – imela – jemiola	méla
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	gř:m
372	Sl	<i>Npl</i>	gř:movi
373	Sl	<i>coll</i> дual кустьє – žbunje – krzewie	gř:mĭe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	šikara gùšća
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šúma šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěšъ лес – les – las	lijes ⁸
377	M	o vъ + <i>Lsg</i>	lijésu
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j ⁹ sumé:rak leščà:k
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	xvoja xvojъ /и произв/ хвоя – hvoja – dual choja, choina	ø

⁸ mrtvac

⁹ malo šume i njive

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
385	FSI	šiška шишка – šiškarka – szyszka	šišárica
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smř:č
387	SI	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smřčevina
388	SI	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	smřčevina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jélica
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jélica
391	SI	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélovina jélova: šuma
392	SI	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smrèka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	ø
397	SI	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	rástovina
398	SI	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żoładź	žjer
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	SI	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	bùkovina
403	SI	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkovina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
404	F	grabгъ граб – grab, <i>диал</i> gabar – grab	gràb
405	F	(j)asenъ -пъ ясень – jasen – jesion	jàsije:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	ø
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brèzi:k ¹⁰
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jàsika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -лъ / <i>genus</i> / тополь – topolà – topolà	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topolè:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	oľxa oľša (j)eľxa (j)eľša oľxa – joha – olcha, olsza	jaúšika
419	F	<i>Nsg</i> бъзь бузина, <i>диал</i> боз – zova, bazga – bez	zóbika
420	F	<i>Gsg</i>	zóbike:
421	FP	<i>Nsg</i> vьrba верба – vrba – wierzba	vj:ba
422°	P	<i>Npl</i>	vj:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	Rákita ¹¹

¹⁰ njiva nastala krčenjem breza

¹¹ ime planine

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
425	FP	prtq̄je прутя – pruce – pracie	prú:tevi
426	F	tr̄stina тростина – trst, trska, trstika – trezina	t̄stika
427	F	<i>Nsg</i> t̄rn̄ -n̄ терн – trn – cierń, tarn	t̄:n
428	F	<i>Npl</i>	t̄:нови
429	SI	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	t̄ńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	t̄:n
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lé:ák
432°	P	l̄ska <i>br</i> ляска – leska – laska	lijé:ská
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	SI	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	óstruga óstruga
436	SI	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	SI	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	SI	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	SI	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da: jàgo:d
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb	g’liva
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujaçu, psi grzyb	ótrovnaça
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	v’ggañ
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	mà:jčina dúšica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máuvina máur máur
453	F	<i>Gsg</i>	máuvine: máura
454	F	папортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vrijes vrésika
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvijet
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijet’le cvjjet’le cvijeće
460°	P	kvěťje ук цвйтя – sveće – kwiecie	cvijet’le cvjjet’le cvijeće
461	F	квѣтъ цвел – cvetao, cvaao – kwitł	cvào: pròcvo:
462	F	vědnětъ вянет – vene – więdnie	vè:ne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	mi:rì:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	mi:ri:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	máslačak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	релуць релуць ролюць полынь – relin, pelen – piołun	pélin
469	F (Sm)	лорёць лорёць -но лорухъ лорухъ лопух – łopuch – łopian, łopuch	repúšika
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	vóćna:k vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	овотъје ovotji овощи – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)birаль (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	sàbjero:
474	P	<i>Nsg</i> koшь <i>br</i> кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jablko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka: jàbu:k
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kružka
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kružka
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	kružka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
483	F (Sm)	ščěpiti scěpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	kàlemit
484	FM	<i>Nsg</i> čeršnja черешня – trešnja – czereśnia	trěšna
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – śliwa	śliwa
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – śliwa	śliwa
487	F	sljiva слива – šljiva – śliwa	śliwa
488	FP	<i>Nsg</i> orěxъ орех – orah – orzech	óra ¹² órašak ¹³
489	PM	<i>Gsg</i>	óraška
490	M	<i>Dsg</i>	órašku
491	PM	<i>Lsg</i>	óraci
492	FM	<i>Npl</i>	óraci
493°	P	<i>Gpl</i>	óraša:k
494	M	<i>Appl</i>	óraške
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	ø
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	ø
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	bá:šča
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	plàšilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – straszу	plàši:
501	F	<i>pte pass sg m</i> (-)sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	nása:žen présa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus

¹² drvo

¹³ plod

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – репа – burak	rèpa
504	FP (Sm)	гогхь горох – grah – groch	grà
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	bòb
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	ómuna
509	F (Sm)	лупиць лупит – lupi – łupi	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	kràstavica
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	bùnda
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	bùnda
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	tikvica me:snáča
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradàjiz
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve: mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli: lùk
520	F	хрѣнь хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	sùncokret:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> пелъ полол – plevio, plio – peł	plijé:vijo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	kópriva
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle póle
526	M	<i>Dsg</i>	pólu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poľe
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poľu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:ła:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> međa межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	děľ (на)дел – deo – dział	dijo: dijo:
537	F	<i>l-ptc sg m</i> dělilъ делил – delio – dzielił	dijé:lijo:
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – roła	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina ¹⁴
542	F (Sm)	ľedo /u производ/ двал лядина – ledina – двал ľędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krči – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	ø

¹⁴ dugo se ne ore

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
545	F	<i>3sg praes</i> отъеть двал орет – ore – orze	óre: òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	óre:m òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	óre:mo òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>1-ptc sg m impraef</i>	óro: òro:
552	P	<i>1-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>1-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>1-ptc sg f praef</i>	uzórala
555	P	<i>1-ptc pl m impraef</i>	órali
556	P	<i>1-ptc pl m praef</i>	uzórali
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ø
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	orà:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radlo	rà:lo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rúčice
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lèmeš ràoni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deľ rú:da
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg</i> borzda борозда – brazda – brózda	brá:zda brá:zdá



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zdà:
571	F	borna борона – brana – brona	brá:na ¹⁵
572	PM	<i>1sg praes sējō</i> сею – sejem – sieje	sije:m síje:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòsijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy	sjètva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sjà:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg sēme</i> семя – seme – siemie	sjème sjéme
579	M	<i>Gsg</i>	sjèmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjemé:nà:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg ržъ</i> рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	stǫvni:k stǫvni:šće
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>дуал</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	ràžišće
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – žytνια	ràževa:
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – žytnianka	ràževa: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica

¹⁵ na vodi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
590	F	<i>Nsg</i> р̑шенца пшеница – р̑šenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>диал</i> пшенице – р̑šeničište – pszeniczysko	šéniči:šće
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – р̑šenična – pszenna	šénična:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – р̑šenična slama – pszeniczanka	šénična: slàma
595	L	‘ячень’ / <i>Hordeum</i> / ячень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьту ячень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячень’ <i>диал</i> яченце – ječmenište – jęczmienisko	jéčmišće
599	Sl	‘яченнная’ /напр., солома/ яченнная – ječmena – jęczmienna	jéčmena:
600	Sl	‘яченнная солома’ яченнная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	zòbišće
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zòbova:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zòbova: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kokúruz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kokúruzi:šće
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	élda élda
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jarica
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	zimica
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ľù:í (?)
614	F	кqқолjь куколь – kukolj – kqқol	kú:kol
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie	klásje
620	F	kolъsje колосья, <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie	klásje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	cváte
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sazrijeva:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зьрѣлъ зрел – zreo – dojrzal	zrèo: zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	ľètina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva, žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sř:p



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
627	M	<i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žàne:
628	M	<i>inf</i>	žèt' žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	<i>сь + l-ptc sg m</i>	póžeo: póžeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósi:šće
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kósi: kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> кошѡ кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kósite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kósijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen kóšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> сѣкѡ секу – sečem – sieę	sijé:čem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sijé:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sijé:ku
642	PM	<i>inf</i>	sjéc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósjeko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sjékla sjékla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ósjekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sjèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sjèkli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	sjèčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žèteoc
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žètelica
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróšlo	ú:že
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – mocny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjǫ молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, serу	ø
661	F	сѣръ цеп – ser – ser, serу	sóa sòa
662	LSI	‘часть цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	dǫ:žak
663	LSI	‘часть цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, ser, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młócek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	мъгва ук <i>dual</i> мерва – mrva – mierzwa	mǫ̃va mǫ̃:va
668	F	зърно зерно – zrno – ziarno	zǫ̃no zǫ̃no
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zǫ̃nce zǫ̃no
670	FP	<i>Nsg rešeto</i> решето – rešeto – rzeszoto	rešéto rašéto
671°	P	<i>Npl</i>	rašéta
672°	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
673	F	sito сито – sito – sito	sító
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pǎeva
675	F (Sm)	pelvънь -ънја /и произв/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – syrie	sipa: sípa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	lù:g
679	F	lǫngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka trávka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trávka trávka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	sjenókos
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gráblj:šće
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kómp(i)je:r kómpjè:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	címina

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
691	FP	<i>Nsg</i> motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpаеть копает – kopa – kopie	kópa: kòpa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kòpa:mo kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kópo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòpa:ni
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	òkopa:n
703	SI	‘мужчина, который копает землю’ /лопато́й, моти́гой/ землекоп – kopač – kopacz	kópà:č
704	SI	‘женщина, которая копает землю’ /лопато́й, моти́гой/ ук копальница – kopačica – kopaczka	kopačica
705	SI	‘поле, с которого убран картофель’ ук картопле́ще – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompíriči:šće
706	L	‘дорога’ /o. n./ дорога – put, cesta – droga	césta céstà
707	FPM	<i>Nsg</i> pуть /genus/ пу́ть – put – ч pout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:tè:va: pu:tè:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skř:stje
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распу́тье – raspuće – rozstaje	rá:skř:stje
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
714	L	/идти/ 'прямо, напрямик' прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кѣзъ (s)krozъ skrazě skreзь сквозь, <i>диал</i> скрозь – kroz – skroź	kròz
716	L	/идти/ 'направо' направо – pravo – na prawo	dèсно dèсно
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	pràvo
719	LSI	'грязный' /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	kàlav blàtav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko
721	L	'узкая пешеходная дорожка, протопанная в поле или в лесу' тропинка – staza, putanja – ścieżka	pútić
722	F	stъza <i>диал</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ 'медленно, не топясь' медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko polá:kò
724°	P	3sg praes jъdetъ идет – ide – idzie	íže:
725	FPM	1sg praes	íže:m íže:m
726°	F	1pl praes	íže:mo
727	F	2pl praes	íže:te íže:te
728°	P	2sg imperat	íži
729	M	2pl imperat	ížite
730	FPM	inf	ić
731	M	1sg aor	ížo
732	M	3 sg aor	íže
733	M	1pl (du) aor	ížosmo
734	M	2pl (du) aor	ížoste
735	M	3pl (du) aor	ížoše:
736°	P	ptc praes	ø
737	FPM	l-ptc sg m	íšò:
738	FPM	l-ptc sg f	íšla
739°	P	ptc praet sg m praef	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
740	M	<i>1sg aor</i> [prijъdetъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prí:že
741	M	<i>3sg aor</i>	prí:že
742	M	<i>1du aor</i>	ø
743	M	<i>2du aor</i>	ø
744	M	<i>3du aor</i>	ø
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žoste
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	izi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходить ходит – hodi – chodzi	ò:da:
750	F	<i>1sg praes</i>	iže:m
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:é
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bj:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣръзъ(-жь) борзый – brz, brzi – ø	bj:z, bj:zi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	tjči:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bjěžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: se
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa	odmà:ra:
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čéka: čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ ѡр чакае – čeka – czeka	čéka: čèka:
768	F	<i>l-ptic sg m vortjaľ</i> дual ворочал – vraćao – wracaľ	vraćo:
769	FP	<i>1sg praes impraef nesq</i> несу – (do)nesem – niose	nósi:m nòsi:m
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donése:m
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	nòsi:te
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donése:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	nósit
774	FP	<i>l-ptic sg m impraef</i>	nósijo:
775	P	<i>l-ptic sg m praef</i>	dònijo:
776	P	<i>l-ptic sff impraef</i>	nóсила
777	P	<i>l-ptic sg f praef</i>	dònije:la donijé:la
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi	nósi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nósi:m nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nósi
782°	P	<i>ptic praes sg m</i>	nòse:ć
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptic sg m</i>	nósijo
785	P	<i>l-ptic sg f</i>	nóсила
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemię	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:nà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàši:
792	F	<i>l-ptc sg m</i> (j)ěxaľь ехал – jahao – jechaľ	jàšiŋo jàšiŋo
793	F	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ězdjaľь уезжал – <i>дual</i> ježďao – wyježďzał	jáo:
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg</i> mostъ мост – most – most	mò:st ćúprija
796	P	<i>Gsg</i>	ćúprije:
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kóla kòlà:
798	F (Sm)	voзъ воз – voz – wóz	vò:z ¹⁶ maši:na ¹⁷
799	F	<i>l-ptc sg m</i> vezľь вез – (do)vezao – wiózľ	ø ¹⁸
800	PM	<i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie	proté:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	proté:gne:m se
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni se
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite se
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	proté:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	proté:gla se
806 ^o	P	<i>inf</i>	proté:gnut
807	F	<i>l-ptc sg m</i> tęgaľь tęzaľь бр цягаъ – (is)tezao – ciągaľ	sté:zo:
808	F	perďňjъ(-jъ) perďňň(-jъ) передний – prednji – przedni	prédni: prèdñi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prédña: prèdña:
810	F	zadňjъ(-jъ) zadňň(-jъ) задний – zadnji – zadni	zádni: zàdñi:

¹⁶ rjeđe

¹⁷ češće

¹⁸ dovù:ko:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
811	F	<i>lsg praes</i> lǫčǫ разлучу – lučim – łączę	lù:či:m
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> колесо – kolo – koło	kólo kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kóla
815	PM	<i>Npl</i>	kóla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima
818	FM	<i>Nsg osъ</i> ось – osovina, os – óś	osóvina
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	ø
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – бз звено – dzwono	ø
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	ø
823	F (Sm)	obručъ обруч – obruč – obręcz	òbruč
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemez – pawęż	ø
825	F	хомǫтъ -to хомут – homut – chomaǫto	kómo:t kòmo:t
826	F	(j)арǫмо -ть ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jъgo игο – igo – dual jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	kánžja pálica ščà:p
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	kàiš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
831°	P	<i>Gsg</i>	kàiša
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kovà:čnica kovà:rna kováčija
833	PM	<i>1sg praes kuję</i> кую – kujem – kuję	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kóvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvāla
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvāli
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kóva:n kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nàokova:n
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í čékić mátijonica
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čékić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdz	klínac klinac
848	F (Sm)	<i>Nsg gvozdъ</i> гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	túrpija ége
853	F	želězo zelëzo железо – železo – żelazo	žéležo gvòzdje gvòzje



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
854	F	гѣдја ржавчина – rǫa – rdza	řža
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø ¹⁹
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – сyна	kála:j
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	kálaj
860	F	serbьro сърěbьro серебро – srebro – srebro	srěbro srěbro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra сěкyра бp сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	topořь топор – topor – topór	bràdva bradvì:n
865	F	ostrь(-jь) острый – ořtar, ořtri – ostry	òřtar óřtar, ořtri:
866	F	topрь(-jь) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – drřalje, drřalo – toporzysko	síkiri:řće řtìlo řtìlo
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seře – řcina	sijé:ře sijé:ře
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piłyje	rěže: rěže:

¹⁹ bákar

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – сера, сече – рабие	сijepa:
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dŕvo
872	FP	долто delto долото – dleto – dluto	lijé:to lijé:tò
873	F	дълбетъ дълбитъ долбит – dube – dľubie	ø ²⁰
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vŕ:ti:
875	FP	1sg praes	vŕ:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vŕ:tijo:
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	bačva káca
878	F	бъци бѣцьва бѣцька бочка – bačka, bačva – beczka	bačva
879	F	съсѹдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	dùga
881	F	дъно дно – dno – dno	dnò
882	F	въна dual волна – vuna – weľna	vùna vúna
883	F	конорје -ja конопля – konoplja – konopie	kónopľa
884	F	Nsg льнъ лен – lan – len	là:n céten
885	F	Gsg	cétena
886	F	льнѣнь(-яъ) льняной – lanen, laneni – lniany	láneni: cétenски:
887	L	‘выдерживает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	l-ptc sg m гъвалъ рвал – rvaò se – rwaľ	èrvo: se

²⁰ prosijeca:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кѡдѣль кѡдѣлѣ кудель – kudelja – kaźziel	kúdiía
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prè:o:
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	praía
896	F	прѣдѣ пряжа – pređa – przędza	pré:ža prè:ža
897	P	1pl praes motajemъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	3pl praes	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkački stan – warsztat tkacki	stà:n
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bŕdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bŕdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czółenko	čùonak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòutka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáía tkáía



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткаč – tkacz	ø
907	F	полотно – płótno полотно – płatno – płótno	ø ²¹
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ná:li:čje
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m</i> бѣль(-жь) белый, бел – beo, beli – biały	bijel, bijeli:
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijé:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijé:lò
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijé:li
914	P	<i>Npl f pron</i>	bijé:le
915	P	<i>Npl n pron</i>	bijé:la
916	F	белил белил – belio – bielił	bijé:lijo:
917	F	чѣрный(-жь) черный – crn, crni – czarny	cř:n, cř:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	ø ²²
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	сѣръ(-жь) серый – ser, seri – szary	sijer
921	F	сѣдь(-жь) седой – sed, sedi – szady	ø ²³
922	F (Sm)	сивъ(-жь) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven

²¹ bèz

²² osijé:dijo:

²³ osijé:dijo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
926	F	чырвень(-жь) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven, cřveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenь(-жь) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zelen, zeleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	жьлтъ(-жь) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	smèž (sméže: bóje:) mřk (cř:n) braon (alí:nče braon)
932	F	орзнь(-жь) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbujе	fà:rba: bòji:
934	F (Sm)	хлёвь хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ куратник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokóšina:k
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gúvno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjenь огорожен – ograđen – ogrodzony	ogrà:žen
938	F	плоть плетень – plot – płot	plò:t
939	F	стълрь столб – stup, stub – słup	stù:p
940	F	жьрдъ жердь – <i>dual</i> žrd – żerdź	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:tà:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrátima:
944	PM	<i>Lpl</i>	vrátima:
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dò:m
946	PM	жьз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz doma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – диал hiža – диал chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	stánuje:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogalj – róg	ćošak
955	F	qǫǫľь угол – ugaо – węgiel	ø
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, диал кут – kut – kąt	ø
957	P	<i>Nsg</i> kqťь диал кут – kut – kąt	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pénžer pènžer
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> porgъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága pràga
965	P	<i>Dsg</i>	prágu pràgu
966	PM	<i>Lsg</i>	ná pragu
967	P	<i>Npl</i>	prágovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamaci, skaline, slake – schody	bàsamaci mèdřvine



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	bàsamak
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	léstve
972	L	‘перекладина стремянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	prečka
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dáski
976	M	<i>Gpl</i>	dása:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távan
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	klafø:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	stréi strèi
981	F	<i>Npl</i>	strèe
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krije – kryje	krije: krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	sakriven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slàmńati:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	stréa strèa
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óža:k ožà:k
989	P	дуть дым – dim – dym	dim

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	čàžine
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	otklù:či: ótklù:či:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklù:či: zàklù:či:
995	F	zamъкъ замок – zamak – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključъ ключ – ključ – klucz	klù:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klù:ča
998	M	<i>Isg</i>	klù:čem
999	PM	<i>Npl</i>	klù:čevi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klù:če:v
1001	M	<i>Apl</i>	klù:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klù:čema
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stól	astà:l
1004	P	<i>Gsg</i>	astá:la
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klù:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	ø
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lù:fa:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	užéže zapà:li:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svi(j)é:ća
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuhnja кухня – kuhinja – kuchnia	kù(i)ina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	zapà:li: užéže
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibica kré:sà
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	iskra ískra
1016	M	<i>Gpl</i>	ø
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ógań
1018	M	<i>Isg</i>	ógnem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógni:šte
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ogni:šće ógni:šće
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polmę -my пламя – plamen – płomień	pláme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	gàri:šće
1025	F	qglъ уголь – ugalj – węgiel	úgał
1026	F	perelъ porelъ пепел – pereо, <i>диал</i> porpel – poriół	lù:g
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r búna:r
1028	F	čьреть черпает – crpe – czerpie	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	sóa óbremń ^a ča óbrevńa
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdъnъ(-jъ) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рълнъ(-jъ) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> tьlkti толочь – tući – tľuc	tù:ć
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čáša čáša
1037	F (Sm)	čaša чаша – čaša – czasza	čáša čáša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дуал</i> sklo, cklo – szkło	cáklo:
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żadza	žè:ž
1041	P	<i>Isg</i>	žè:žin
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	píje: píje:
1043	P	<i>Isg praes</i>	píje:m
1044	P	<i>2pl praes impraef</i>	píje:te
1045	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpíje:te
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	píjo:
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpíjo:
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pila



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpila
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòpili
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	popíjen pópjen
1054	P	<i>ptc pass sg f</i>	popijéna
1055	M	<i>ptc pass pl m</i>	(-)
1056	F	pitъje питье – píce – picie	pí:tje
1057	F (Sm)	xlěbъ хлеб – hleb – chleb	íèb
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maķa	brašno mlè:vo
1059	FP	mōka мука – muka – maķa	mūka
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve načve
1061	F	пъtji -ьvy -ьky ночвы – načve – niecka	načve načve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drożdza, droźde – drożdze	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zámje:si:
1065	L	‘подходит, растет’ /o teste/ подходит – raste – rośnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečety печет – peče – piecze	péče
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	péčëm
1068	P	<i>1sg praes praef</i>	ispéčëm
1069	P	<i>2pl praes impraef</i>	péčëte
1070	P	<i>2pl praes praef</i>	ispéčëte
1071	P	<i>3pl praes impraef</i>	péku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	pécite
1073	FM	<i>inf</i>	péc
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1075	P	<i>2sg aor praef</i>	ø ²⁴
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pèko: péko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	péčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upieczce	ispeče
1081	FM (Sm)	pečénje печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ne
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	péci pèci
1084	P	<i>Lsg</i>	péci
1085	P	<i>Gpl</i>	péci:
1086	F	černъ черен(ок) – <i>дуал</i> cren, čren, čeren – trzon	ø ²⁵
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže: rēže:
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – keş	ø ²⁶
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve mřvice
1091	F	tvьrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d
1092	F	mękъкъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk, méki:
1093	F	cělъ(-jъ) целый – ceo, celi – cały	cijo:, cijeli:
1094	FP	<i>Nsg požъ</i> нож – pož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža

²⁴ ispeče

²⁵ cř:n

²⁶ kūsav = “bez repa”

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:ž <u>u</u>
1097	M	<i>Isg</i>	nó:ž <u>em</u>
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:ž <u>evi</u>
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:ž <u>e:va</u> : nó:ž <u>e:v</u>
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:ž <u>ema</u>
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožíc – nožyk	nóž <u>íc</u>
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:s <u>om</u>
1104	M	<i>Lsg</i>	o mé:s <u>u</u> (vò: dòbar u-mé:s <u>u</u>)
1105	F	oržьн <u>ь</u> -н <u>ь</u> рожон – ražanj – rožen	rá:ž <u>aň</u>
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø ²⁷
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	Sl	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svín <u>etina</u> křmetina
1112	LSl	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góve <u>dina</u> góve <u>čina</u>
1113	Sl	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téle <u>tina</u>
1114	LSl	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óv <u>četina</u>
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – gušcetina – gęsina	gúš <u>četina</u>
1116	L	‘содержащий много жира’ /o мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:st <u>an</u>
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slán <u>ina</u> špèk ²⁸

²⁷ tá:va

²⁸ novije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sálo
1119	F	lojъ бр лой – loj – lój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa	kobásica
1123	FP	Nsg melko молоко – mleko – mleko	mli(j)é:ko mlijé:ko
1124	M	Dsg	mlijé:ku
1125	M	Isg	mlijé:kom
1126	M	Lsg	mlijé:ku
1127	F	melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mlijé:čàn
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kožuch	pòvlaka
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúša grúša
1130	F (Sm)	šera -ъka сера – sera, mlezivo – siara	sjera sjera
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselو mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlijé:ko
1134	F	gъstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:stí:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak pòvlaka ²⁹
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	pòvlaka

²⁹ sa slatkog uzvarenog mlijeka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1137	F	съметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыръ -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	jà:je já:je
1140	M	<i>Dsg</i>	jájetu
1141	M	<i>Isg</i>	jà:jetom
1142	M	<i>Lsg</i>	jà:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	jà:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	ja:jà:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	já:jcè
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	ńuska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	beláncè
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žuváncè
1149	F	осьть ѡр воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kiseli: kúpus
1151	F	kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły	kiseo:
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	medъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1160	FP	<i>Nsg</i> соль соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнь(-жь) солёный – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьъ перец – papar – pieprz	ø ³⁰
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kúa:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri:
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	kíučà:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pjela
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vréo vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrèla vòdà
1171	F (Sm)	гърънь -ьсь -ькъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	ø ³¹
1173	F	котъль котел – kotao – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	ógułina kóra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ёмъ ем – jem, jedem – jem	jède:m jéde:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š jéde:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu: jédu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jéo jèò

³⁰ biber

³¹ od ilovače:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla jéla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jéli èli
1183	M	<i>inf</i>	jèst
1184	SIF	лъžica -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice	kášika
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	káška
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rá:nà
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jélo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:nà
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – <i>dual</i> bljudo – <i>вл</i> blido	ø
1192	F	<i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glà:d
1194	F	syть(-жь) сытый – sit – syty	sit
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	progúta:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutaо – ч hltal	gúto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1202	F (Sm)	večerja бр вчєра – večera – wieczerza	věčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	věčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odiě:lo róba
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	oblá:č’i: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zakovč’á: zákovč’a:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlá:či: se skì:da: se
1209	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wieszca	vjěša:
1210	P	1sg praes	vjěša:m óbjesi:m
1211	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, góli: gòli:
1215	P	Nsg f subst	góla ná:ga
1216	P	Nsg n subst	gólo ná:go
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšulá
1218	PM	1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sàšije:m
1220	F	2sg imperat impraef	ši:
1221	FPM	сь + l-ptc sg m	sàšijо:
1222	P	l-ptc sg f praef	sàšila
1223	P	l-ptc pl m praef	sàšili
1224	Sl	3sg praes asp perj «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije:
1225	L	‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła	ígla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1226	FPM	<i>Nsg</i> jъгъла игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228	P	<i>Asg</i>	(-)
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	iga:là:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – конас, nit – nitka, nić	nìti (na razboju, <i>pl</i>)
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> нить	nìti (na razboju, <i>pl</i>)
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:tà:
1234	FP	<i>Isg</i>	nítima: nítima:
1235	P	<i>Lsg</i>	nítima: nítima:
1236	PM	<i>Gpl</i>	(-)
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	udjè:va:
1239	F	<i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zò: ve:zò:
1241	P	<i>Nsg</i> узъль узел – uzao – węzel	ù:zo:
1242	PM	<i>Gsg</i>	ù:zla
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnõtъ стянут – stęgnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvčić
1246	F	наръrstкъ наперсток – naprstak – nąparstek	ná:přstná:k
1247	F	<i>Isg praes</i> męrijq мерю – merim – mierzę	mjèri:m mjéri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo: mjérijo:
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra mjéra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	osijé:č’e
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nožyczki	mákaze nò:žice
1252	F	узъкъ(-жь) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	широкъ(-жь) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilь</i> расширил – raširio – rozszerzył	raší:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilь</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbijio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži: ³² išč’e:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sàkrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžu:n
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuča – obuwie	óbuča
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	obù:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	izù:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	ž’òn
1266	F	кортькъжь короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, kratki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg, dugáčak ³³

³² izgubljena

³³ štap, ali put je samo dug

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dugi: dúgi:
1269	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nóvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkь человек – čovek – człowiek	čòvjek čóvjek
1278	PM	<i>Gsg</i>	čòvjeka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudьje	íù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	íù:di: íù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	íù:dma
1282	P	<i>Apl</i>	íù:de
1283	PM	<i>Ipl</i>	íù:dma
1284	F	ljudьскъjь людовой – ljudski – ludzki	íúcki:
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tijelo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijela
1287	PM	<i>Npl</i>	tijela
1288	FP	<i>Nsg golva</i> голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	gla:và:
1293	P	<i>Lpl</i>	glávama:
1294	P	<i>Ipl</i>	glávama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glavíca



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1296	L	‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	vlà:s
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletlъ плел – pleo – plótlъ	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	pléli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózg	mòzak mózak
1302	F	<i>Lsg</i>	mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	ø ³⁴
1310	F	myslъ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti: sjéca: se
1312	F	<i>Isg praes</i> romъnо romъnjо помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:

³⁴ *zdúmalo mu se něšto pa óde*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věmь</i> <i>бр ведаю – диал vem – wiem</i>	ø ³⁵
1317	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà: znà:de
1321	M	<i>umějetъ</i> умеет – уме – umie	úmiĵe:
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiĵu:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmiĵe:
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хъtjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	òće
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	óćete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	oćè:
1328	FM	<i>inf</i>	tĵèt
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330	P	<i>ptc praes sg m</i>	ótiju:ć ³⁶
1331	P	<i>l-ptc sg m</i>	tĵèo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	goręši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	sliĵepe: òči
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczu	óć’i òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko óko

³⁵ znà:dem³⁶ ně tĵju:ć

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óč'iju:
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima:
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima:
1343	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ó:kce
1345	L	'зрачок' зрачок – zenica, gledeće – žrenica	zènica
1346	F	зоркъ /u prouzv/ зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k ³⁷ zràka zràka
1347	L	'смотрит на что-то, на кого-то' смотрит – gleda – patrzy	glèda: glèda:
1348	F	<i>3sg praes</i> viditъ видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide: vîde:
1352	P	<i>1sg aor</i>	vidje
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidiĵo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidjela
1355	P	<i>inf</i>	vidjet vidjet
1356	P	<i>ptc pass sg f</i>	vîžena
1357	F	divitъ se дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	divъпъ(-жь) дивный – divan, divni – dziwny	dí:van, dì:vni:
1359	L	'брови' / <i>Npl</i> / брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg</i> бръвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	'ресницы' / <i>Npl</i> / ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice

³⁷ vazduh

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	òč’inski: ká:pak
1364	F	<i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùo
1365	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	ùa ìz ua
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz ua
1367	P	<i>Gdu</i>	úšiju:
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima:
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima:
1372	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	úšice
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	ø ³⁸
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slúša: slúša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nòsina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nòsi:č’
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	břkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>дual</i> usove – wąs	břkovi
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta

³⁸ *màleno: mu ùo*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> гътъ рот – rt, rat – 4 ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	ùsne
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390	P	горъпъ(-jъ) горъпъ(-jъ) горный – gornji – górny	gò:rńi:
1391	P	долпъ(-jъ) долпъ(-jъ) ук <i>диал</i> дольний – donji – dolny	dó:ni:
1392	L	‘нёбо’ нёбо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dźiąsło	dè:sne
1394	FP	<i>Nsg</i> зѡбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zu:bi zù:bi:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zùbima:
1400	PM	<i>Lpl</i>	zùbima:
1401	Sl	<i>Nsg dem</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúpč’ič’
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płuvà:čka płúnka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	<i>Isg praes</i> pljujѡ плюю – plujem – pluje	płúje:m
1406	P	<i>3pl praes</i>	płùju:
1407	M	<i>inf</i>	płúvat
1408	FP	голсъ голос – glas – głos	glà:s
1409	P	na + <i>Asg</i>	na glá:su



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1410	L	‘говорит’ /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:
1411	P	3sg praes <i>govoritъ</i> говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412	P	<i>l-ptc sg m</i>	govórijo
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ’
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo slóvo
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva slóva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva slóva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	ø
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tkà
1422	PM	3sg praes <i>možetъ</i> может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mògu mòrem
1424	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf mogti pomogti</i> мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	móc pomóc’
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo: pómogo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mògla pomògla
1431	P	<i>l-ptc pl m</i>	mògli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve zovè:
1433	M	<i>1sg praes zovq</i> зову – zovem – zwię się	zóvem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1434	F	3sg praes počítъ пищит – pišti – piszczy	pišč'ì:
1435	F (Sm)	kvililь бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lijo
1436	L	'спрашивает' спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	1sg praes pytajemь пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438	P	3pl praes	ø
1439	L	'просит' просит – moli – prosi	mòli: móli:
1440	M	sup prosiť ø – dual prosit – ч prosit	prósit
1441	FP	3sg praes мы́читъ молчит – dual muči – milczy	ø
1442	P	ptc praes sg m	(-)
1443	L	'шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем' шея – vrat, šija – szyja	vrà:t šija
1444	F	šьja шея – šija – szyja	šija
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo gřtlan
1446	L	'плечо, часть туловища от шеи до руки' плечо – game – ramię	ràme
1447	L	'подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба' подмышка – pazuhò – pacha	pàuza pòt pauzo:m
1448	FP	Nsg potь пот – dual pot – pot	znò:j
1449	P	Gsg	znòja
1450	FP	Nsg rōka рука – ruka – ręka	rúka
1451	FPM	DLsg	rù:ci
1452	PM	na + Asg	nà ru:ku
1453	P	Isg	ru:kò:m
1454	FPM	Npl	rù:ke
1455	PM	Gpl	rùku: rúku:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1456	M	<i>lpl</i>	rúkama:
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama:
1458	P	<i>Gdu</i>	ø
1459	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručétina – rączysko	ručétina
1460	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	ručica
1461	FP	rčǫčka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-јъ) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bérem
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào:
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	bràla
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	bràli
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѣ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	uzè:t
1470	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472	P	<i>2pl aor</i>	ùze:ste
1473	P	<i>3pl aor</i>	uzé:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzo:
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> даю давajo даю – dajem – daje	dà:je:m
1478	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	da:vò:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dá:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dáju:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímaju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	íti:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřži:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dřži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć	pùšč’a:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bàci:
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	ótisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàst
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào úpo:
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507	P	<i>1sg praes</i>	tré:sēm
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	strè:st
1510	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	(-)
1514	F	<i>Isg praes</i> хылјо ук хилю – <i>слн dual</i> hilam se – chyle	ø
1515	F	dolnъ ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гѣръстъ /и произв/ горсть – pregršć – garść	prijgr:šč'e prjegr:šč'a
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šća
1518	P	<i>Isg</i>	prègr:ščem
1519	M	<i>Npl</i>	prijegr:šč'a
1520	L	'кулак' кулак – pesnica – pięść	pésnica
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pésnica
1522	FPM	<i>Nsg</i> палець палец – palac – palec	pàlac pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcem
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlci pàlci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	'палец руки' палец – prst – palec	pjst
1529	L	'большой палец' большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	'указательный палец' указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kážiprst
1531	L	'средний палец' средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	srèdña:k srèña:k
1532	L	'безымянный палец' безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	prsteña:k
1533	L	'мизинец' мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pjst

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	màleno:
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo mǎve:
1536	FP	<i>Nsg</i> ногъть ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	noka:tà:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	žglóbovi žglóbovi
1542	F (Sm)	čelnǎ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak ³⁹
1543	F	pěďь пядь – ped – piędź	pè:do: pè:daǎ
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> olkъть /genus/ локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	là:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	lakto:và:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> nòzi; <i>Lsg</i> nózi
1552	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama:
1556	M	<i>Lpl</i>	nógamă
1557	P	<i>Gdu</i>	ø

³⁹ kost između dva zgloba

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1558	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nožúrina
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bùt
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédro
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenima:
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenima
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	kle:či: klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	kle:či:
1571	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo
1572	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	бось(-jъ) босой – bos, bosī – bosy	bò:s, bósi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k kóra:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1580	F	<i>1sg praes stojq</i> стою – stojim – stoje	stoji:m stó(j)i:m
1581	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1584	P	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
1585	PM	<i>1sg aor stanqxъ</i> ø – stanuh – ø	stàdo
1586	PM	<i>3sg praes sëditъ</i> сидит – sedi – siedzi	sjedi: sidi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjedi:m sidi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590	P	<i>ptc sg m</i>	sídijō:
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídijō
1592	F	<i>1sg praes sëdq</i> сяду – sed(n)em – siàde	sjèdne:m
1593	M	<i>inf</i>	sjèst
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – ležy	leži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	leži:m
1596	P	<i>1sg praes legq</i> лягу – legnem – legne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lègni
1598	PM	<i>inf</i>	lèc
1599	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – диал spat – ч spat	ø
1603	FPM	сърапъје спанье – spanje, spavanje – spanie	spa:và:nje
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drëmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1607	M	<i>lsg praes</i>	dri̇jema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	pléća lé:dja lè:dja
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plè:ća:
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòstim
1618	PM	<i>Lsg</i>	kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kósti:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima:
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima:
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima:
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	ø
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòja:s rója:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> рѣрси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa př:sà:
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣце сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	kř:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1634	PM	<i>Gsg</i>	kǐvi
1635	F	<i>Asg</i>	kǐ:v
1636	M	<i>Isg</i>	kǐvim
1637	PM	<i>Lsg</i>	kǐvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	bijela: ž’igera
1639	F	<i>Npl</i> pljuťja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća plú:č’a
1640	F	вѣдихалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отѣдихалъ отдыхал – odisao – oddychał	ø
1642	F	дѣхнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dànuo
1643	F	отѣдѣхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	odànuo: odánuo
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rèbro
1645	PM	<i>Npl</i>	rèbra
1646	PM	<i>Gpl</i>	reba:rà:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǐbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǐbu
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǐbu
1650	F	рѣрѣкъ пупок – pupak – perepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	žéludac štómak
1652	F	želǫdǫkъ желудок – želudac – żołądek	žéludac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijé:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>duai</i> olito – jelito	ø
1655	P	<i>Npl</i>	ø
1656	P	<i>Gpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	cȳ:na: ž’ígera
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	žьlčь зьlчь желчь – žuč – żółć	žù:č’
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža kóža
1663	FPM	Nsg koža кожа – koža – ч kùže	kòža kóža
1664	P	Isg	kòžo:m kóžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	safù:n
1666	F	mydło мыло – сли milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjéna pjéna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlávština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prláv
1670	FPM	3sg praes praef тьjetь умоет – umije – umyje	ùmije:
1671	P	Isg praes impraef	ùmije:m
1672	P	Isg praes praef	ùmijem
1673	FPM	2sg imperat	umi:
1674	FPM	l-ptc sg m	úmijō
1675	P	l-ptc sg f	úmila se
1676	P	l-ptc pl m	úmili se
1677	PM	ptc pass sg f praef	umivéna
1678	P	ptc pass sg n praef	umivéno
1679	F	kopěľ купель – kupelj – kapiel	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681	P	<i>Nsg f subst</i>	číta
1682	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	(-)
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	peški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češál
1688	F	grebень гребен – češalj – grzebień	grèbeni
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ька щетка – četka – szczotka	čètka kèfa
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	oglédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére ⁴⁰
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	práľa
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	pràkláča
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ø ⁴¹

⁴⁰ otklanja prljavštinu

⁴¹ ispje:re:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřļa
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smětle smětle žúbre ⁴²
1700	F	<i>1sg praes meto</i> мету – metem – miote	métem
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pómeo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	omélo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv, zdràvi
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdràvle
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /о. н./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	tř:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pè:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	izliječi:

⁴²od stoke

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	prilá:dijo se
1719	M2	<i>Isg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszłę	kàšlé:m
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kijavica
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	kì:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľъ щипал – štípaо – stczypał	šči:pò:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í, kurjè: òko
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> krvavъ(-jъ) кровавый – krvav, krvavi – krwawy	křva:v, křva:vi:
1727	P	<i>Nsg f subst</i>	křva:va:
1728	P	<i>Nsg n subst</i>	křva:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – muž	mù:ž č’òek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – mužkarac, muško – mężczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> mužъ муж – muž – muž	č’òek mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	č’òeku mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	č’òeku mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	íu:di
1735	M	<i>Gpl</i>	íu:di:
1736	M	<i>Dpl</i>	íu:dma
1737	F	mųžъskъjъ мужской – mužki – męski	muški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna ženskà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	ženè:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	že:nà:
1745	P	<i>Vpl</i>	žéne
1746	F	žèньска(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènskà: ⁴³ žènsko ⁴⁴
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	обокъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	prez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	пердъ + <i>Isg</i>	s-ócem
1756	P	<i>Gpl</i>	óče:va:
1757	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek	tàta
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – mać	màti
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	màti
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama:
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama:

⁴³ samo žena⁴⁴ sve što je ženskog roda

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1768	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	màmica
1769	P	<i>3sg praes</i> roditъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770	P	<i>inf</i>	ródit
1771	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen
1773	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijé:te dijé:tè
1776	SIFPM	<i>Nsg dētę /u proizв/</i> дитя – dete – dziecko	dijé:te dijé:tè
1777	PM	<i>Gsg</i>	djéteta
1778	M	<i>Dsg</i>	djétetu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djecè:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djéci
1782	M	<i>Ipl</i>	djecò:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sino:và:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sinóma
1791	PM	<i>Apl</i>	sinove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sinóma
1793	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčič – synulek	sínčič
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	č’i:
1795	FPM	<i>Nsg dъkti /u proizв/</i> дочь – kčí – córka	č’i:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1796	PM	<i>Gsg</i>	č'èri
1797	M	<i>Dsg</i>	č'èri
1798	M	<i>Asg</i>	č'è:r
1799	M	<i>Vsg</i>	č'èri
1800	M	<i>Isg</i>	č'èrim
1801	M	<i>Npl</i>	č'èri
1802	PM	<i>Gpl</i>	čeri:
1803	P	<i>Dpl</i>	čerma
1804	M	<i>Ipl</i>	čerma
1805	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ќerka, ќerčica – córeczka	će:rka
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizanci blizna:d
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřšná:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brât
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	brâtu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	z-brâtom
1811	M	<i>Lsg</i>	brâtu
1812	M	<i>Npl</i>	brâtja brâtja
1813	M	<i>Gpl</i>	brâtje:
1814	M	<i>Apl</i>	brâtju
1815	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъjъ братский – bratski – braterski	brátski brâcki
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	pre sestrè:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru sé:strù
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1823	PM	<i>Npl</i>	séstrè
1824	PM	<i>Gpl</i>	sesta:rà:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama:
1826	M	<i>Apl</i>	séstrè
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama:
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama:
1829	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrice – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вдовць вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:v
1832	F	matjexa мачеха – mačeha – macocha	màčea
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	sjeróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	obí:tel’
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	djéd
1838	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziuś, dziadzio	djé:ko
1839	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	djèdina
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	djèd
1841	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	(-)
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1843	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bá:ka
1844	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babúrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svékar
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svékar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva svékrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva svékrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pú:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	pú:nac
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zętъ зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snà: snàa névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	svà:k
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	névjesta
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	djève:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1861	P	<i>Nsg</i> <i>děverǔ</i> деверь – dever – dziewierz	djève:r
1862	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863	P	<i>Npl</i>	djèverovi
1864	P	<i>Gpl</i>	djeveró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zàova
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svástika
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	stri:c
1869	F	stryǔǝ <i>бр</i> стрый – stric – stryj	stri:c ámiž’a
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	ùja:k dàǐž’a
1872	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ù:jko
1873	F	уǔǝ / <i>u произв/</i> <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k dàǐž’a
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùǔina ùjna
1875	F (Sm)	teta -ǔka тетка – teta – ciotka	tètka
1876	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	té:ta
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtič’
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtič’ina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrič’
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrič’ina
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	dàižič’ ròdja:k
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	sèstrič’ina:
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	ámižič’ ròdja:k
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	ámižička
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina
1887	F	čeljadъ /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	djévo:jka cùra
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čélav
1899	Sl	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łusoń	č’é:lo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ć'èla ć'èla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	ć'ıprav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	ri:ž' ri:ž'o
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	p'ège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	p'ègav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem, nijemi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep, slijepi:
1907	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	slijé:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	šášijakast
1909	F	Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:(v)
1910	M	Npl m pers	glú:vi
1911	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glù:v
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	lévà:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	ø ⁴⁵

⁴⁵ kilav = íma: gřbu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	ø ⁴⁶
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ø ⁴⁷
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vélik, véliki:
1919	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tǫ:bońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mřšav žgó:lo
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – żylasty	žilav
1926	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsac	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lięp
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lię:po
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	vrijé:dan jà:k

⁴⁶ šèpav⁴⁷ šèpav

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1934	F	сила / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSI	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936	LSI	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:po:st
1937	F	гърдъ(-жъ) гордый – grdan – <i>дual</i> gardy	gǫdan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvǫ:di:
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-жъ) protivънь(-жъ) противный – protivan – przeciwny	prótivan pròtivan
1942	P	клетва klęta клятва – kletva – kłatwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúně
1948	P	pro + <i>3sg praes</i>	prókune:
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:ti:
1950	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta:
1951	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – plačem – płaczę	pláče:m plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	pláči
1954	P	<i>l-ptc sg f</i>	plákala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płacziwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	súza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1957	F	<i>Gpl</i>	su:zà:
1958	P	<i>3sg praes</i> боїть ся боится – boji se – boi się	bòji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bòji:m se
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje:
1961	M	<i>inf</i>	bójat
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963	P	<i>l-ptc sg f</i>	bójala
1964	P	<i>l-ptc pl m</i>	bójali
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochniwy	strášiv plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> сме̑еть ся смеется – smeje se – śmieje się	smijé:je se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smijé:jem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smijé:ješ
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smijé:jete
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smiĭ:ji
1971	PM	<i>inf</i>	smĭjat
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smiĭjo:
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smĭjala
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jàka się	mUCA:
1975	F	хвалĭq хвалю – hvalim – chwale	fà:li:m pà:li:m
1976	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	hvaléžija
1977	F	чьсть честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	срамъ срам – sram – srom	srà:m (srà:m te bi:lo)
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	<i>1sg praes</i> лъžq лгу – lažem – lże	làže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	lágo:
1982	F	лъжь ложь – laž – lęž	là:ž

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1983	F	pravьda правда – pravda – prawda	pràvda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážov lážac
1985	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	pé:tía láživica
1986	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	pé:tía
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	vrijé:dan
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy	lijen
1989	SI	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	lendóva:n
1990	SI	‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch	spá:valica
1991	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – żarłok	proždřliv
1992	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	proždřliv
1993	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pjá:nac
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	Nsg вьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś	ø ⁴⁸
1996	F	Lsg	ø ⁴⁹
1997	FP	Nsg sedlo село – selo – sioło	sélo
1998	P	Npl	sèla

⁴⁸ sélo

⁴⁹ sélu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1999	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000	P	<i>Lpl</i>	sélima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija ⁵⁰
2002	FPM	<i>Nsg</i> sôsěďь сосед – sused – sąsiad	kómšija
2003	PM	<i>G</i> Asg	kómšije:
2004	M	<i>Npl</i>	kómšije
2005	PM	<i>Gpl</i>	kòmšija:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susedka – sąsiadka	kómšija:nica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodjelja, tesar, tesač – cieśla	tèsar:
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	sjekà:č’
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zidà:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø ⁵¹
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	báčva:r
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kovà:č
2014	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	kovà:čeva žena
2015	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	kovà:čev si:n
2016	F	гьпньсаръ гончар – grnčar – garncarz	lònčar:

⁵⁰ obično⁵¹ mǎ:jstor

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obućar, postolar – szewc	šuster ópanč’a:r ⁵²
2018	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obućareva žena – szewcowa	óbuća:reva šusterova žena
2019	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	óbuća:rev si:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	tèrzija šnàjder ⁵³
2022	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca	šnàjderova žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnàjderica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlina:rova žena
2026	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov si:n
2027	FP	<i>lsg praes</i> meljq мелю – meljem – miele	mèle:m
2028	FP	<i>lpl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlì’o:
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	míèla míèla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	samíèven
2032	P	<i>ptc pass sg f</i>	míèvéna
2033	P	<i>ptc pass sg n</i>	míèvéno
2034	F	žrny -na -novъ жернова – žrvanj – żarna	žrvañ žrvañ

⁵² pravio opanke

⁵³ novije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2035	Sl	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùvarica
2036	Sl	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	ø ⁵⁴
2037	F	pastyrjъ пастырь – pastir – pasterz	ø ⁵⁵
2038	Sl	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	Sl	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	ovčà:r
2040	Sl	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	ovčàruša čóbanica
2041	LSl	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čéla:r
2042	Sl	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	liječni:k dòktor
2043	F	Nsg doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	Sl	‘женщина-врач’ врачиха, дуал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktorica
2045	Sl	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	sú:dac súdija
2046	F	sqđьji -ja судья – sudija – sędzia	súdija sú:dac
2047	LSl	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účitel’
2048	M	Isg [učitel’jъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účitel’om
2049	M	Npl	účitelí

⁵⁴ čóban⁵⁵ čóban

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2050	M	<i>Dpl</i>	účitelíma:
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učitelíca
2052	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – учу	úci:
2053	P	<i>1sg praes</i>	úci:m
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055	P	<i>1sg aor praef</i>	izuči
2056	P	<i>3sg aor praef</i>	izuči
2057	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili účli
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	účeni:k ž`à:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	účenica
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetъ čytetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m čítá:m
2062	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066	P	<i>1sg aor</i>	pròčíta
2067	P	<i>3sg aor</i>	pròčíta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čito:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> čьtлъ прочел – бг čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	ø
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пищу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pì:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pì:šite
2074	P	<i>3sg aor impraef</i>	pì:sa
2075	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpi:sa
2076	P	<i>ptc praes sg m</i>	pì:šu:ć
2077	P	<i>l-ptc sg m</i>	pì:so:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2078	FPM	<i>Nsg</i> жьме имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:kà
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	olò:vka pàjva:z
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	ti:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	piśmo письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	ártija papi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – pracuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam	djěła:m
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	djěła:j
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>dual</i> робит – <i>dual</i> robi – robi	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2098	Sl	3sg <i>praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	urà:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo djélo
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	cigli:
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ съsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krà:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krà:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjàsto mjésto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjàsto mjésto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	ú mjesto ù mjesto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	ú mjestu
2113	P	<i>NApl</i>	(-)
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	grà:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grà:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjaca
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šir



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2118	F	cěna цена – cena – cena	cijé:nà cijé:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	pàre
2120	FP	<i>Nsg</i> pěneзъ ø – <i>диал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	brojì:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kòšta: ⁵⁶
2124	F	kurjç куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131	P	<i>l-ptc sg m</i> prodalъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132	P	<i>l-ptc sg f</i>	pródala
2133	P	<i>l-ptc pl m</i>	próda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjalъ ø – plăcao – wpłacał	pla:cò:

⁵⁶ Pòšto je?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-жь) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drá:gi
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèftin jèftin
2149	F	dьлгъ долг – dug – dług	dùg dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълъпъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradō краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	krádlivac ló:pov řsuz
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela	strijé:la:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strijé:laju:
2158	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lovi:m
2160	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	úlověn
2161	P	<i>sup</i>	lóvit
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	SI	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsja:k



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakiña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bijé:da sjeromáštiña
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sjerómašan
2169 ^o	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bijedni:k jádni:k
2170 ^o	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	(-)
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174 ^o	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	<i>inače /adv/</i> иначе – inače – inaczej	ina:č’e
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војьна война – vojna – wojna	ø ⁵⁷
2178	F	<i>Lsg</i> [voјьsko] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vó:jski vó:jsci
2179	F	<i>lsg praes</i> bornjò бороню – branim – bronię	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бьет – bje – bje	bíje:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bíjo:
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>дual</i> słoboda, swoboda	slobóda

⁵⁷ ràt

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185°	FP (Sm)	<i>Nsg volja</i> воля – volja – wola	vóla vòla
2186	P	<i>Isg</i>	vòlo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróż	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne: trèfi
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svi:ža: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ràda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjѡ люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘желает’ /здоровья/ желает – želi – życzy	želi:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèća
2198	F	съчєстьє счастье – saučėšće – szczęście	sàučė:šće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá:ruč’nica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za mąż	udà:je: se
2204	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	3sg praes <i>ženitʹ</i> (se) женится – <i>ženi</i> (se) – <i>żeni</i> (się)	žèni: se
2206	P	<i>1sg praes</i>	žèni:m se
2207	P	<i>inf praef</i>	žénit se
2208	P	<i>l-ptc sg m</i>	žénj'o se
2209	FP	<i>Nsg věnʹsʹ</i> венец – venac – wieniec	vijé:nac
2210	P	<i>Npl</i>	vijé:nci
2211	P	<i>Gpl</i>	vijena:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	pj̄ste:n
2213	F	ръстень перстень – prsten – pierścień	pj̄ste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	vítica
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	pj̄er
2216	F	svatʹba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba	pj̄er
2217	FP	veselʹje веселье – veselje – wesele	vesé:je
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselʹ(-jʹ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	veséla:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo



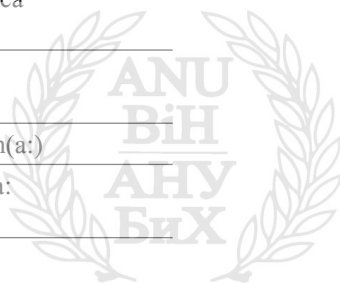
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	mirà:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърѣма корчма – krĉma – karczma	bírtija
2234	P	<i>Npl</i>	kĉme bírtije
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elъ</i> принял – сли prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst musá:fir musá:pir muá:żer
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gostiju: góstiju:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstima
2246	FP	<i>Nsg</i> рръјателъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatel
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijatelá
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:lá:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprášta se – żegna się	oprà:šča:
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2251	F	kurjɔ күрю – <i>dual</i> kurim – kurę	ø
2252	Sl	‘человек, который курит папириси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č’ duá:nžija
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	vjěštica
2254	FP	trɔba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svirà:č’
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajɔ играю – igrām – gram	ìgra:m ìgra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	ìgra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	ìgraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	ìgra:j
2260	PM	<i>inf</i>	ìgrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ìgro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	ìgrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pògrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ìgrali ìgrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	poìgrali
2266	P	<i>1pl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	pòigra:
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	ìgra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nàdigra:
2270	F	jьgra игра – igra – gra	ìgra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – beben	bù:bań
2272	F	bɔbьпъ бубен – bubanj – beben	bù:bań
2273	P	<i>1sg praes radujɔ</i> (se) радную(сь) – radujem (se) – raduje (sie)	ràduje:m se
2274	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdovāla se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2275	PM	<i>Nsg</i> radostь радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	radósti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ìgra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igrà:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjevà:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg</i> pēsнь песня – pesma – pieśń	pjēsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjēsa:m(a:)
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zareva – zaśpiewa	zàrpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m</i> pělъ пел – ø – piał	ø
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fučka – gwizdże	zviž’i:
2288	F	<i>lsg praes</i> gvizdjǫ свищу – zviždim – gwizdżę	zviž’i:m
2289	F	krъstъ крест – krst – chrzest	kri:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> krъstjenъ крещеный – kršten – chrzczony	křšč’en
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okrągły	okrú:gò:
2294	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrǫglъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okrągły	ókrú:go:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2295	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:glá
2296	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	ø ⁵⁸
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjěra vjéra
2299	FPM	<i>Nsg сьрку</i> церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:kvi:
2303	F	<i>Nsg кънезь</i> князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlítъ (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlítъba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva mīsa
2307	FP	<i>Nsg грѣхъ</i> грех – greh – grzech	grije
2308	F	<i>Npl</i>	grijovi grijé:si
2309	F	<i>Nsg m винъпъжъ</i> невинный – (ne)vin – winny	nèvi:n
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	nèvi:na
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	blàgda:n
2312	FP	<i>Nsg bogъ</i> бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje жизнь – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	ø
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v, žì:vi:

⁵⁸ obà:la: se

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes živq</i> живу – živim – żyję	ži:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vjet
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vi:jo:
2322	F	сѣмгѣтъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes мъретъ</i> мрет – mre – mrze	mrè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mrù:
2325	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije
2326	P	<i>3pl aor</i>	umrijé:še:
2327	PM	<i>inf</i>	mrijet
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmřla
2330	F	умираѣъ умирал – umirao – umierał	úmjero:
2331	F	мѣртвъ(-јѣ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes gybnqтъ</i> гибнут – ginu – giną	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	ginuo pógino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg коньсь</i> конец – konac – koniec	kónac
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kònci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, pokora, pogrebe – pochowa	sarà:ni: pókora:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	pókop úkop sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	gròblje grèblje
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno ⁵⁹
2347	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvonì – dzwoni	zvonì:
2348	P	1sg praes	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	DLsg	dú:ši
2351	P	Asg	dù:šu
2352	F	порохъ порох – prah – proch	prà:
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topì se – taje	topì: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	Nsg m subst pron холдънъ(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357	P	Nsg f subst	lá:dna
2358	P	Nsg n subst	lá:dno
2359	F	зимънъ(-жь) зимънъ(-жь) зимний – zimnji – zimny	zì:mni:
2360	FP	zima зима – zima – zima	zì:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zì:mi

⁵⁹ na crkvi i stoci

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2362	P	<i>3sg praes</i> zimujetъ зимуєт – zimuje – zimuje	zímuje:
2363	P	<i>1sg praes</i>	zímuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	primaletje
2365	FP	<i>Nsg lèto</i> лето – leto – lato	Íé:to lèto
2366	P	<i>Npl</i>	Íéta
2367	P	<i>Gpl</i>	Íè:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	Íèti Íèti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jése:n jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jése:n jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – minął	mí:nuo
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijé:me
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t sàat
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg měsєcъ</i> месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378	P	<i>Lsg</i>	u mjèse:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjese:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januар, siječanj – styczeń	jànua:r siječań
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	vélač’a fèbrua:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt óžujak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	apri:l trà:vań
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj svi:bań
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni li:pań
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li sỳ:pań
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	águst kòlovo:z
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	sektè:mbar:r rù:jan
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	oktò:mbar listopa:t
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	novè:mbar stùdeni:
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	decè:mbar prósinac
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàdńi:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	da:nà:
2400	L	‘7 дней, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	évta
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédíľak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijë:da

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2404	F	četyrťtěk четверг – četvrtak – czwartek	četyř:tak
2405	F	peťtěk peťtnica пятница – petak – piątek	pé:tak pé:ták
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédiía
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédéla nédiía
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svęť(-jъ) святой – sveti – święty	svè:ti:
2409	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžič’
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro ⁶⁰
2415	L	raňnjaja raňnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – слн že – juž	ø ⁶¹
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zórà
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rosà
2421	L	вълг- /и произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny	ø

⁶⁰ njem. Morgen

⁶¹ ú:že = 1. ‘konopac’; 2. ‘za žito’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magła – mgła	máglá
2423	F (Sm)	мъгла мгла – magła – mgła	máglá
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma ⁶²
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sùnce
2426	F	<i>hurocor</i> солнышко – sunašce – słońeczko	súnašce
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	мъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	већеръ вечер – веће(г) – wieczór	věče:r
2430	F	тъмъль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tà:man, tà:mni:
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – późny	ø ⁶³
2432	FP	<i>Nsg</i> noktъ ночь – ноć – noc	nò:ć
2433	PM	<i>Gsg</i>	nòci
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòćim
2435	P	<i>Lsg</i>	nòci
2436	M	<i>Npl</i>	nòci nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	noć`i:
2438	P	dobrø noktъ доброй ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	láku nò:ć
2439	L	‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc	mjése:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijé:zdà
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	něbo

⁶² magła ili neki dim, slabo se vidi

⁶³ *půzni:* || *puzni:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> дѣждь дождь – dažd – deszcz	ø
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø
2448	F	кропля <i>бр</i> кропля – <i>сли</i> диал krapla – kropła	ø
2449	F	капля капля – kaplja – kapka	ø (kà:p)
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd ⁶⁴ tarána ⁶⁵
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snijeg
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>1sg praes</i> љѣю lějo лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	<i>2pl praes</i>	pròlije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	prólijo:
2459	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460	P	<i>l-ptc pl m</i>	lijo
2461	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčeo:
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li
2465	P	<i>ptc praet sg m</i>	pòčeo

⁶⁴ veće

⁶⁵ sitnije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467	P	<i>ptc pass sg f</i>	zàpoče:ta
2468	P	<i>ptc pass pl m</i>	zàpoče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	płù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sijeva:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétlica
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мълнѝѝ -ѝѝ молния – munja – ø	mú:ńa svjétlica ⁶⁶
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	grmľavina
2475	F	grgmitь гремит – grmi – grzmi	grmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	olú:ja búra něvrijeme kjá:met vjètar vèliki:
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	búra ⁶⁷
2478	F	tixь(-jь) тихий – tih, tih – cichy	tì
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ <i>dual</i> вѝдро – lepo vreme – pogoda	ĺepóta
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – niepogoda	kjá:met
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva bàra ⁶⁸

⁶⁶ češće i običnije

⁶⁷ ná mo:ru

⁶⁸ u njoj uvijek ima vode

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va sù:a
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo sù:o
2486	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	usà:nuo
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usà:nula
2489	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490	P	<i>Isg</i>	sù:šom
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vjé:tar vjé:tar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjé:tri:čʹ
2493	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣжалъ веял – vejao – wiał	ø
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snijeg
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mečava, vejavica – zamieć	měčʹava kjá:met
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspa	smèt
2497	FP	морзъ мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	smřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód	lè:d
2500	P	<i>Gsg</i>	lè:da
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – soperl	ledénica
2502	F	иньѣ иней – inje – ч jíni	i:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześniej	ràno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u po:dnè: u pó:dnè:
2505	F	роľдъне poludъne полдень – podne – południe	pó:dnè: po:dnè
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	po dá:nu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	več’eras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèksutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	juč’è:r
2515	F	вьчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	juč’è:r
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:č’
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	pjèkuč’e:r
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	nòč’im
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>диал</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>диал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>диал</i> łoni	lâ:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>диал</i> лонись – lanjski – łoński	lanski:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2522	F	давно давно – dawno – dawno	dá:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst(e), je
2524	M	ne + 3sg praes	nije
2525	PM	1sg praes	jésam
2526	M	ne + 1sg praes	nijé:sam ní:sam
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	nijé:su
2532	F	3sg praes bȋdetъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	1sg praes	bùde:m
2534	PM	2sg imperat	bùdi
2535	PM	2pl imperat	bùdite
2536	P	ptc praes sg m	ø
2537	M	1sg imperf [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø ⁶⁹
2538	PM	2/3sg imperf	ø
2539	PM	1pl imperf	ø
2540	PM	2pl imperf	ø
2541	PM	3pl imperf	ø
2542	M	1sg m praet periphr	bí:la sam bì:la sam
2543	M	2sg m praet periphr	bí:la si
2544	M	3sg m praet periphr	bìjo:
2545	M	1pl m praet periphr	bì:li bí:li smo
2546	M	2pl m praet periphr	bì:li bí:li ste
2547	M	3pl m praet periphr	bì:li bí:li su
2548	M	ne + 3pl m pers praet periphr	nè-bi:li
2549	FPM	l-ptc sg m	bìjo:
2550	FPM	l-ptc sg f	bí:la bì:la
2551	P	ne + l-ptc sg f	nè bi:la

⁶⁹ bí:la sam tú:de

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo bi:lo
2553	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li bi:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le bi:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la bi:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína góra
2558	SI	<i>dem</i> горка – gorica – górka	Górica ⁷⁰
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	Górica ⁷¹
2560	F	<i>Nsg f</i> оръна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, visoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visóki
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visine
2569	P	<i>Gpl</i>	visi:nà:
2570	FP	<i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch	vř
2571	PM	<i>Gsg</i>	vřa
2572	P	<i>Lsg</i>	na vřu
2573	M	<i>Npl</i>	vřovi
2574	P	<i>Gpl</i>	vřo:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kaménu

⁷⁰ toponim⁷¹ toponim

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kamè:nčič'
2580	P	<i>Nsg</i> каменъје <i>dual</i> каменъе – kamenje – ч kamení	kamè:ne
2581	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582	P	<i>Gpl</i>	kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignǫ (по)двину – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dìgnu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	dìgni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dìgnite
2587	PM	<i>inf praef</i>	dìgnut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	pódignu:t
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dìgnu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizao – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> тежъкъ(-жъ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tē:ški:
2592	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593	P	тежъко /adv/ тяжко – teško – ciężko	té:ško
2594	F	ľгъкъ(-жъ) легкий – lak, laki – lekki	lák, laki:
2595	P	<i>Nsg</i> крему кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣсъкъ песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	<i>Nsg f</i> дребъна(-ја) дробъна(-ја) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	'мелкий' (о песке) мелкий – sitan, droban – miałki	sítan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mēžu-ńija:
2602	F	<i>Nsg</i> voda вода – voda – woda	vóda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bez vodè:
2604	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vodè:
2605	P	po + <i>Asg</i>	po vòdu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vodò:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vodò:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vòdi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	izvor
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo дуал жере(г)ло – źdrelo – źródło	ždrije:lo ⁷²
2611	F	<i>3sg praes</i> tečety течет – teče – ciecze	téce
2612	F	<i>inf</i>	téč’
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	istjecat
2616	F	-nikaľ возникал – nicao – zniakał	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajety меняет – menja – zmienia	mijeña:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijé:ka
2622	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rijé:ke
2623	F	<i>Dsg</i>	rijeci
2624	FP	vъ + <i>Asg</i>	u rijé:ku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijé:ke
2626	P	<i>Gpl</i>	rijé:ka:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – rečica – rzeczka	rjéčica

⁷² prokopan kanal, trag, kroz koji protiče voda

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střmen
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	grò:bla
2630	F	oldbji /и произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ž’a
2631	F (Sm)	čьlnь челн – čun – czólno	ø
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l
2633	F	glqbokъ(-jь) dlъbokъ(-jь) глубокий – dubok, duboki – gļęboki	dúbok, dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – gļębina	dublína
2635	P	3sg praes tonetъ тонет – tone – tonie	tóne:
2636	P	1sg praes	(-)
2637	P	inf	(-)
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plítak, plitki – pļytki	plítak, plitki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	sànta
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	Nsg (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	Lsg	jèzeru
2644	PM	Npl	jezéra
2645	PM	Gpl	jeze:rà:
2646	M	Lpl	jezérima
2647	Sl	dem озерцо – jezerce – jeziorko	ø ⁷³

⁷³ mà:lo: jèzero

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg</i> zemlja земля – zemlja – ziemia	zémłá zèmlá
2650	M	<i>DLsg</i>	zèmlí u zèmlí
2651	M	<i>Isg</i>	zémło:m zemłò:m
2652	F	světъ свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jednò:g
2655	M	<i>I m</i>	jédnije:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jednè:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà: mója sì:na
2660	M	<i>N m</i> (+ старъжъ ноžъ)	dvà: stà:ra: nó:ža
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	dvà: mója sì:na
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	dvà: mója sì:na
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	dvà: mója sì:na
2664	M	<i>A m</i> (+ старъжъ ноžъ)	dvà: stà:ra: nó:ža
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	sà-dva: mója sì:na
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	dvà: mója sì:na
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvè: móje séstre
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvijù: móje sesta:rà:
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvjèma: mójem séstrama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	sa dvjèma: mójem séstrama
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	dvjèma: mójem séstrama
2672	M	<i>N n</i> (+maloje polje)	dvà: mà:la: pòła
2673	M	<i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	ò:ba sì:na

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2674	M	<i>G m</i> (+ мојъ сынъ)	(-)
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvije móje séstre
2676	M	<i>Gf</i>	dvijù: móje sesta:rà:
2677	M	<i>N m</i> тръје (+ сынъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri: sì:na
2678	M	<i>N m</i> (+ ножь)	tri: nó:ža
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	tri: séstre
2680	FM	<i>G</i>	tri: séstre
2681	M	<i>D</i>	ø
2682	M	<i>A</i> (+ сынъ)	tri: sì:na
2683	M	<i>I</i>	sa tri: sì:na
2684	M	<i>L</i>	ø
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ сынъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czterech (synów)	čétiri sì:na
2686	M	<i>N m</i> (+ ножь)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	čétiri séstre
2688	M	<i>G</i>	ø
2689	M	<i>D</i>	ø
2690	M	<i>A</i> (+ сынъ)	čétiri: sì:na
2691	M	<i>I</i>	sa čétiri: sì:na
2692	M	<i>L</i>	(-)
2693	FM	<i>N</i> рѣтъ пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	ø
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	ø
2697	FP	<i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć	šè:s(t)
2698	P	<i>G</i>	(-)
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devęť девять – devet – dziewięć	dèvet



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	(-)
2704	P	<i>Lsg</i>	(-)
2705	P	<i>Gpl</i>	(-)
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desetе одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedanà:jst
2707	M	dъva na desetе двенадцать – dvanaest – dwanaście	dva:nà:jst
2708	M	<i>N</i> dъva desetе двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvádest dvá:deset
2709	M	<i>G</i>	ø
2710	M	<i>N</i> dъva desetи (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvá:deset:t i jédna kráva
2711	M	tri desetи тридцать – trideset – trzydzieści	trí:deset:t
2712	M	<i>N</i> tri desetи dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:deset:t i dvá: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	četrè:st
2714	M	četyre desetи ø – četrdeset – czterdzieści	četrè:st
2715	M	<i>N</i> pětъ desetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedesè:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	ø
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	ø
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t devedesè:t
2719	M	devětъ desetъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t devedesè:t
2720	FM	<i>Nsg</i> съто (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò: stòtina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	ø ⁷⁴
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	ø ⁷⁵
2723	M	дѣвѣ сѣтѣ двести – dvesta – dwieście	dvjèsta
2724	M	три сѣта триста – trista, tristo – trzysta	trìsta
2725	M	пѣтъ сѣтъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:t stòtina pè:sto:
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ílada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotъ -ja tysetъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íladu krà:va:
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	ø
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	ø
2730	P	<i>Gpl</i>	ø
2731	FM	рѣвѣ(-јѣ) рѣвѣшьѣ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry	ú:torak
2734	FPM	третъ(-јѣ) третий – treći – trzeci	tréci: trèci:
2735	FM	četrvtъ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty	četrv̄:ti:
2736	F	пѣтъ(-јѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-јѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-јѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-јѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devetъ(-јѣ) девятый – deveti – dziewiąty	devè:ti: dévè:ti:

⁷⁴ stò: || stòtine:

⁷⁵ stò: || stòtino:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2741	M	дѣва на десѣтъ(-јѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dva:nà:jski: dvá:na:jski:
2742	M	дѣва десѣти рѣгъ(-јѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvá:deset (i) pŕvi: dvá:deset í pŕvi:
2743	M	сѣтънь(-јѣ) сѣтъ(-јѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jednò:č
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvarput – dwakróć	dvà:č’
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ykroć	tri:pù:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st putà:
2748	F	četrvŕt четверть – četvrt – ćwierć	četrvŕtina
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	póla
2750	M	роль вѣтора druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø ⁷⁶
2751	M	роль рѣта ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	I:viníca, Bo:žinína
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	I:vì:n sì:n
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	Mátičevič’ka, Lù:kič’k, Máričevič’ka

⁷⁶ *litar i pô:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	od Mátičevića Pèštičev sì:n
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Víjač’ánin, Víjačka
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Víjačani:, Rádoševci, Křčevci, Ivánč’evci
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Bèograd: Beograž’ánin, Tuzlà:k, Varešánin, Zeničánin, Váraška, Zénička, Rádošac, Rádoševka, Křčevac Křčevka, Óčevoc. Óčevka, Iva:nčeve Ivá:nčevka
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Beogražani, Zéniča:ni, Váraša:ni, Tuzlá:ci, Olóvčiči. Kladhá:ci
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ь болгарин – Bugarin – Bułgar	Búgar
2761	M	<i>Npl</i>	Búgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [чехъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čèsi
2764	F	пѣтьцьскъь немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijémac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	u Pòłsko:j ú Pòłsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poá:ci
2768	F	русъскъь русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сѣрbinъ серб – Srbin – Serb	Sřbin

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2770	M	<i>Npl</i>	Ṣṭbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Ṣṭ:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlâsi
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mi, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Jòško, góvori:š nām, brāt je, vaš Lù:ba
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas iže:, naš Ívan, brāt ode
2775	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mógu se prívarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ъз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	béz meně
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	(-)
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Dà:j mèn. Dà:j mi.
2780	FM	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	méni



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Мене је (on) видео. Он ме је видео. – Mnie on widział. On mnie диал миџ widział.	Òn me je vidijo.
2782	FM	<i>съ + I</i> со мной мною – sa mnom – ze mną	sà mno:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	ti:
2784	M	<i>bez(ъ) + G</i> без тебѧ – bez tebe – bez ciebie	béz tebě
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Dá:la sam tèb tébi. Dá:la sam ti. Òn ti vjèruje:.
2786	M	<i>A</i> Тебѧ он видел. Он видел тебѧ. – Tebe je (on) видео. On te je видео. – Ciebie on widział. Widział cię.	Vidijo te Lù:ka. Òn te je vidijo.
2787	PM	<i>на + A</i> на тебѧ – na tebe на те – na ciebie на циџ	ná: te
2788	M	<i>(сь) + I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tóbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	<i>от(ъ) + G</i> от нас – od nas – od nas	ód na:s
2791	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без нас – bez nas – bez nas	béz na:s
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Nàma se ó:vde sviža:.
2793	F	<i>къ + D</i> <i>обокъ + G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	Nàma dò:žu:.
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) приметio. On nas je приметio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Òn na:s je pòzvo: zvào.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2795	F	perдъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	ód va:s
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	préz bréz va:s porez vâ:s
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужни? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma je rèko:. Rèko: vam je svè. Svè vam je rèko:.
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	vàma
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Òn va:s je vidijo.
2803	FM	(сѣ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vâma
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kèeri. <i>дual</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>dual</i> se nową suknię.	sèb sébi:
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni rà:de:
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ńèga: se né bojim.
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	Ńèmu su dólazili.
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ńèmu né vjeruje:m. Vjèrue:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ńèga: su vidjeli. Kód ńega: su bí:li.
2818	M	на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j ná ńeg ná ńega:.
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	S š ní:m ní:me smo se...
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	Ńèga: trèba:...
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ód ńe: ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	ńò:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ја видіаџем вчорай. Видіаџем ја вчорай.	ńù:, je
2824	M	<i>Isg</i> (c) ней нею – (s) njom – (z) nią	s nó:me
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Њіма ја: né vjeruje:m.
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Њіја: su pí:tali.
2827	M	<i>Ipl m</i> (c) ними – (s) njima – (z) nimi	s š níma:
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu metu	mò:me
2831	M	<i>Isg m</i> (c) моим – (s) mojim – (z) moim mym	s mòji:m
2832	M	<i>Lsg m</i> (o) моем – (o) mojem(u) – (o) moim mym	o mòjem ó mo:m
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ma	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей мою – mojom – moja ma	mójo:m



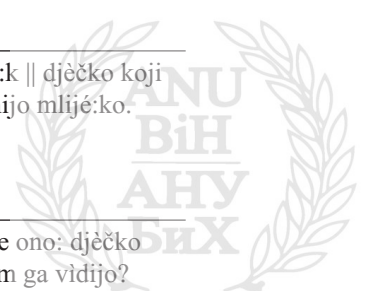
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje ćeri
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	móji:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mymi	s móji:m
2844	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је болесна. бг Майка ми е болна. – <i>слц</i> Matka mi je chorá.	Mója mǎti je bolésna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégõv
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> ње (brat) – jej (brat)	ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog ње (brata) – jej (brata)	ńè:no:g
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńijov
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńijova bràta
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2853	M	<i>Nsg n</i> чьє (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije čije:
2854	M	<i>Nsg m</i> этог, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	óva:j, tà:j, óna:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣнь тот – taj – ten	tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tòg
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s ti:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	ó tom ó tome:
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – tę	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	ti: sełá:ci
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (żene) – te (kobiety)	tè: žéne
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	ti:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	tkò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kijem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (о) kom(e) – (о) kim	ó kome:
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	Štà što je tò: tábo:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	nitko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	ni š či:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	ni o čemu:
2877	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Nitko òd na:s там nè: jže:
2878	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... Чłopak, który przyniósł mleko... Чłopak, со przyniósł mleko...	Djéča:k djéčko koji je ònijo mljé:ko.
2879	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Чłopak, ktorego spotkałem... диал Чłopak, со (ja) go spotkałem...	Čiji: je ono: djéčko što sam ga viđijo?
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svi selá:ci
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè žéne
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svíju:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	lijé:pa kràvica, mática, lisica
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodynì	Sřpkiña
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkiñe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ñe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ñu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ñem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ñu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ña
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ña:
2901	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Ívane, Pètre, Pà:vle
2902	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Ален!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:ro
2903	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – lyžka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kášika mèda
2904	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto.	Màti je kú:pila brašno mli:vo. Prósijala mli:vo da skuva: krùv ìèb.
2905	Sx	Одолжи мне нож, телегу диал ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Pozá:jmi uzá:jmi mi nò:ž, kòla...
2906	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su nam òvcu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2907	Sx	Петр копаеt земљу лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Kopa: zémľu (s) tŕnókopom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Máže: (s) pékmezom.
2909	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwiami. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Jòško je mètno: órma:r mežu pró:zor i vrá:ta.
2910	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Jòško je óbjesijo sliku poviš křeveta.
2911	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Jòško je mètno cipele pod klú:pu. Cípele su pod klú:po:m.
2912	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Óða: òn po sélu pú:tem.
2913	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Jòško je úšo: únišo: ú kuću.
2914	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Íšo: je dòктору.
2915	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Íšla je nà vodu po mljé:ko.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2916	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. <i>бг</i> Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Íšo: je pó doktora.
2917	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. <i>бг</i> Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Ósto: je zádugo pò: sà:ta kó doktora.
2918	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Djéca su tǔčala okó drveta.
2919	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Tò: se dèсило pòslije ràta.
2920	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>диал</i> przez koszuli, przez czapki...	Òn je rá:dijo bez kóšulje:, bés kape:.
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	prez brez
2922	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole...	Òn je íšo: krozá šumu, prèko polja...
2923	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	Mò:st je prekó rijeke:.
2924	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Óvo: je póklon mà:jci.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri: rà:st ù:di
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra: búkva
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: prijateli
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: vólovi
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri: òbiča:ji
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: žéne
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: séla
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: žéne
2942	M	<i>Gpl</i>	ó sta:rije žé:na:
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rijem ženam
2944	M	<i>Lpl</i>	ó starijem lú:dima
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	létni: dà:n
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	létno:g vrèmena
2947	M	<i>Isg m pron</i>	létni:m létnije:m dà:nom
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	létno:m dá:nu
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	létno: vrije:me
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	létna: nò:ć
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	létne: nò:ći
2952	M	<i>Asg g pron</i>	létnu: nò:ć
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	túži: mómcı
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vručé (želje) – tanie (krowy)	vrù:će: žéle
2955	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stół) jest nowszy, drozszy...	Ova:j ásta:l je stárijı:, nóvijı:, skùplı:...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2956	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, drozsza...	nóvija:, skùplá:
2957	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, drozsze	Óvo: odijé:lo je nóvije:, skùplé:...
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, topli:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	óštar, oštiri:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, visoči: visóci:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	kráci:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùli:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stàriji: stàri:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dúbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – drozszy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogati:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lèvši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, loši:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	věci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	má:li:, mińi:
2976	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	nà:noviji:, nàjskuplí: šěši:r, nàjkràci
2977	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	nà:noviji: nà:jskuplí:
2978	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Jòško je stárijji: ód mene neg jà:.
2979	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	Òn je od sví:ju: nàjstariji:.
2980	Sl	большой – velik(i) – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>диал</i> wielgachny	Pògolem je zá mene.
2981	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>диал</i> szerokachny	pòširok
2982	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>диал</i> wysokachny	pòvisok
2983	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>диал</i> grubašny	pòdebeo pridebeo
2984	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak, pòte:žak prète:žak (jòš dèbłi:)
2985	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	priglu:p pòglu:p ⁷⁷
2986	Sl	большой – velik(i) – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	privelik prigolem
2987	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	šírok, priširok

⁷⁷ manje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2988	SI	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok, privísok
2989	SI	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	débeo, pridebeo
2990	SI	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	té:žak, prite:žak
2991	SI	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przygłupi / za głupi	glù:p, priglu:p
2992	SI	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenály	žùckast, crvénkast, nàžu:t
2993	SI	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	nágorak góri:, fù:t pà:li: pòlu:to fùtne:
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	sřpski:, zemálski:
2996	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Ívanov dò:m, Ívanov nò:ž
2997	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Pé:rin nò:ž
2998	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna <i>диал</i> synón nóz, nóz brata <i>диал</i> bratóv nóz	òčev nò:ž, si:nov nò:ž
2999	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstrin nò:ž, tètkin nò:ž, kómši:na bàšča

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3000	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бѣ синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, сѣ syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:g bràta
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètkin kè:r
3002	M	<i>Gsg m</i>	(-)
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùća
3004	M	<i>Gsg f</i>	(-)
3005	M	<i>Asg f</i>	(-)
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino šćéne
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkine ćèri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina djéca, vreténa
3010	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mači:
3011	Sl	коровин/коровий – kravin/kravljji – ø/ krowi	kràvli:
3012	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólu:jski:
3013	Sl	ø/петушинный – petlov/ø – ø/koguci	oròzov klù:n
3014	Sl	ø/гусиный – guskin/gušć(i)ji – ø/gęsi	güşći: vrà:t
3015	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći: bùt
3016	Sl	ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi	miši: bràbońak
3017	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Ōn je zdráv.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3018	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Ljeva: cípela mi je maléna.
3019	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Pètar je bio vèseo, bòlestan, zdràv.
3020	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Pètar se vrá:tijo zdràv.
3021	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Pètar je nášo: si:na zdràva.
3022	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Pètar je bijo kóva:č, riba:r, sjèka:č.
3023	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	Jòško je bijo dòbar sjèka:č.
3024	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Pètar je bijo kóva:č, riba:r.
3025	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	Òn će bit dòbar kóva:č.
3026	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Òn uči: zá doktora.
3027	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Ìzabra:li su ga za ná:čelni:ka.
3028	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znaò sam je: cùro:m.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuje	kúpujëm
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat nábvát
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće:
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dit
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úze:ću ja: ću úze:t kú:pit
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću ja: ću ímat
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	(-)
3040	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie bieć biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr pŭjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pètar će ðugo nósit.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula s pró:zora
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3045	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – <i>Majka mi bejaše</i> je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умрjала, когато пристигнах в село. – <i>Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.</i>	<i>Mà:jka mi je bí:la ùmř:la.</i>
3046	M	<i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> <i>budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała</i>	ø
3047	M	ø – <i>kad budem došao kući, naložiću – ø</i>	<i>kad dò:že:m, nalóžiću</i>
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – <i>došao bih – przyszedłym</i>	<i>dóšo: bi ja:, al nè:ma:m kád</i>
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	<i>dóšo: bi ti:</i>
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	<i>dóšo: bi òn</i>
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	<i>dóšli bi mi:</i>
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	<i>dóšli bi vi:</i>
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	<i>dóšli bi òni</i>
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – <i>ne bih došao – nie przyszedłbym</i>	<i>né bi dóšo:</i>
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	<i>Né bi ti: dóšo: da nijé:si mó:ro:.</i>
3056	MSx	будем писать давайте писать! – <i>pišimo!</i> (<i>hajde</i>) <i>da pišemo!</i> – <i>piszmy!</i>	<i>rá:dimo</i>
3057	MSx	напишем! давайте напишем! – <i>napišimo!</i> (<i>hajde</i>) <i>da napišemo!</i> – <i>napiszmy!</i>	<i>ájde napí:šimo</i>
3058	MSx	идем! – <i>hajdemo!</i> <i>idimo!</i> – <i>idźmy!</i> <i>chodźmy!</i>	<i>ájmo</i>
3059	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – <i>hajdemo!</i> <i>pođimo!</i> – <i>pojđźmy!</i>	<i>póžimo</i>
3060	MSx	Пусть он напишет! – <i>Neka napiše!</i> – <i>Niech napisze!</i>	<i>nèk nàuçi:</i>
3061	MSx	Пусть они напишут! – <i>Neka napišu!</i> – <i>Niech(aj) napiszą!</i>	<i>nèk dò:žu:</i>
3062	Sl	(при)несет : (при)носит – <i>(do)nese :</i> <i>(do)nosi – (przy)niesie :</i> <i>(przy)nosi, ч (při)nese :</i> <i>(při)náší</i>	<i>nòsi:</i>

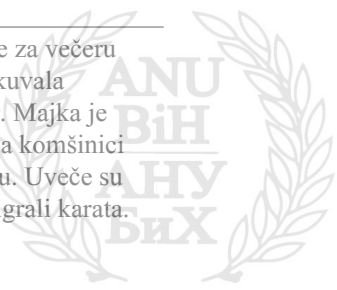
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3063	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is)tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	istécčë : ístječe:
3064	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije:
3065	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	úli:va: úléva:
3066	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	góri: : dogórijeva:
3067	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti:
3068	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	bóli: : zabóli: pobólije:va:
3069	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	(-)
3070	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kùpi: : kúpuje:
3071	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)pawa	póji: : nápa:ja
3072	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pù:šća:
3073	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tòči:
3074	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	ìgra: : pòigra:va:
3075	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še: : íspi:še:
3076	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	smjé:jě : ismíja:je: se
3077	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje:
3078	Sl	3sg praes заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3079	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	vi:kne: : dovíkujе:, ízmakne: : ízmiče:
3080	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š sněš nédeljno po 5 jaja. Otac (po)puši (...) na dan.
3081	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Úveče:r dòže:m kući i náložim väturu.
3082	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	Òn kátkad dòže:m nàma.
3083	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura zносила 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Kòko:š je nòsila po 5 jaja. Ótac je pušio po jednu kutiju.
3084	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Uvečer bi došo dolazio, naložio, pospremio.

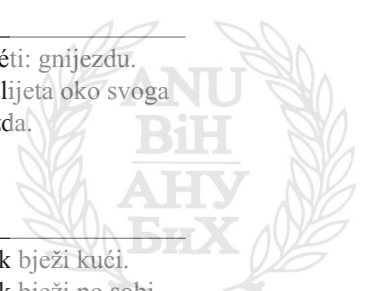


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3085	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – Он би katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Òn bi kàtkad dò:ži.
3086	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodivá často k sousedce. Večer hrávaji susedi karty.	Mà:jka za véčeru obično kùva: kòmpije:r. Mà:jka čè:sto óde: kómšinici ú posjetu. Úveče:r sú:sedi igraju: kàrti:.
3087	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игравали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla kómšinici u posjetu. Uveče su susjedi igrali karata.
3088	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wrone. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je oprala sve košulje.



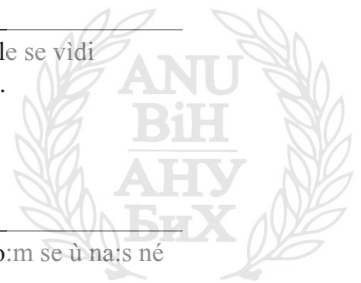
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089	Sl	Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su pòsjedali. Svi su mu ròdja:ci pòmř:li.
3090	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sijena!
3091	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Dječak je skočio i pobjego. Petar je uzeo vreću i ponio je kući.
3092	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčao u kuću i počeo skakat. Čure su izašle na ulicu i počele pjèvat zápjevale. Dijete je bilo gladno pa je zaplakalo.
3093	Sl	идти : ходить – ići : hodati hoditi – iść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Djèča:k iže: ú šumu. Djèča:k ò:da: okó kuće:.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Mà:jka nòsi: dijè:te dòktoru.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3095	Sl	<p>плыць : плаваць – ø : plivati – pływać : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавае по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавае по реке. – Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p>	<p>Là:ža plóvi: òbali. Laða plovi po jezeru. Dječak pliva obali. Dječak pliva po jezeru.</p>
3096	Sl	<p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p>	<p>Gòni: stàdo kući. Mačka ganja miša po sobi.</p>
3097	Sl	<p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p>	<p>Tica léti: gnijezdu. Lasta lijeta oko svoga gnijezda.</p>
3098	Sl	<p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегае по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p>	<p>Dječak bjeţi kući. Dječak bjeţi po sobi.</p>
3099	MSx	<p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p>	<p>Íma:m góтов rú:čak.</p>
3100	MSx	<p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p>	<p>Pétar je ùmro:.</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite диал zgnite (jabłko)	trùla jàbuka
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla zo' rèla kruška
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla: nédiíla
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ráskovča:n kápu:t
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznęta (rzeka)	zámřzla: rijé:ka
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekla: rú:ka
3107	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Moraš to uraditi.
3108	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mora se to uradit.
3109	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieję tam iść.	Ne smeš ići tamo Nije slobodno ići tamo.
3110	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kupio odelo? Kù:pi l' ti: kòsu?
3111	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jésam!
3112	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nijé:sam
3113	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Ótac je pító: je l gótov rú:čak?
3114	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačesh? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što plačesh?
3115	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Štò si tamo išao?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3116	Sx	Волки здесь есть. <i>диал</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>диал</i> Tu jest wilków.	Tù: íma: vùko:va:.
3117	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tù: nè:ma: vùko:va:.
3118	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Ó:vdi je nèkad bí:lo vùko:va:.
3119	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ó:vde nije bí:lo vùko:va:.
3120	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Ímaju: šćéne kè:ra.
3121	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Né:maju šćéneta kè:ra.
3122	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Òvda:le se vidi cȳ:kva.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Né:di:lo:m se ù na:s né ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štipa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Puckéta: ú šperetu. Dim ščí:pa úje:da: zà očí.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga ú šumi. Prébilo mu nõgu.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuću je zámeo snijeg.
3127	Sx	<i>диал</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Prí:čalo se da je...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3129	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kći i sestra peru.
3130	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otac i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli.
3131	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka se još nijé:su vratili.
3132	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo.
3133	Sx	Это было не зимой, а летом. – То nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	To nije bilo u zimu, nego u leto.
3134	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo.
3135	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu?
3136	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku.
3137	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku.
3138	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju.
3139	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бѣ Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Řikala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da su donijé:li brašno. Rekla mi je da su tobož(e) donijeli brašno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3140	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo je dječaka kako se penje na drvo.
3141	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, djeca su otišla u šumu.
3142	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok se otac nije vratio.
3143	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok je bio na selu, nije bolovao.
3144	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Işo je u bolnicu jer je bio stalno bolestan.
3145	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori prozor, biće mu hladno.
3146	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. <i>ч</i> Vědět o tom matka dříve...	Da je majka to na vrijeme saznala, ne bi tamo išla.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3147	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaż padało.	Išli smo u šumu, iako je padala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Žè ži:vi:š?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Kúda: ideš?
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	žè ž'è
3151	F	kqda kqdy kqdu куда – kuda – kędy	kúda kùda
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Òn tù: sjédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži óva:mo và:mo
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Támo još nisam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Íži ájde támo!
3157	F	tqda tqdy туда – tuda – tędy	túda: tudà:
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitelj stánuje: gòre.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Pópni se gòre!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Òn stánuje: dòle.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejdz na dół!	Sí:ži slàzi dòle.
3162	L	Отец уже дома. – Otać je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Ótać je već kóđ kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Ájde kùci.
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Nàpolju je dánas lá:dno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Ídi nàpolje!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òtke je dóšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Ónda:le se nije vrá:tijo.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je već toplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si se vratio?
3170	F	къду kog(ъ)да къг(ъ)да когда – kad(a) – kiedy	kad
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ò:ndā je ži:vio u grá:du.
3172	F	тог(ъ)да тъг(ъ)да тогда – tada – wtedy	táda:
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sáda: ži:vi: u sélu.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka ùvijek mù:ze kràvu ùveče:r.
3175	F	seg(ъ)да сьг(ъ)да всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Zášto stá:lno ùvijek pláče:š?
3177	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snijeg se već otopio.
3178	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snijeg se još nije otopio.
3179	F	еšче оšче еще – još – jeszcze	još
3180	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Òn ima: pùno pòsla.
3181	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	(On) ima mnogo prijatelja.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3182	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama više prasy, niż on.	Imam više posla nèg on.
3183	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	On vrlo rado pjeva.
3184	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Danas sunce já:ko grije:.
3185	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Òn više: vòli: pjèvat neg ìgrat.
3186	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Danas sunce jače: grije nego jučer.
3187	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	On voli samo mlijeko.
3188	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	On voli samo ìgrat.
3189	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mi òni: krùv nò:ž.
3190	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Daj im šta drugò:.
3191	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Mà:jka kùva: to: drúkčije neg tètka.
3192	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svako: j dijete kod na:s vidjelo traktor.
3193	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre urá:dít.
3194	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làko urá:dít.
3195	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dijete veselo gleda.
3196	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Dijete žalosno gleda.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3197	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jeftino si kupio kaput.
3198	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skupo si platio ovaj kaput.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	više: visóćije:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	draže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	złò : gòre: lóšije:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	má:lo : má:ne: mińe:
3205	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	sřpski, hřva:ski
3206	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idać	řzu:ć
3207	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, <i>ч</i> vstoje	stóje:ć
3208	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	sjédeć
3209	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlćky	řu:te:ć
3210	Sl	Он пошел в город пешком. – Iřao je u grad peřke peřice. – Poszedł do miasta pieszo.	řšo: je u Váreř pjęřě pjęřke pję:řice:.
3211	F	peřь(-jђ) / <i>у произв/</i> пеший, пешком – peřke, peřice – pieszo	pjęřě pjęřice
3212	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Djéca řeti řzu: bósa.
3213	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215	Sl	<i>диал</i> маленько – malećko – malutko	ø
3216	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iřć. Pora iřć.	Vrijeme je da se řže:.
3217	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ёта ёмок ciemnica.	Nápořu je već mrà:k.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3218	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoľu je lá:dno.
3219	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>дуал</i> gorączka.	Nàpoľu je tòplo žèga vrú:će privru:će.
3220	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Štèta što nijé:si bijo s nàma.
3221	Sm	banja баня – banja – bania ‘различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; ‘осиное гнездо’; ‘растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква’; ‘различные сосуды для хранения жидкостей’; ‘место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/’; ‘шахта вообще, соляная шахта’...	bàña kupátilo ⁷⁸
3222	Sm	<i>3sg praes</i> bavit̃ se бавыт̃ся – bavi se – bawi się ‘задерживается, останавливается, пребывает’; ‘занимается чем-то, упражняется в чем-то’; ‘развлекается, приятно проводит время’; ‘играет’ /о ребенке/; ‘теряет время’	bàvi: se
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m se bávi:m se
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	zábaṽlèn
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg ‘возвышенность, гора, холм’; ‘полоса суши, граничащая с водой, берег’; ‘близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/’...	br̃jèg = ‘br̃dàšce’
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o na, vь + <i>Lsg</i>	na br̃jé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	br̃ègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brego:và:
3230	PM	<i>Lpl</i>	bregóma

⁷⁸ sad

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3231	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'...	pri:ča bėsjeda ràzgovor
3232	Sm	bělica ук білиця – belica – bielice	kú:na (bjelica) zlática
3233	Sm	bělka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	bjélka
3234	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	Nsg bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	bláto
3236	M	Lsg	blātu
3237	SmF	borъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r
3238	Sm	bridъкъ(-jъ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3239	SmF	brdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bɨdo
3240	SmF	brloga brlogъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bɨ:log
3241	SmF	brzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскорее, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bɨ:zo
3242	SmF	bystry(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	bistar
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часы'...	čas = 'кратчайший отрезок времени, 60 минут (ili 45 minuta)'
3244	SmF	celjustъ челюсть – celjust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čelju:s
3245	SmF	čerda čerďъ череда, черед – <i>диал</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3246	SmF	čerpъ череп – сгер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	сгїєр = 'черепица, которой кроют крышу'
3247	Sm	činiť чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini:
3248	SmF	3sg praes čujеть чует – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje:
3249	F	1sg praes	čùje:m
3250	Sm	3sg praes čuvajеть бр чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'старается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'
3251	SmF	čьrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st
3252	Sm	doba уж доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba
3253	Sm	dobутькъ уж добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'dijete'; 'pare'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/
3255	F	<i>1sg praes</i>	dóji:m
3256	SmFP	<i>Nsg dorga</i> дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	dràga (uz vodu)
3257	F	<i>Npl</i>	dràge
3258	SmF	dōga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dùga
3259	SmF	drōbъ дробь – drob – dróbъ 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b
3260	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: chà:ra:
3261	SmF	gnōjъ гной – gnoj – gnójъ 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina dá:na:
3263	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gódi:
3264	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручается, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	dógodi: se dèsi: se
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'vjerski praznik, své:tač'
3266	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	góji: débála:
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'planina'
3268	P	DLsg	góri
3269	PM	Asg	gòru gòru
3270	P	Npl	gòre



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3271	P	<i>Gpl</i>	go:rà:
3272	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	ø ⁷⁹
3273	Sm	gostinьсь гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	ø ⁸⁰
3274	SmF	gǫba губá, гúба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 'bolest'
3275	SmF	gǫba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Lepra, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'болезнь Lepra, проказа'
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмола'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'otesano drvo'; nije gré:dè: = 'plào stjmeno'; gre:dò:m iže: = 'brdom, ivicom'
3277	Sm	gròbъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	grèb

⁷⁹ birtija, mejhá:na

⁸⁰ birtija, mejhá:na

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3278	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	gromá:da
3279	Sm	grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>дiал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúvno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	хорнитъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	rá:ni = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ù:d = 'jadan'; u:dè: žéne
3283	Sm	хвоја хвојъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3284	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st
3285	SmF	хутръ(-жь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	itar = 'brz, okretan'
3286	Sm	хутро хутрѣ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'brzo'
3287	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išče:
3288	P	1sg praes	išče:m
3289	P	3pl praes	išču:
3290	FP	inf	ískat
3291	P	l-ptc sg m	ísko:
3292	SmF	жьстьба изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293	SmF	(j)ěďъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jàd



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3294	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jàzbina; jàzvac = 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'
3295	SmF	(j)уха уха, <i>дual</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	(-)
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297	P	<i>Gsg</i>	ø
3298	P	<i>Lsg</i>	ø
3299	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùvko
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'strá:na'
3305	M	<i>Gsg</i>	kosè:
3306	M	<i>DLsg</i>	kòsi kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308	Sm	kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùca
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'край'; 'svršetak'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	kràju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjem
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	na kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	krajè:va:
3316	Sm	krajina бр країна – krajina – kraina	kràjina
3317	Sm	krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	krà:san = 'lijep'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – kr̄t̄y 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t
3320	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s
3321	Sm	kyta <i>бр</i> кита – kita – kita	kita
3322	Sm	kytica -ъка <i>бр</i> китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica
3323	Sm	laz̄ лаз – laz – laz̄ 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324	Sm	lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa ⁸¹

⁸¹ *za sú:čeňe*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś ‘в этом году’; ‘этим летом’; ‘в прошлом году’; ‘прошлым летом’...	lěto:s = ‘этим летом’
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки’; ‘фасад строения’...	lí:cè = ‘лицо человека’; ‘наружная часть предмета’
3327	SmF	listъ лист – list – list ‘лист, один из основных органов растения и дерева’; ‘письмо, послание, отправленное по почте’; ‘документ, официальная бумага’; ‘тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала’...	li:st
3328	SmF	lqka лука – luka – ląka ‘луг, поляна, покрытая травой, пастбище’; ‘изгиб, кривизна, поворот реки’; ‘мыс, огибаемый рекой’; ‘порт, пристань’...	lú:ka = ‘niva’
3329	Sm	luna луна – luna – luna ‘луна, месяц’; ‘зарев, заря, отблеск’; ‘эхо, отзвук’...	ø ⁸²
3330	SmF	Nsg lъbъ лоб – lobaŋja, lubaŋja – lěb ‘голова человека или животного’; ‘череп, кости головы’; ‘лоб, верхняя часть лица человека’; ‘ступица в колесе’; ‘холм, возвышенность’...	lúbaŋa
3331	F	Gsg	(-)
3332	Sm	matica матица – matica – macica ‘пчелиная матка’; ‘сука, кормящая щенят’; ‘дикая свинья’; ‘матка, женский половой орган’; ‘главная балка в избе’; ‘главное течение реки’; ‘корни деревьев, глубоко вросшие в землю’...	mática

⁸² mjěse:c

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3333	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mije mjěšina
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	mlà:da = 'девушка, женщина в день свадьбы'; névjesta snàha = 'жена сына или брата'
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	névjesta ⁸³
3337	Sm	novina новина – novina – nowina 'новость, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	ízobilje = 'большое количество чего- либо'
3339	Sm	obora oborgъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	óbor = 'sví:řac'

⁸³ kad dovedù:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3340	Sm	obrazь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbráz
3341	Sm	olkomь(-jь) лакомый – lakom – lakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom
3342	Sm	paхajeть pašeть пашет, пахает – paše, paха – ч páchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	páše: = 'odgovara mu'
3343	Sm	paхneть пахнет – pahne – pachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344	Sm	paसेть пасет – pase – pasie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:sě
3345	Sm	paсěка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	ø ⁸⁴
3346	Sm	paстухь пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pàstu:h

⁸⁴ plànka || prógalica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347	Sm	<p>pada podъ под – pod, pada – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	pòd
3348	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	pógreb spróvod úkor
3349	Sm	<p>poru уж промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прясть, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p>	pràme:n
3350	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	pràvo
3351	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’/; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	prijé:san = ‘sirov’
3352	Sm	<p>prqdъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	ø
3353	SmF	<p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p>	ràno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3354	SmFP	<i>Nsg</i> řečь речь – řeč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ
3355	P	<i>Gsg</i>	riječi
3356	M	<i>Dsg</i>	riječi
3357	PM	<i>Isg</i>	riječim
3358	PM	<i>Lsg</i>	rijé:či
3359	PM	<i>Gpl</i>	rije:či:
3360	Sm	řeпа репа – репа – rzepa 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> l'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> l'...	repa
3361	Sm	řeđitь рядит – ředi – rządzі 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	rè:di:
3362	Sm	řeśа řeśьnica ряса, ресница – resa – rzesa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	ré:sa
3363	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожаи, например, винограда'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3364	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d
3365	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk
3366	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	rù:b ìvica
3367	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac márama jágłuk
3368	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da
3369	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	skala
3370	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'mnogo košta'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sóa sòa = 'drvo za nošenje tereta (stare žene'; 'za tovarenje koza'
3373	F	DLsg	Dsg sòi, Lsg sói
3374	F	Npl	sòe
3375	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	štála
3376	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n
3377	Sm	stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	stàv = 'ткацкий'
3378	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	štróji:, póstroji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3379	Sm	strǫkъ струк – struk – strąk	strù:k
3380	Sm	strǫčъкъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak
3381	Sm	sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382	Sm	sъkladъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	stòg (uplá:stijo skládno)
3383	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trijebi:
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	ø
3385	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tópi:
3386	Sm	tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3387	Sm	tqča ту́ча – tuča – tęcza 'ту́ча, грозовое облако'; 'гро́за, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	gràd
3388	Sm	trupъ тру́п – trup – trup 'те́ло, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'lijes'; 'mǐ:tvo tijelo'
3389	Sm	varъ ва́р – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	và:r
3390	Sm	vedro ве́дро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina
3391	SmPM	<i>Nsg</i> verме вре́мя – vreme – ø 'вре́мя вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrijé:me = 'вре́мя вообще или определенный отрезок времени'
3392	M	<i>Gsg</i>	vřemena
3393	P	<i>Lsg</i>	vreménu
3394	P	<i>Npl</i>	vreména
3395	SmF	volčítъ воло́чит – vlačí – włóczy 'тащи́т, тяне́т по земле'; 'боро́нует землю'; 'чешет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	vlà:či:
3396	Sm	volka volкъ воло́ка, воло́к – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	vlá:ka
3397	Sm	vonjajetъ vonějetъ воня́ет – vonja – wonie 'пахне́т, издае́т запах /приятный или неприятный'; 'нюхае́т, вдыхае́т запах'...	vòn

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3398	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vъsta
3399	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	tò:r
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '...	zèle (što po bá:šti rá:ste)
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'ovas'
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žędъпъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žé:dna žé:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žé:dno
3405	Sm	žigъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žijer (rástov)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3406	SmF	žito жито – žito – żyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žító žito
3407	Sm	životь живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život (ùzeo:)
3408	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pàšña:k
3409	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połana
3410	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	ø ⁸⁵
3411	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stàdo
3412	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø ⁸⁶
3413	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	ovčà:r čóban
3414	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – pogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtár	ø
3415	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	strùga = 'tor i mali toriç ured'; 'štalan za ovce'

⁸⁵ pàšña:k⁸⁶ stà:ri: ždrijè:bac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3418	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	Íèsa = 'za tor'; 'na pušci'
3419	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещенне для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	ø
3420	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szálas	stà:n = 'razboj'
3421	Sm	шалаш, салаш – salaš – szálas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø ⁸⁷
3422	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kóleba ⁸⁸ końúšara ⁸⁹
3423	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra
3424	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadwiga	ø
3425	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	mùzlica rúbatka káblica ⁹⁰ vèdro ⁹¹
3426	L	'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	cjédi:Íka
3427	L	'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловится, клягаєся – siri se – kлага się	siri: se

⁸⁷ imá:ne

⁸⁸ za čóbane

⁸⁹ za kóne

⁹⁰ da se mé:te

⁹¹ sud za vodu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3428	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – гунька	ø
3429	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag	sirišč’e
3430	Sm	путера – putir – putira	ø
3431	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	cjédi:lka
3432	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka žética
3433	Sm	жентиця – ø – žetyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделяющейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	žética sirutka
3434	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ùrda pròvara
3435	Sm	бриндзя – <i>диал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	òvči: sir
3436	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	ø ⁹²
3437	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	klepétuša zvòno

⁹² òvči: sir || torótan (kòzi: sir)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3438	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø ⁹³
3439	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	ø ⁹⁴
3440	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	ščà:p
3441	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jàňe
3442	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka	ø ⁹⁵
3443	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran	óvan
3445	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:ka: se
3446	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	přvješka
3447	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvica
3448	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjáňa
3449	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùjava
3450	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	přiži:va: přižvákuje:
3451	L	‘влеет’ (овца) бляє, бліє – bleji – beczy	ble:či:

⁹³ *télig*

⁹⁴ *ščà:p*

⁹⁵ *šilegbica*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3452	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – rarak – коруто	ràrońak
3453	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wumię	vime
3454	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci



Špionica 50

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvìjer zvjèrka
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvìjer zvjèrka
3	M	<i>Gsg</i>	zvìjери zvjèrke:
4	F (Sm)	дивъ(-јъ) дивъ(-јъ) дикъ(-јъ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dìvi: diviji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫ:na
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenъ олень – jelen – jelen	jélen íélen
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k kùrja:k kùjra:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka kùrja:ka kùjra:ka
12	M	<i>Lsg</i>	kùjraku
13°	P	<i>Gpl</i>	kujrako:và:
14°	P	<i>Ipl</i>	kùjrovima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lisica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lisica
18	F	лисъ /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lisica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedź	médjed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedź	médjed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médjedica mèčka
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	médjed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	vjèverica djèverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvòr tvórić
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)ežь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> зайць заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zé:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zeco:và:
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křtice:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ котовина – krtičnjak – kretowisko	křtičina
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	stàho:r
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši mišovi
42	PM	<i>Gpl</i>	mi:ša: mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijézdo
47	M	<i>Lsg</i>	u gnijézd <u>u</u>
48	PM	<i>Npl</i>	gnijézd <u>a</u>
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijézd <u>à</u> :
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:là:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	leti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	ščęgъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	čęśługa:r
58	F	dětъljъ dętelъ dętъlъ дятел – detao, <i>двал</i> djeteo – dzięcioł	dętlіc
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	pjèvačica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	pjèvačica pjèva:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstrijeb ràstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> оръlъ орел – orao – orzeł	órlor
63	F	<i>Npl</i>	órlor <i>vi</i>
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – <i>сли</i> skrganec – skowronek	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstavica
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	ø
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	bí:łak
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lábud
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qъž gqъž уж – диал guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	Nsg змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – żmija	gú:ja zmí:ja
81	FM	Gsg	gú:je: zmí:je:
82	L	‘ползаёт’ /уж, змея/ Ползаёт – gmiže, puže – pełza	gmiže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšter
84	SIF	(j)ашčerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšter
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	(-)
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	pù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	(-)
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gújavica glí:sta
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	béz ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	štùka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	ø
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	ø
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škрге – skrzele	ø
104	F	јьkra икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviñac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	ø
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsjenica gúsjenica
115	F	čьгвь червь – cgv – czerw	cǔ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	ø
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	sjà:jna: bá:ja
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múha
119	FM	<i>DLsg</i>	múhi
120	FM	<i>Npl</i>	mùhe
121	F	paқкъ паук – pauk – pajak	rá:da
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	búha
124	F	<i>Npl</i>	bùhe
125	F	<i>Gpl</i>	bu:hà:
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š và:š



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
127	F	<i>Gsg</i>	(-)
128	M	<i>Nsg</i> moljъ моль – moljac – mól	mólac
129	M	<i>Gsg</i>	(-)
130	F	svьgъ -ькъ сверчок – svrčak – świerszcz	pópak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stòka màrva
132	F	<i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy	tùži:
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	trà:vńa:k
134	F	<i>lsg praes</i> gonjō гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>dual</i> žene – <i>dual</i> ženie	ø
138	M	<i>lsg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać	gónit
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ø
141	F	kъrmitъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – źlób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>dual</i> jasło, jaśle	jàsle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> koňjъ конь – koňj – koń	kòń



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
148	PM	<i>GAsg</i>	kóna
149	F	<i>Lsg</i>	kónu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:na:
151	F	<i>Apl</i>	kóne
152	PM	<i>Ipl</i>	kònima
153	PM	<i>Lpl</i>	kònima
154°	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	kíú:se kónina
155	F	конјѣскъѣ конский – konjski – koński	kònski:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždriјebac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòn
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – źrebna	ždrèbna suždrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – źrebie	ždrijebe
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta ždriјebeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu ždri:јebetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di: ždrebá:di:
165	M	<i>Dpl</i>	ždrebá:dima
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrebá:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češagija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	vrišti: hǰže:
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъзалъ ржал – rzao – rzał	hǰzo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дуал</i> zołza	zlijé:žda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	mǫflina
174	F	stǫrva -vo -vǫ стерва – strv, strvina – ścierwo	mǫflina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovǫ(-jǫ) /u произв/ яловый – jalov – jałowu	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /o корове/ <i>дуал</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik bàk jú:nac
188	FP	bykǫ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	jú:ne
190	FP	<i>Nsg</i> volǫ вол – vo, vol – wół	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
195 ^o	P	<i>Ipl</i>	s vólovma vólovima
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	<i>preži:va:</i>
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	<i>rò:g</i>
198	PM	<i>Gsg</i>	<i>ròga</i>
199	PM	<i>Lsg</i>	<i>rógu</i>
200	PM	<i>Npl</i>	<i>rógovi</i>
201	P	<i>Gpl</i>	<i>rógo:va:</i>
202	M	<i>Apl</i>	<i>rógove</i>
203	P	<i>Ipl</i>	<i>rógovima</i>
204	P	<i>Lpl</i>	<i>rógovima</i>
205	Sl	‘имеујућ рога’ /о животном/ рогаты – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	<i>rógat</i>
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	<i>bóde</i>
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	<i>dlàka</i>
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>rascia</i>	<i>pá:pak</i>
209	F	коруто копыто – <i>kopito</i> – <i>kopyto</i>	<i>kópita (f)</i>
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	<i>rè:p</i>
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeџ вымя – <i>vime</i> – <i>wymieџ</i>	<i>vime</i>
212	M	<i>Gsg</i>	<i>vimena</i>
213	P	<i>Npl</i>	<i>viména</i>
214	P	<i>Gpl</i>	<i>vime:nà:</i>
215	FPMSl	<i>Nsg</i> teleџ теленок – <i>tele</i> – <i>cieleџ</i>	<i>téle</i>
216	M	<i>Gsg</i>	<i>téleta</i>
217	M	<i>Dsg</i>	<i>téletu</i>
218	FPM	<i>Npl</i>	<i>tèla:d</i>
219	PM	<i>Gpl</i>	<i>tèla:di</i> <i>tela:di:</i>
220	M	<i>Dpl</i>	<i>telá:dima</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	s telá:dima
223	M	<i>Lpl</i>	(o) telá:dima
224	Sl	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	ø
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovca – owca	óvca
228	PM	<i>DLsg</i>	óvci
229	PM	<i>Asg</i>	óvcu
230	M	<i>Isg</i>	ovcò:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ova:cà:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	Sl	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	tjèra: se
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjájna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:ńila se
238	FPSl	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàńe
239	FP	<i>Npl</i>	jàńa:d ¹
240°	P	<i>Gpl</i>	(od) jàńa:di (od) jàńa:d
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	ble:çi:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac

¹ za označavanje množine

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	jàrac
244	F	козьль козий – kozji – kozi	kòzi: kòziji:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:st
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štroji:
248°	FP	(j)ędro ядро – сли jebro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wierprz	ø
250	F	вергъ вепрь – verar – wierprz	ø
251	FPM	<i>Nsg</i> svinja свинья – svinja – świnia	sví:ńa kŕmača
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńò:m
255	PM	<i>Npl</i>	sví:ńe sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńama
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	ø
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsa:d pràsci
263°	F	квічіть <i>бр диал</i> квічыць – kviči, ciči – kwiczy	ciči:
264	F	ръjetъ роет – rje – ryje	rovi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – guj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs cú:ko ćú:ko sèto pášče
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs cú:ko ćú:ko sèto pášče
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàsi: pàsiji:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šténe
271	FSI	Nsg ščenę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	Npl	štèna:d (za pl)
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ńù:h
274 ^o	F	вѣгѣитъ ворчит – vřči – warczy	ré:ži:
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje:
276	F	l-ptc sg m lajaľ лаял – lajao – dual łajaľ	làjo:
277	F	l-ptc sg m lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bijésan
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	màče
283	M	Npl [kote] [mače]	(-)
284	SI	det котеночек – mačence – kociąko	mačé:nce



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	màuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	hòro:z
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	(-)
288	Sl	<i>det</i> петушок – petlić – kogucik	horóšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – rieje	pjèva: kukuri:če: kukuriječe:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kľuca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka kòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka kòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>det</i> цыпленочек – pilence – kurczątко	pilé:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	kòc, kòc, kòc
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pi:, pi:
299	FMSl	<i>Nsg</i> gqсь /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gù:sak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gąsie	gùšče gùhče
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiałko	gùšče gùhče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péruška
308	MSI	<i>Npl</i>	péruške pè:rje
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регыје перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rcе
312	FP	регыко -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pércica péruška
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczkа	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze	pàče
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:d, tèla:d, jàña:d, pràsa:d, jàra:d, štèna:d, màča:d, pila:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołobь голубь – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubo:và:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóma
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čèla
328	F	žędlo жало – žaoka, žalac – żądło	živac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čè:lína:k
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>диал</i> drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvè:tía dřvía:d (za <i>pl</i>)
337	M	<i>Gpl</i>	dřvía:di dřvía:di:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>диал</i> roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rástu:
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	dé:blo stá:blo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo stá:blo
347	F (Sm)	рыпъ пень – ranj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – łyko	liko
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąż	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąż	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	hlà:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèn
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	sjèn (m)
362	M	<i>Gsg</i>	sjèna
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy	kri:v
364	F	lomjъ ломлю – lomim – łamie	lo:mì:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmłen
366	MSI	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	listovi li:šće
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:šće
369	F	sokъ сук – suk – sęk	ø
370	F	(j)emela jъmela омела – imela – jemioła	méla
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	gъ:m žbù:n
372	Sl	<i>Npl</i>	gъmovi
373	Sl	<i>coll</i> <i>dual</i> кустьѣ – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	gú:sta šuma
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěšъ лес – les – las	šuma
377	M	o vъ + <i>Lsg</i>	ú šumi
378	M	<i>Npl</i>	šume
379	M	<i>Lpl</i>	ú šumama
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	(-)
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>dual</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišъka шишка – šišarka – szyszka	šiška
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smřča
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smřčevina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélovina
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smré:ka smrèkva
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	hrà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	hrà:st
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	hrasti:k
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	hrástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	bukvi:k
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	klijen klèn
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
408	P	<i>Isg</i>	lipò:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роша’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brezi:k
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topolè:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ольха olǵa (j)elǵa (j)elǵa ольха – joha – olcha, olsza	jó:ha
419	F	<i>Nsg</i> вѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zò:ba
420	F	<i>Gsg</i>	zo:bè:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vǵ:ba
422°	P	<i>Npl</i>	vǵ:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtǵje прутя – pruce – pracie	prù:ce
426	F	trǵstina тростина – trst, trska, trstika – trecina	tǵstika
427	F	<i>Nsg</i> тѣръ -пъ терн – trn – cierń, tarn	tǵ:n
428	F	<i>Npl</i>	tǵnovi tǵ:ńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	tǵńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	kò:c



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	íé:íak
432°	P	lěska бр ляска – leska – laska	íé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / гриб – pečurka, gljiva – grzyb	glíva pečúrica
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb	ótrovna: glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	vargà:ń
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	čuberi:ć
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	mášina
453	F	<i>Gsg</i>	mášine:
454	F	рапортъ папортник – raprat – raproć	pàpra:t kròv
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	ø
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvijet
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук цвигтя – sveće – kwiecie	cvijeće
461	F	квѣтъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	vědnětъ вянет – vene – więdnie	věhne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	miri: miriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	mi:ri: miriše:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlecż	maslá:ćak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	релунъ релунъ полунъ полынь – pelin, pelen – piołun	pélin



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -no лорухъ ларухъ лопух – лорух – łorian, łoruch	ø
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – воѣњак – ogród	vòčna:k bàhča bàšča
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	овотъје ovotji овоци – воѣ – owoce	vóce
473	F	(съ)биралъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	sábjero:
474	P	<i>Nsg</i> кошь ѡр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	krùška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	krùška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	krùška
483	F (Sm)	ščěpiti scěpiti (при)щепить – seriti – szczepić	cijé:pit
484	FM	<i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia	trèšna
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – śliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – śliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – śliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech	órah

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
489	PM	<i>Gsg</i>	óraha
490	M	<i>Dsg</i>	órahu
491	PM	<i>Lsg</i>	órahu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسى
493°	P	<i>Gpl</i>	òra:ha:
494	M	<i>Apl</i>	órahe
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i>	<i>vínograp:d</i>
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiśc</i> , <i>winogrono</i>	<i>grò:zd</i>
497	F	‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i>	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina</i> , <i>vrt</i> , <i>bašta</i> – <i>ogród</i>	<i>vřto: bá:hča bá:šča</i>
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strašilo</i> – <i>starch na wróble</i>	<i>strášilo</i>
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>plaši</i> – <i>straszy</i>	<i>pláši:</i>
501	F	<i>ptc pass sg m (-)sadjenъ</i> (пере)сажен – (<i>pre</i>) <i>sađen</i> – (<i>prze</i>) <i>sadzony</i>	<i>sà:žen prisà:žen</i>
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus</i> , <i>zelje</i> – <i>kapusta</i>	<i>kúpus</i>
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i>	<i>rèpa</i>
504	FP (Sm)	<i>gorxъ</i> горох – <i>grah</i> – <i>groch</i>	<i>gràh</i>
505	FP	<i>Nsg bobъ</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i>	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuná</i> , <i>čahuná</i> – <i>strąk</i>	<i>móhuna</i>
509	F (Sm)	<i>lupitъ</i> лупит – <i>lupi</i> – <i>łupi</i>	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i>	<i>kràstavica</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	búndeva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradàjz patlížan cǎveni:
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mǎkva
516	M	<i>Gsg</i>	mǎkve:
517	M	<i>Isg</i>	mǎkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cǎveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli: lùk
520	F	хрѣнь хрен – hren – chrzan	hrèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	sùncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> peľъ полол – plevio, plio – peľ	pǎeo: plijévijo:
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	ø
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	kópriva zá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù pòle
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poľu
530	PM	<i>Npl</i>	póľa
531	PM	<i>Gpl</i>	po:là:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
533	M	<i>lpl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	na pólima
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	dělъ (на)дел – deo – dział	đio dijeł
537	F	<i>l-ptc sg m dělilъ</i> делил – delio – dzielił	dijélio
538	F	ņjiva нива – ņjiva – niwa	ńiva
539	F	orlja <i>бр</i> ралля – ø – roła	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ùgara (f)
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	lędo /и произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	ø
545	F	<i>3sg praes orjetъ</i> <i>диал</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùzora
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ùzora:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	orà:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	rà:lo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rùčke
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémeš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelej, ruda – grządziel	gré:deľ
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	bra:zdà: bra:zdi:
571	F	borna борона – brana – brona	dǫlča
572	PM	<i>Isg praes sějǫ</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	sjětva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemie	sjěme
579	M	<i>Gsg</i>	sjěmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjeme:nà:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž (<i>m</i>)
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	str̃ni:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржице – ražište – ržysko	ràži:šte
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	ø
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	ø
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica
590	F	<i>Nsg</i> рьшеніца пшеница – pšenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенице – pšeničište – pszeniczysko	str̃ni:k
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječzmienisko	ječmi:šte
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna	ječmena:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka	ječmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овъсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	ø
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	ø
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kukúruz žito
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	ø
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	hě́da
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zboże	žito ²
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ro: žito
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	ø
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кққолъ куколь – kukolj – қақол	kù:koĺ

² = kukuruz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	(-)
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>diал</i> колосьє – klasje – kłosie	klà:sje
620	F	kolъsje колосья, <i>диал</i> колосьє – klasje – kłosie	klà:sje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	klása:
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sazrijeva:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зрьєль зрел – zreo – dojrzał	zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	ìetina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – źetva , źnjjetva – źniwa	źetva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sř:p
627	M	<i>3sg praes</i> źьнетъ жнет – źnje, źanje – źnie	źàne:
628	M	<i>inf</i>	źet
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	źèo
630	F	сь + <i>l-ptc sg m</i>	późeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	źèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kòsište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kòsio



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěko секу – сеčem – siekę	sijěčem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sijěćete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sijekù:
642	PM	<i>inf</i>	sjeć
643	P	<i>1-ptc sg m praef</i>	pòsjeko:
644	P	<i>1-ptc sg f impraef</i>	sjěkla
645°	P	<i>1-ptc sg f praef</i>	pòsjekla
646°	P	<i>1-ptc pl m impraef</i>	sjěkli
647	P	<i>1-ptc pl m praef</i>	pòsjekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	sjećen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žetelica
650	SI	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	SI	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	спорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróśło	ø
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjo молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – сер, серу	ø
661	F	сёрь цеп – сер – сер, серу	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	dŕžá:íe
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mŕva ук <i>диал</i> мерва – mrva – mierzwa	mŕva
668	F	zŕno зерно – zrno – ziarno	zŕno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zŕnce
670	FP	Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rešéto
671°	P	Npl	rešéta
672°	P	Gpl	reše:tà:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	płèva
675	F (Sm)	pelvънь -ънѣ /u произв/ <i>диал</i> половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – splje, sipa – sypie	sipa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	lù:g
679	F	lŕngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trávka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	ø
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gràbljište
688	F	vidla -ly вилы – vile – wiđly	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpi:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cima
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	Isg	mótiko:m
693	PM	Npl	mótike
694°	P	Gpl	mòti:ka:
695	F	lopata лопата – lopata – łopata	lópata
696	M	3sg praes kopajetъ копает – kopa – kopie	kòpa:
697	PM	1pl praes	kòpa:mo
698	PM	3pl praes	kópaju:
699°	P	l-ptc sg m	kòpo:
700°	P	l-ptc sg f	kópala
701°	P	l-ptc pl m	kópali



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	òkopa:n
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – корач – корacz	kopà:č
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораčica – корaczka	kopàčica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompírište
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	pù:t tésta
707	FPM	<i>Nsg pòť /genus/</i> путь – put – ч pout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pù:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pù:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pù:te:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rà:skřšće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rà:skřšće
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кързь (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дual</i> скрозъ – kroz – skroź	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo	dèsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSl	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blàtnav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stáza
722	F	stъza dual стега, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:hko
724°	P	3sg praes jьдеть идет – ide – idzie	iže:
725	FPM	1sg praes	iže:m
726°	F	1pl praes	iže:mo
727	F	2pl praes	iže:te
728°	P	2sg imperat	iži
729	M	2pl imperat	ícete ižite
730	FPM	inf	ic
731	M	1sg aor	ižoh
732	M	3 sg aor	ø
733	M	1pl (du) aor	ø
734	M	2pl (du) aor	ø
735	M	3pl (du) aor	ø
736°	P	ptc praes	ižu:ci
737	FPM	l-ptc sg m	išo:
738	FPM	l-ptc sg f	išla
739°	P	ptc praet sg m praef	ø
740	M	1sg aor [prijьдеть] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	prí:že
741	M	3sg aor	prí:že
742	M	1du aor	ø
743	M	2du aor	ø
744	M	3du aor	ø
745	M	1pl aor	prí:žosmo
746	M	2pl aor	prí:žoste
747	M	3pl aor	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	izi:že:
749	F	3sg praes ходить ходит – hodi – chodzi	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
750	F	<i>1sg praes</i>	ø
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vu:kù: vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	hi:ti: se žù:ri: se
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bj̣:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣръзъ(-жь) борзый – brz, brzi – ø	bj̣:z, bj̣:zi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bježi: ṭṛči: leti:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bježo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiezie	dòvede
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: se posústane:
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otpočiva – odpoczywa	odma:rà: se
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čeka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čeka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортчалъ дуал ворочал – vračao – wracał	vračo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesŏ несу – (do)nesem – niose	donésesem
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donésesem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	donésete
772	P	<i>2pl praes praef</i>	dónese:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	ø
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	donósio
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	donósila
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:éi
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	breme:nà:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàho:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježdào – wyježdzał	ø
794	S (Sm)	седъло седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	mòsta
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z
799	F	<i>l-ptc sg m</i> vezлъ вез – (do)vezao – wiózł	dóvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef</i> teġnetъ потянет – protegne – wyciągnie	protè:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	protè:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	protè:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	protè:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	protè:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	protè:gla
806°	P	<i>inf</i>	protè:gnut
807	F	<i>l-ptc sg m</i> teġalъ tezalъ бp цягаѷ – (is)tezao – ciagał	isté:zo:
808	F	perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni	prèdńi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdńa:
810	F	zadńjъ(-jъ) zadńъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zadńi:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	ø
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	kòlo tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo tóčak
814	M	<i>Gsg</i>	kòla tóčka
815	PM	<i>Npl</i>	kòla tóčkovi
816	PM	<i>Gpl</i>	kola: tóčko:va:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima tóčkovima
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóvina sóvina
819	L	‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	paoci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – ђz звено – dzwono	zvòno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	šina
823	F (Sm)	obrучь обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż	mòtka
825	F	хомо́тъ -то хомут – homut – chomaṭo	ø
826	F	(j)агьмо -ть ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jьго иго – igo – dual jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	bičá:ľe
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	rème:n
831°	P	<i>Gsg</i>	rèmena
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:čnica
833	PM	<i>1sg praes kujō</i> кую – kujem – kuje	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	(s)kóvah
838°	P	<i>3sg aor</i>	(s)kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvali
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovań

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdź	klin klinac múhlija (nekad)
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdź	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	dúrpija ége
853	F	želězo zelězo железо – železo – żelazo	žélezo
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	hǰža
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – сына	kalà:j
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы	òštar, óštri:
866	F	tъpъ(-jъ) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	držá:le držá:lo
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sijéce
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – tester, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rańie	cije:pa sijéce
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dłuto	dlijéto
873	F	дълбеть дълбитъ долбит – dube – dłubie	du:bì:
874°	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vřti:
875	FP	1sg praes	vřti:m
876	PM	1-ptc sg m	vřtio
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	bačva búre
878	F	бъчи бьчьва бьчька бочка – bačka, bačva – beczka	bačva búre
879	F	съсудъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónopļa
884	F	<i>Nsg</i> льнѣ лен – lan – len	ćéten
885	F	<i>Gsg</i>	ćétena
886	F	льнѣнѣ(-јѣ) льняной – lanen, laneni – lniany	ø
887	L	‘выдѣргивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	ø
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гъвалѣ рвал – rvaò se – rwał	hŕvo: se
889	F	търгаетѣ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	къдѣль къдѣлја кудель – kudelja – kaźziel	kúdeļa
892	F	веретено веретено – vreteno – wrzeciono	vréteno vreténo
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетѣ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	ø
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	pré:ža
897	P	<i>1pl praes</i> мотаетѣ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткачки стан – warsztat tkacki	stà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bȳdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bȳdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – cev – cewa, cewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ná:ličje
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	na lí:ce
910	FP	<i>Nsg m</i> бѣль(-жь) белый, бел – beo, beli – biały	bijel, bijeli:
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijéla
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijélo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijeli:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bijele:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bijela:
916	F	бѣлилъ белил – belio – bielil	bijélio
917	F	чѣрънъ(-жь) черный – crn, crni – czarny	cȳ:n, cȳ:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sì:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śědъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sije:d
922	F (Sm)	sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čъгвепъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven, cřveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žытъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	směž bràon
932	F	orzпъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji: fà:rba:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ куратник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kótac
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gúvno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
938	F	plotъ плетень – plot – p̄lot	p̄lò:t
939	F	stъlpъ столб – stup, stub – s̄lup	stù:b
940	F	žrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – žerdž	kólac (?)
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrà:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrà:tà:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrà:tima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrà:tima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža	ø
952	SI	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	stánuje:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogałj – róg	ćóšak ćó:še
955	F	qgъль угол – ugaо – węgieł	ćóšak ćó:še
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kaт	ćóšak ćó:še
957°	P	<i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kaт	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959°	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pènžer pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	pràga
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	stèpenice
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	stèpenica
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	lèstve
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	priječka
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dáski
976	M	<i>Gpl</i>	dasa:kà:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távanica
978	L	‘штукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	pláfo:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèhi
981	F	<i>Npl</i>	strèhe
982	F	<i>3sg praes</i> кръjetъ кроет – krije – kryje	krije:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	pokriven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámni:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèha
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	dì:mńa:k ožà:k
989	P	дымь дым – dim – dym	dìm
990	F	sadjā сажа – sađe – sadza	čàže
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótvori:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zàtvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča: zamándali:
995	F	замъкъ замок – zamak – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čevi klú:čovi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čema klú:čoma
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stól	stò: hastà:l
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla hastá:la
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	ø
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lù:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zapà:li: úpa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svijéca
1012	M (Sm)	Nsg kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kùhiña
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	zápa:li:
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapaliki	šibice
1015	F	Nsg jьskra искра – iskra – iskra	iskra
1016	M	Gpl	iskri:
1017	F	Nsg ognь огонь – oganj – ogień	ógañ vàtra
1018	M	Isg	ògñem vàtro:m
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógñi:šte
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógñi:šte
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	gori:
1022	FM	Nsg polme -my пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	Gsg	plàmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – <i>zgarište</i> – <i>pogorzelisko</i>	ø
1025	F	qǫľь уголь – <i>ugalj</i> – <i>węgiel</i>	ćúmur
1026	F	перель порель пепел – <i>pereo</i> , <i>диал</i> <i>popel</i> – <i>poriół</i>	pèpeo: lù:g
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – <i>bunar</i> , <i>zdenac</i> , <i>kladenc</i> – <i>studnia</i>	bùna:r zdé:nac
1028	F	čьреть черпает – <i>srpe</i> – <i>czerpie</i>	ø
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – <i>čabrenjak</i> , <i>čabrenik</i> , <i>obramnica</i> – <i>nosidła</i>	fúčija bré:na
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – <i>prazan</i> – <i>pusty</i>	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьpь(-jь) порожний – <i>prazan</i> – <i>próżny</i>	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> pьľь(-jь) полный – <i>pun</i> – <i>pełny</i>	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – <i>levak</i> – <i>lejek</i>	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> tьľkti толочь – <i>tući</i> – <i>tłuc</i>	tù:ć
1036	L	‘стакан’ стакан – <i>čaša</i> – <i>szklanka</i>	čàša
1037	F (Sm)	čaša чаша – <i>čaša</i> – <i>czasza</i>	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – <i>staklo</i> , <i>диал</i> <i>sklo</i> , <i>cklo</i> – <i>szkło</i>	stáklo: žàm
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – <i>žed(a)</i> – <i>pragnienie</i>	žè:ž žèža
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – <i>žed(a)</i> – <i>żądza</i>	žè:ž žèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1041°	P	<i>1sg</i>	ø
1042	F	<i>3sg praes</i> пѣтъ пѣт – piје – piје	pije:
1043°	P	<i>1sg praes</i>	pije:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pije:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpije:te
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pi:j pi:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pio
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pópio
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pópila
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pópila
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pópili
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	popijen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	popijéna
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	popijéni
1056	F	пѣтъе пѣтъе – piće – picie	(-)
1057	F (Sm)	хлѣбъ хлеб – hleb – chleb	hìèb
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maķa	brašno
1059	FP	mаķа мука – muka – maķa	ø
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve
1061	F	пѣтъи -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	načve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drožda, drožde – droždze	gé:rma mája
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zamijésit
1065	L	‘подходит, растет’ /o teste/ подходит – raste – rošnie	rá:ste



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečety печат – peče – piecze	pěče
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	pěčem
1068°	P	<i>1sg praes praef</i>	ispěčem
1069°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pěčete
1070°	P	<i>2pl praes praef</i>	ispěčete
1071°	P	<i>3pl praes impraef</i>	pekù: pėku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	pěcte
1073	FM	<i>inf</i>	pěc
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1075°	P	<i>2sg aor praef</i>	ispeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pěko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pěčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pěčna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pěčno
1080	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечат – ispeče – upiecze	ispěče
1081	FM (Sm)	pečenyje печенье – pečenje – pieczenie	pěčé:ńe
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pě:c (f)
1083	PM	<i>Gsg</i>	pěci
1084°	P	<i>Lsg</i>	o pěci
1085°	P	<i>Gpl</i>	pěci:
1086	F	černъ черен(ок) – <i>dual</i> cren, čren, čeren – trzon	cř:n (hĺěb)
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	sijěče rěže:
1088	F	kqsz кус(ок) – kus – keş	kù:s kòma:d
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve
1091	F	tvьrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1092	F	мѣккъ(-жь) мягкий – mek, meki – miękki	mèhak, méhki:
1093	F	сѣль(-жь) цельй – ceo, celi – cały	cijeli:
1094	FP	<i>Nsg</i> ножь нож – noż – nóż	nò:ż
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ża
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:żu
1097	M	<i>Isg</i>	nó:żom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:żovi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:žo:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:żoma
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nożić – nożyk	nóżić
1102	FP	<i>Nsg</i> мѣсо мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	ò me:su mē:su
1105	F	оꝛънѣ -нѣ рожон – rażanj – rožen	rá:żań
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	Sl	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínjetina
1112	LSl	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góvedina
1113	Sl	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSl	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčetina
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	guščetina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	lojъ бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st (f.)
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa	kobásica súžuka
1123	FP	Nsg melko молоко – mleko – mleko	mlijéko
1124	M	Dsg	mlijéku
1125	M	Isg	mlijékom
1126	M	Lsg	o mlijéku
1127	F	melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mlijéčan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	ø
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšava
1130	F (Sm)	šéra -ъка сера – sera, mlezivo – siara	ø
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlijéko prókislica
1134	F	gъstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø
1137	F	сьметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -енъе сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je jà:je
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu jà:jetu
1141	M	<i>Isg</i>	já:jetom jà:jetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	jà:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	ja:jà:
1145	Sl	<i>det</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	já:jce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	lùska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bjelá:nce bjelá:ňak
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumanec, žumanac, žumanjak – żółtko	žumá:nce žumá:ňak
1149	F	осьть <i>br</i> воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kiseo
1151	F	kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły	kiseo
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron sold</i> къкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki	slàdak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнь(-жь) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рьрьгь перец – papar – pieprz	ø
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kùha:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri:
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	ki:pì vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	ki:pì:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrèo
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrèla pròvrela
1171	F (Sm)	гърънь -ьсь -ькъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	ø
1173	F	котль котел – kotoa – kocioł	kótao
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěть ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	jèst
1184	SIF	Љџica -џка љџica -џка ложка – џlica – љџка, ч љџice	kášika káška
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – љџeczka	káščica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	hrá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	hrá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – дуал bljudo – вл blido	bútko
1192	F	<i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d (f)
1194	F	syть(-џь) сытый – sit – syty	sit
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	próguta: pròždre:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	dóručak frúštuk
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacija	věčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieczerza	věčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	ùžina:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	ùku:san
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odijélo ódjeća hálinka
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	odijeva: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorča – zapnie	zakórča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlà:či: se skì:da: se
1209°	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza	vjěša:
1210°	P	1sg praes	vjěša:m
1211°	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, pag – pagì	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215°	P	Nsg f subst	góla
1216°	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuľa
1218	PM	1sg praes impraef šьjǫ шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sàšije:m
1220	F	2sg imperat impraef	ši:
1221	FPM	sъ + l-ptc sg m	sášio
1222°	P	l-ptc sg f praef	sášila
1223°	P	l-ptc pl m praef	sášili



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije:
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igla – igła	ígla
1226	FPM	<i>Nsg jьgъla</i> игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	igle
1230	PM	<i>Gpl</i>	iga:là:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac ni:t
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg nitъ</i>	ni:t
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	ø
1235	P	<i>Lsg</i>	ni:ti
1236	PM	<i>Gpl</i>	ni:ti:
1237	F	тъпкъ(-жь) тъпкъ(-жь) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	udijeva:
1239	F	<i>3sg praes vežetъ</i> вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg qzъlъ</i> узел – uzao – węzel	čvò:r
1242	PM	<i>Gsg</i>	čvò:ra
1243	PM	<i>ptc pass sg m stegnqтъ</i> стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùnko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùnče
1246	F	наръгстъкъ наперсток – naprstak – napairstek	náprstak
1247	F	<i>lsg praes męřq</i> мерю – merim – mierzę	mjëri:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrio
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki	mákaze nò:žice
1252	F	узъкъ(-жь) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	широкъ(-жь) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m</i> орзширилъ расширил – raširio – rozszerzył	raší:rio
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił	izgúbio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sákrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžu:n
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	obù:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	izù:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn pènže
1266	F	кортъкъжь короткий – kratak, kratki – krótki	kràtak, krátki:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dùga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dùgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nòva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nòvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nòvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nòve
1276	P	<i>Npl n</i>	nòva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkъ человек – čovek – człowiek	čòjk
1278	PM	<i>Gsg</i>	čòjka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudъje	lù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	lù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	lù:dima
1282°	P	<i>Apl</i>	lù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	lù:dima
1284	F	ljudъskъjъ людской – ljudski – ludzki	lùski
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało	tijelo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijela
1287	PM	<i>Npl</i>	tijela
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glà:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi na glà:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glà:và:
1293	P	<i>Lpl</i>	glà:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glà:vama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1296	L	‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa vlà:si kike
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ kosa – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletlъ плел – pleo – plótlъ	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	pléli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózg	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	u mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljǫ мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajǫ думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	myslъ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pàmti:
1312	F	<i>Isg praes</i> romъnǫ romъnjǫ помню – pomnim – zapomnę	pàmti:m
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věťь</i> бр ведаю – диал vem – wiem	ø
1317°	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318°	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319°	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà:
1321	M	umějetъ умеет – уме – umie	(-)
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – rozumie – rozumie	razúmije:
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хътjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	hòce
1325	PM	<i>1sg praes</i>	hócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	hòcete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	hóce:
1328	FM	<i>inf</i>	hćet
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	hćeo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	pógriješi:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	słepóčica slijepo: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ø
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zènica
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k
1347	L	‘смoтрит на что-то, на кого-то’ смoтрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vižo
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidio
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidila vidjela
1355	P	<i>inf</i>	vidit vidjeti
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divнпъ(-жъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van, dì:vni:
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, веда – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg брѣвь</i> бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	óčni: ká:pak
1364	F	<i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho	ùho
1365	F	<i>jъz(ъ) + Gsg</i>	iz uha



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1366	F	bez(ь) + <i>Gsg</i>	bèz uha brèz uha
1367°	P	<i>Gdu</i>	ø
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	ø
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal	nòsina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nòsić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	břkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta hràće
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta hràće
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> ргътъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	ùsne gùbice



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	гогънь(-жь) гогънь(-жь) горный – gornji – górny	gò:rni:
1391°	P	dolnъ(-жь) dolnъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dò:rni:
1392	L	‘не́бо’ не́бо – персе, nebo – podniebienie	nèbo
1393	F	dęsło dęsno dęsło десна – desni – dziąsło	dè:śni
1394	FP	Nsg ząbъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	ná zu:bu na zù:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zu:bì:
1399	PM	Ipl	zúbima
1400	PM	Lpl	zúbima
1401	Sl	Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	jęзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płuma
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	1sg praes pljujо плюю – pljujem – pluję	płùje:m
1406°	P	3pl praes	płùju:
1407	M	inf	płúvat
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + Asg	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:
1411°	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1412 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	govório
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča: kázuje: pripovijeda:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	ø
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes možetъ</i> может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf mogti pomogti</i> мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	mòc pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mógla pómogla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mògli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zòve
1433	M	<i>1sg praes zovq</i> зову – zovem – zwię się	zòvem
1434	F	<i>3sg praes počitъ</i> пищит – pišti – piszczy	pišti:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitam – pytamъ	pì:ta:m
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	pròsit
1441	FP	<i>3sg praes</i> тьлчитъ молчит – <i>dual</i> мучи – milczy	šu:ti: šú:ti:
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	prósio
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šьja шея – šija – szyja	ø
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pràzuho (n)
1448	FP	<i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg rōka</i> рука – ruка – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rù:ci na rù:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	ru:kò:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručeta – rączysko	ručétina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	ručka
1461	FP	ručьka ручка – ručka – rączka	ručka
1462	F	лѣвъ(-жь) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> беретъ берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bérem
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	bràla
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	bràli
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	uzè:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	uzé:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	uzé:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzo:
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la uzé:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дамъ даю – dajem – daje	dà°:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m dàdne:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dá:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dàju: dàdnu:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j dà°:j
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dà°:la



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá°:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá°:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímaju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајеть ук хитае – hita – ø	hita:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајеть хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřži:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dřži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пу́стѣ пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m pùhći:m pùšći:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bàci:
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	tisne:
1502	PM	<i>inf padti</i> пасть – pasti – paść	pàst
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	pódigne: digne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:st
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ć(i)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	tré:sla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1513 ^o	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	istré:šena
1514	F	<i>Isg praes</i> хуљѡ ук хилю – сли дуал hilam se – chyle	ø
1515	F	dolnъ ладонь – dlan – dłoń	dłan
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гърстъ /и произв/ горстъ – pregršć – garść	prègr:št
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šti
1518 ^o	P	<i>Isg</i>	prègr:štim
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šti
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	pé:snica
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pé:snica
1522	FPM	<i>Nsg</i> палець палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcam
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	pŕst
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kážíprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	srèdná:k
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	ø
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pŕst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo maléhno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1535	FP	<i>malo /adv/</i> мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl/</i> суставы – zglobovi, članci – stawy	zglòbovi člá:nci žglávci
1542	F (Sm)	членъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak žglávak
1543	F	редъ пядь – ped – piędź	ø
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	člá:nak zglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> олъкътъ / <i>genus/</i> локоть – lakat – łokieć	là:kat (m)
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	là:ktu lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	là:ka:ta: lakto:và:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	na nógama
1557°	P	<i>Gdu</i>	ø
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	noždúrina
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1560	FP	požьka ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bùt
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédro stégno
1563	FP	<i>Nsg</i> kolěno колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kòle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenima
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenima
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	kle:či:
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	kle:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:če:ći
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	stópa
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	peťa пята – peta – pięta	pé:ta
1578	F	boзь(-jъ) босой – bos, bosì – bosy	bò:s, bòsi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoję	staji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stojè:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stóji



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stóje:ći:
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor stanǫxъ</i> ø – stanuh – ø	ø
1586	PM	<i>3sg praes sēditъ</i> сидит – sedi – siedzi	sjedi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjedi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	ø
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sjèo
1592	F	<i>1sg praes sędǫ</i> сяду – sed(n)em – siądę	sjède:m
1593	M	<i>inf</i>	sjèst
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – leży	leži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	leži:m
1596°	P	<i>1sg praes lęgǫ</i> лягу – legnem – lęgnę	lęgne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèc
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	légla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	légli
1602	PM	<i>sup sъratъ</i> ø – dual spat – ч spat	ø
1603	FPM	сърапъје спанье – spanje, spavanje – spanie	spá:va:nje
1604	F (Sm)	<i>Nsg sъпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:
1607	M	<i>1sg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lè:ža lé:ža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plèće plècke
1610	M	<i>Gpl</i>	plè:éa: plècki:
1611	M	<i>Dpl</i>	plèčkama
1612	M	<i>Ipl</i>	plèčkama
1613	M	<i>Lpl</i>	plèćima plèčkama
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kósti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti kósti
1618	PM	<i>Lsg</i>	na kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju: kosti:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>dual</i> chrzbiet	hřba:t (?)
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pà:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> рърси <i>uk dual</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> кръ кровать – krv – krew	kř:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	kř:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1636	M	<i>Lsg</i>	kǫvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	(u) kǫvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	plú:ća
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вудихаѡ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отдыхаѡ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнул – dahnuo – tchnał	dáhno:
1643	F	отдохнул – odahnuo – odetchnał	odáhno:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rèbra rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	reba:rà: réba:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	stòma:k tǫbuh kùle ³
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǫbuh
1649	F	требухъ требуха – trbuh – ø	tǫbuh
1650	F	пупкъ пупок – pupak – perepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	stòma:k želúdac
1652	F	želudъkъ желудок – želudac – żołądek	želúdac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijévo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655 ^o	P	<i>Npl</i>	ø
1656 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø

³ u debelog čovjeka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra (f)
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	жыльч зыльч желчь – žuč – żółć	žù:č žùč
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	sližána
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	Nsg koža кожа – koža – ч кùže	kòža
1664	P	Isg	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	safù:n
1666	F	mydło мыло – сли milo – mydło	ø
1667	F	pèna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prláv:ština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prláv
1670	FPM	3sg praes praef тьjetъ умоет – umije – umyje	úmije
1671	P	Isg praes impraef	(-)
1672	P	Isg praes praef	úmijem
1673	FPM	2sg imperat	úmi:
1674	FPM	l-ptc sg m	úmio
1675°	P	l-ptc sg f	úmila
1676°	P	l-ptc pl m	úmili
1677	PM	ptc pass sg f praef	umivéna
1678°	P	ptc pass sg n praef	umivéno
1679	F	кqrèль купель – kupelj – kapiel	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čísta
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683°	P	čísto /adv/ чисто – čisto – czysto	čísto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čístóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	peški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češalj
1688	F	grebeň гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	čètka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se bri:či: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	ø
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	prátlača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ø
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřła



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	směće bùni:šte
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	métem
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pómeo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	(-)
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv, zdrávi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	съдорвьє здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrávě
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l. (m)
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:li
1714	F	<i>3sg praes</i> тѣрпитъ терпит – trpi – cierpi	t̩:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	t̩:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	t̩:pè:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízliječi:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	nazę:bo: prihlá:dio se
1719	M2	<i>1sg praes</i> кашляю кашляю – kašljem – kaszłę	kášě:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1720	F	kašljь кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kihavica
1722	F	кухаеть чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še: ki:ha:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľь щипал – štípaо – stczupaľ	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í kúrije: òko
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kŕvavъ(-jь) крававый – krvav, krvavi – krwawy	kŕva:v, kŕva:vi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kŕva:va:
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kŕva:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	čòjk mù:ž
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mušká:rac
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> mužь муж – muž – maž	mù:ž čòjk
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mú:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mú:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mú:ževima
1737	F	mŕžьskьjь мужской – muški – meški	múški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	ženè:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	že:nà:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žèньска(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	обокъ + <i>Gsg</i>	kraj óca
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	пердъ + <i>Isg</i>	prid ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	óče:va
1757°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek	ćaća
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – mać	màti
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:ti
1763	M	<i>Isg</i>	s màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majćica, mamica – mateczka	mà:jćica
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	ródit
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	pórožen ròžen (<i>impraef</i>)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1773 ^o	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	pórožena ròžena (<i>impraef</i>)
1774 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	póroženo ròženo (<i>impraef</i>)
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijéte
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u prouzv/</i> дитя – dete – dziecko	dijéte
1777	PM	<i>Gsg</i>	dijeta
1778	M	<i>Dsg</i>	dijetu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djecè:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djèci
1782	M	<i>Ipl</i>	djecò:m
1783	FP	<i>Nsg сын</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:và:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìnovima
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìnóma
1793 ^o	SI	<i>hyrocor /NVsg/</i> сыночек – sinčíc – synulek	<i>Nsg</i> sínčíc; <i>Vsg</i> sínčícu
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ščí: hčí:
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u prouzv/</i> дочь – kčí – córka	ščí: hčí:
1796	PM	<i>Gsg</i>	ščèri hčèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ščèri hčèri
1798	M	<i>Asg</i>	ščè:r hčè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ščèri hčèri
1800	M	<i>Isg</i>	ščèri hčèri



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1801	M	<i>Npl</i>	ščèri hcéri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ščèri: hcéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ščérima hcérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ščérima hcérima
1805°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ќerka, ќerčica – córeczka	héc:rka
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizanci
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vršňà:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	bràt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	ø
1810	M	съ + <i>Isg</i>	z-bràtom
1811	M	<i>Lsg</i>	bràtu
1812	M	<i>Npl</i>	bráca (za <i>pl</i>)
1813	M	<i>Gpl</i>	bráce: (za <i>pl</i>)
1814	M	<i>Apl</i>	brácu (za <i>pl</i>)
1815°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъѣ братский – bratski – braterski	bràtski:
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bez sestrè:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa sestrò:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sesta:rà:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – udovac – wdowiec	hudóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:h
1832	F	matjexa мачеха – mačeha – macocha	màčeha máčeha
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	sjeróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	pórodica
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	djèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio	<i>Nsg</i> djè:do; <i>Vsg</i> djè:do
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	ø
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	djèd
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	né:na bí:ka
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	ø
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babétina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svegrъ свекор – svekar – świekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровъ – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровъ – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тестъ – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тестъ – tast – teść	tàst
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snáha névjesta
1858	L	‘муж сестры’ своjak – ŝurjak, svak – szwagier	svà:k
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snáha
1860	L	‘брат мужа’ деверъ – dever – stwagier	djève:r
1861°	P	<i>Nsg</i> dëverъ деверъ – dever – dziewierz	djève:r
1862°	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863°	P	<i>Npl</i>	djèverovi
1864°	P	<i>Gpl</i>	djevero:và:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zàova zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámiža
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	ámiža
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dàjža
1872°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ø
1873	F	ујъ /u произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	dàjža
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùjna
1875	F (Sm)	teta -ька тетка – teta – ciotka	ø
1876°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tètkica
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtišna
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrišna



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	dàjžić
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	dàjžišna
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	bratić
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	ámižišna
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ródbina ròža:ci
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čěla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старь – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stáro stàro, stàro: stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – ćelav – łysy	ćelav
1899°	Sl	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – ćelavko – łyson	ćelá:vko
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ćela



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – ríđokos – rudy	smežókos
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	pjège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	pjègav
1905	F	нѣмъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem, nijemi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep ćorav
1907°	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	slijépac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	rášiokast
1909	F	Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:h, glù:hi:
1910	M	Npl m pers	glù:he
1911°	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glù:ho
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	íevà:k
1913	F	гърба гъръбъ горб – grba – garb	gǫba zgùra
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gǫbav zgùrav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gǫbavac
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	hròm
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	hròm



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, vèliki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tř:bońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko
1922	F	tłstь(-jь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mřšá:vko
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep glávít
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep glávít
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	sná:žan jà:k
1934	F	sila /substant ili adv/ сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:post



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1937	F	гърдѣ(-јѣ) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy	gǰ:dan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrdi – skapy	tvǰ:di:
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънѣ(-јѣ) protivънѣ(-јѣ) противный – protivan – przeciwny	próti:van
1942°	P	клетва kletъba клятва – kletva – kłatwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947°	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne
1948°	P	pro + <i>3sg praes</i>	prókune
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t, pròkle:ti:
1950°	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkleta, pròkle:ta:
1951°	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkleti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачу плачу – plačem – płaczę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	súza
1957	F	<i>Gpl</i>	su:zà:
1958	P	<i>3sg praes</i> бојитъ се боится – boji se – boi się	bòji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje:
1961	M	<i>inf</i>	bójat

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bòjala
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bòjali
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějety se смеется – smeje se – śmieje się	smí:je se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smí:jem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smí:ješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smí:jete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smí:ji se
1971	PM	<i>inf</i>	smíjat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smijo: se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smíjala se
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jąka się	mUCA:
1975	F	xvaljq хвалю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ^o	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	čъsty честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	sormъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžq лгу – lažem – lžę	làže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	làgo:
1982	F	lъžъ ложь – laž – lęž	là:ž
1983	F	pravъda правда – pravda – prawda	pràvda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	làžo:v lážlivac
1985 ^o	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	lážlivica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1986 ^o	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – <i>spletkarica</i> , spletkašica – <i>plotkarka</i>	ø
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – <i>radan</i> – <i>pracowity</i>	<i>rà:dan</i> <i>vrijédan</i>
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – <i>lenj</i> , <i>lenji</i> , <i>lijen(i)</i> – <i>leniwy</i>	<i>lijénčina</i> <i>lijénština</i>
1989 ^o	SI	‘ленивый человек’ лентяй – <i>lenjivac</i> , <i>lenština</i> , <i>lijenčina</i> – <i>leń</i>	<i>lijénčina</i> <i>lijénština</i>
1990 ^o	SI	‘человек, который много спит’ соня – <i>spravalica</i> – <i>špioch</i>	<i>spávalica</i>
1991 ^o	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – <i>proždrljivac</i> – <i>žarłok</i>	ø
1992 ^o	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – <i>proždrljivac</i> , <i>lakomac</i> – <i>łakomczuch</i>	ø
1993 ^o	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – <i>pijanica</i> – <i>pijak</i>	<i>pijanica</i>
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – <i>selo</i> – <i>wieś</i>	<i>sélo</i>
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь <i>br</i> вёска – <i>dual</i> <i>vas</i> , <i>ves</i> – <i>wieś</i>	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> <i>sedlo</i> село – <i>selo</i> – <i>sioło</i>	<i>sélo</i>
1998 ^o	P	<i>Npl</i>	<i>sèla</i>
1999 ^o	P	<i>Gpl</i>	<i>sè:la:</i>
2000 ^o	P	<i>Lpl</i>	<i>sèlima</i>
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – <i>sused</i> – <i>sąsiad</i>	<i>sú:sjed</i> <i>kómšija</i>
2002	FPM	<i>Nsg</i> <i>sosěď</i> сосед – <i>sused</i> – <i>sąsiad</i>	<i>sú:sjed</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2003	PM	<i>GAsg</i>	sú:sjeda
2004	M	<i>Npl</i>	sú:sjedi
2005	PM	<i>Gpl</i>	sú:sje:da:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	kó:na kómši:nica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljca, tesar, tesač – cieśla	tèsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	ø
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	kàča:r
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014°	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čeva žena
2015°	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čev si:n
2016	F	гърньџарџь гончар – grnčar – garncarz	ø
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	šuster
2018°	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	ø
2019°	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	ø
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnájder
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca	ø
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnájderica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov si:n
2027	FP	<i>1sg praes</i> meljǫ мелю – meljem – mieleę	měle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	měle:mo
2029	FPM	<i>1-ptc sg m</i>	mlio
2030	PM	<i>1-ptc sg f</i>	mlěla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mlěven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlěvéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlěvéno
2034	F	žьгпу -на -новъ жернова – žrvanj – żarna	žǝ:vaň
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùharica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban čóbanin
2037	F	pastyrǝ пастырь – pastir – pasterz	čóban čóbanin
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	ovčà:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	čóbanica
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktur lékà:r
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktur
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòkturica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya sú:dac
2046	F	sòdji -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	úćitel
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	úćitelom
2049	M	<i>Npl</i>	úćiteli
2050	M	<i>Dpl</i>	úćitelima
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	ućitélica
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczу	ući:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	ući:m
2054	FP	<i>inf</i>	úćit
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	naúčih
2056°	P	<i>3sg aor praef</i>	náući
2057°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	úćili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k ùćeni:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	ùćenica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062°	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063°	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066°	P	<i>1sg aor</i>	čítah
2067°	P	<i>3sg aor</i>	číta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чьtlъ прочел – бг čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – piszę	pí:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pí:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pí:šite
2074°	P	<i>3sg aor impraef</i>	pí:sa
2075°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpi:sa
2076°	P	<i>ptc praes sg m</i>	pí:šu:čí
2077°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pí:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> jьme имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	ime:nà°:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	svèska
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	ólo:vka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tí:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	papí:r pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	Sl	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dnik
2091	Sl	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – pracuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajo делаю – delam – działam	rà:di:m
2094	M	<i>1pl praes</i>	rà:dimo
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	rà:di
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>дуал</i> робит – <i>дуал</i> robi – robi	ø
2098	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo
2101	F	ščьglъ scęglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	reďъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cъsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krà:ía



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:łu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:le:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d vá:roš
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	ú mjesto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	ú mjestu
2113°	P	<i>NApl</i>	mjésta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijaca, pazar – rynek	píjaca pazà:r
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šer
2118	F	сѣна цена – cena – cena	cijéna
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	páre nóvac
2120	FP	<i>Nsg</i> pëñezъ ø – <i>dual</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	broji:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kò:šta:
2124	F	купјо куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> купиеть ук купуе – купије – kupije	kúpije:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kúpovala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodalъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pródala
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pródali
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kolíko:
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjalъ ø – plăcao – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvti:n
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълъжьнъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2152	M	<i>1sg praes</i> kradę краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	hló:pov krádlivac
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strëljajetъ стреляет – strelja – strzela	strijéla:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strijélaju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lovi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	úlovlen
2161°	P	<i>sup</i>	ø
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	SI	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsja:k
2165	SI	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakiña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bijéda
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sjerómašan
2169°	SI	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	jadni:k
2170°	SI	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	sjerótica
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> bogatъ(-jъ) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogataš
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ø
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војьско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	ø
2179	F	<i>1sg praes</i> борню бороню – branim – bronię	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бьеть бьет – бие – бие	bije:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bi:
2182	F	<i>1-ptc sg m</i>	bijo
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>дуал</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Lsg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróż	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	trěfi:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svidi: se svi:ža: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ø
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy	želi:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèca
2198	F	съчєстьє счастье – saučèšće – szczęście	sàučèšće
2199	L	‘жєних, мужчина имєющий невесту, будущий муж’ жєних – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručnik
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžėna
2201	L	‘невеста, женщина имєющая жєниха, будущая жєна’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá ^o :ručnica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	udà:je: se
2204 ^o	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženit’ (se) женится – ženi (se) – żeni (się)	žèni: se
2206 ^o	P	<i>Isg praes</i>	žèni:m
2207 ^o	P	<i>inf praef</i>	ožénit
2208 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	(o)žénio
2209	FP	<i>Nsg věньсь</i> вєнєц – venac – wieniec	vijénac
2210 ^o	P	<i>Npl</i>	vijénci
2211 ^o	P	<i>Gpl</i>	vijena:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстєнь’ перстєнь – prsten – pierścionek	přstє:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2213	F	ръстень перстень – prsten – pierścień	přste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	búrma přste:n
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svádba
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba	svádba
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:Íe
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlà:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	mirà:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърчма корчма – krčma – karczma	ø
2234°	P	<i>Npl</i>	ø
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ељ принял – <i>сли</i> prijel – przyjął	jèo ízio
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	jèla ízela
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gò:st gòst
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòstiju:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstima
2246	FP	<i>Nsg</i> рѣјателъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijateľ
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:ła:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprąšta se – żegna się	oprà:šta: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251°	F	kurjо кuryо – <i>дual</i> kurim – kurzę	(-)
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	vjèštica
2254	FP	trъba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svirà:č
2256	FPM	<i>Isg praes</i> ѣграјо играю – igram – gram	ìgra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	ìgra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	ìgraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	ìgra:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2260	PM	<i>inf</i>	ígrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ìgro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	ìgrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòigra:la nàigra:la
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ìgrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòigra:li nàigra:li
2266°	P	<i>lpl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	ígra
2268	PM	<i>3sg aor praef</i>	pòigra nàigra:
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nàdigra:
2270	F	jьgra игра – igra – gra	ìgra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	bоbъль бубен – bubanj – bęben	bù:bań
2273°	P	<i>lsg praes radujq (se)</i> радную(сь) – radujem (se) – raduje (się)	ràduje:m se
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdovala
2275	PM	<i>Nsg radostь</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ìgra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igrà:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – revač – śpiewak	pjevà:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – revačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg pęsnь</i> песня – pesma – pieśń	pjęsma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2284	M	<i>Gpl</i>	pjèsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zareva – zašpiewa	zàrpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pèlǔ</i> пел – ø – pial	pjèvo:
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdze	zvi:ždi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjǫ</i> свищу – zviždim – gwizdze	zvi:ždi:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	křst
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстjenъ крещеный – kršten – chrzczony	ø
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lũtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lõpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrǫglǔ(-jǔ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	okrú:gal, okrú:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:glǝ
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kotřǝ: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сѣрку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>1sg</i>	(-)
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiь (se) молится – moli (se) – modli się	mõli: se

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2306	F	modlit̃ba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> grěxъ грех – greh – grzech	grijuh
2308	F	<i>Npl</i>	grijé:si
2309	F	<i>Nsg m</i> vínъпъjъ невинный – (ne)vin – winny	névin
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	névina
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	prà:zni:k
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	Bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	Bòga
2314	FP	žitъje жительство – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	živ
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živъ живу – živim – żyję	ži:vì:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vit жі:vjet
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vio
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мьретъ мрет – mre – mrze	mřè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mřù:
2325°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije
2326°	P	<i>3pl aor</i>	umrijé:še:
2327	PM	<i>inf</i>	umrijet
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro: mřò:
2329°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmřla
2330	F	умиралъ умирал – umirao – umierał	úmjero:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2331	F	мѣртвъ(-јѣ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav
2332	P	3pl praes gybnoutъ гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg</i> коньсь конец – konac – koniec	kónac
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kònci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	úkopa:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	žená:za sahrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk tábut
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	mèza:r grób
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	mezà:rle grò:bfe
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno brónza
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvonì – dzwoni	zvonì:
2348°	P	<i>Isg praes</i>	zvonì:m
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	рогхъ порох – prah – proch	prà:h



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	topi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холоднь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	hlá:dan
2357°	P	<i>Nsg f subst</i>	hlá:dna
2358°	P	<i>Nsg n subst</i>	hlá:dno
2359	F	зимънь(-жь) зимънь(-жь) зимний – zimnji – zimny	zì:mski:
2360	FP	zima зима – zima – zima	zì:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zì:mi ù zì:mu
2362°	P	<i>3sg praes</i> zimujetъ зимует – zimuje – zimuje	zìmuje:
2363°	P	<i>1sg praes</i>	zìmu:e:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće prímaleće
2365	FP	<i>Nsg lěto</i> лето – leto – lato	lěto
2366	P	<i>Npl</i>	lěta
2367	P	<i>Gpl</i>	lě:tà:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	lěti ú lěto
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – minął	próšo:
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijéme
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sàhat



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sàhat
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měšecъ месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	u mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjese:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbrua:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	apri:l ápri:l
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	águst
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	séte:mber
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	óktu:mber
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóve:mber
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mber
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàdñi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	u dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dànovi dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dàno:va: dano:và: da:nà:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	hévta
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédíak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijéda
2404	F	četvrtkъ четверг – četvrtak – czwartek	čtvrtak
2405	F	peťkъ peťnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédíia
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédíia
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> světъ(-jъ) святой – sveti – święty	svè:t, svè:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs, Váskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2415	L	гапънаја гапънјаја ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	izlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – <i>сли</i> že – juž	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /u произв/ <i>диал</i> волглый – <i>сли диал</i> vuhki – wilgotny	(-)
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	мъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	<i>hyrosor</i> солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	мъкъ /u произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	вечегъ вечер – veče(r) – wieczór	veče: veče:r ákšam
2430	F	тъмъл(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъл(-жь) поздний – rozni – późny	pòzni:
2432	FP	<i>Nsg</i> noktъ ночь – noć – noc	nò:ć
2433	PM	<i>Gsg</i>	nòci



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòci
2435°	P	<i>Lsg</i>	nòci
2436	M	<i>Npl</i>	nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	noći:
2438°	P	dobro nokt доброй ночи – <i>дual</i> dobra noc – dobranoc	dobra nò:é
2439	L	‘луна’ луна, месец – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijézda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	ø
2444°	P	<i>Gpl</i>	ø
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžď дождь – dažd – deszcz	kiša
2447	FPM	<i>Gsg</i>	(-)
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли dual</i> kррpļa – kropļa	ø
2449	F	karja капля – karlja – kapka	kàrļa kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	lè:d
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snije:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>Isg praes</i> lъjq lějq лью – lijem – leje	lije:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2457	FP	<i>2pl praes</i>	lije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	(ná)lio
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	(ná)lili lili
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – роčne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòče:o
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	ø
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	płù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sije:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétlica
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мьльня -ji молния – munja – ø	svjétlica
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gǫrmǫvina
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	grmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	holù:ja
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	búra
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tih – cichy	tì:h, tì:hi:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дождя’ радуга – duga – tęcza	dú:ga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2480	L	‘хорошая погода’ диал вѣдро – lero vreme – pogoda	lijépo vrijeme
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	nèvrjeme
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva bàra káluža
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:h, sù:hi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:ha
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:ho
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:ho
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	usáhno:
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usáhnuła
2489°	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>Isq</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjètrić
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣялѣ вѣял – vejao – wiał	vijo:
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snijeg
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspa	smjèt
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	(s)mřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód	lè:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2500 ^o	P	<i>Gsg</i>	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopel	(-)
2502	F	иньѣ иней – inje – ч jíni	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wczeńnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u ró:dne:
2505	F	роľднье połudње полдень – podne – południe	pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dà:nom
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèksutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	jučè:r
2515	F	въčера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	ø
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkjuče:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nosy	nòcim po nóci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nosy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni	là:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński	láníski:
2522	F	давьно давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst, je
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	nije
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	nijésam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	nijésu
2532	F	<i>3sg praes</i> бѹдетъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	ø
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	ø
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	ø
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periph</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periph</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periph</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bìo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвышенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	SI	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	ø
2560	F	<i>Nsg f</i> орвьна(-ja) ровная – ravna – równa	rà:vna, rà:vna:
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	vísoki:
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visi:nà:
2570	FP	<i>Nsg</i> вьрхъ верх – vrh – wierzch	vřh
2571	PM	<i>Gsg</i>	vřha
2572°	P	<i>Lsg</i>	vřhu
2573	M	<i>Npl</i>	vřhovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2574 ^o	P	<i>Gpl</i>	vřho:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>dual</i> kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	na kàmenu na kaménu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčič, kamičak – kamyk	kaménčič
2580 ^o	P	<i>Nsg</i> каменье <i>dual</i> каменье – kamenje – ч kamení	kamè:rie
2581 ^o	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582 ^o	P	<i>Gpl</i>	kameno:và:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignu (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódignut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigalъ двигал – dizaо – dźwigał	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жък(-јъ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593 ^o	P	те́жко <i>/adv/</i> тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	лѣгък(-јъ) легкий – lak, laki – lekki	lâhak, lâhki:
2595 ^o	P	<i>Nsg</i> крему кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596 ^o	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣськъ песок – pesak – piasek	pijésak
2598	F	<i>Nsg f</i> дребна(-ја) drobна(-ја) дробная – drobna – drobna	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sitan
2600	F	jama яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	ø
2602	F	<i>Nsg</i> voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vodè:
2604	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vodè:
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vodò:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vodò:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	izvor vrèlo vrélo
2610	F (Sm)	žerdlo žrdlo дуал жере(р)ло – źdrelo – źródło	ø
2611	F	<i>3sg praes</i> tečety течет – teče – ciecze	téče
2612	F	<i>inf</i>	téci
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-nikaľ возникал – nicao – zniakaľ	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajety меняет – menja – zmienia	mijeña:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijéka rjeka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2622	F	јѣз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rijekè:
2623	F	<i>Dsg</i>	rijéki
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	ù rijeku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijeke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rijekà:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – геґсика – rzeczka	реґсика
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – сли groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ʒa brò:d
2631	F (Sm)	чълпъ челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l tà:la:s
2633	F	glqbokъ(-jъ) dlъbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok, dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dubína
2635°	P	<i>3sg praes</i> tonetъ тонет – tone – tonie	tòne:
2636°	P	<i>1sg praes</i>	tòne:m
2637°	P	<i>inf</i>	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plí:tak, plí:tki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	hlá:dan, hlà:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	sànta
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribná:k
2642	FPM	<i>Nsg</i> (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jèzero



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezé:ra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jeze:rà:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezé:rima
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko	jezé:rce
2648	FPM	mo:je море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg zemja</i> земля – zemlja – ziemia	zém:la
2650	M	<i>DLsg</i>	zém:li
2651	M	<i>Isg</i>	zem:ò:m
2652	F	svět:ь свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ</i> один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jednò:g
2655	M	<i>I m</i>	jednijem
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jednè:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dvóch (moich synów)	dvà:
2660	M	<i>N m</i> (+ старъjъ но:зь)	dvà: stá:ra: nó:žà
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	ø
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	ø
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	dvà: mó:ja sì:na
2664	M	<i>A m</i> (+ старъjъ но:зь)	(-)
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	ø
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	ø
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvije mó:je sé:stre
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvjéhu: sesta:rà:
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvjéma: sé:strama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	dvjéma sé:strama

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2672	M	<i>N n</i> (+maloje polje)	(-)
2673	M	<i>N m</i> oba (+ synъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba si:na
2674	M	<i>G m</i> (+ mojbъ synъ)	ø
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	òbje móje séstre
2676	M	<i>G f</i>	obí:ju: móji:h sesta:rà:
2677	M	<i>N m</i> trъje (+ synъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri: si:na
2678	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	tri: nó:ža
2679	FM	<i>N f</i> (+ sestra)	tri: séstre
2680	FM	<i>G</i>	tréhu: sesta:rà:
2681	M	<i>D</i>	tríma séstrama
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: si:na
2683	M	<i>I</i>	ø
2684	M	<i>L</i>	ø
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czterech (synów)	čétiri si:na
2686	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čétiri séstre
2688	M	<i>G</i>	ø
2689	M	<i>D</i>	ø
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	čétiri si:na
2691	M	<i>I</i>	ø
2692	M	<i>L</i>	ø
2693	FM	<i>N pęť</i> пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	ø
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	ø
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:s(t)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2698°	P	<i>G</i>	ø
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devęť девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	ø
2704°	P	<i>Lsg</i>	ø
2705°	P	<i>Gpl</i>	ø
2706	M	(j)edínъ (j)edъnъ na desetę одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:st
2707	M	dъva na desetę двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:st
2708	M	<i>N</i> dъva desetę двадцать – dvadeset – dwadzieścia	(-)
2709	M	<i>G</i>	(-)
2710	M	<i>N</i> dъva desetę (j)edínъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dváest jédna
2711	M	tri desetę тридцать – trideset – trzydzieści	trí:dest
2712	M	<i>N</i> tri desetę dъva (+ zqбъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:dest ì dva:
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čéterest
2714	M	četyre desetę ø – četrdeset – czterdzieści	čéterest
2715	M	<i>N</i> pęť desetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t krà:va:
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	pedése:t krà:va:
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	sa pedése:t krà:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devětъ desětъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> съто (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò: krà:va:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	stò: krà:va:
2722	M	<i>Isj</i> (+ korva)	sa stò: krà:va:
2723	M	дѣвѣ сътѣ двести – dvesta – dwieście	dvjèsta
2724	M	три съта триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	пѣтъ сътъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto:
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	hilada
2727	FM	<i>Nsg</i> тьсотѣъ -ja тьсетѣъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	(-)
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	hilade: krà:va:
2729	M	<i>Isj</i> (+ korva)	hilado:m krà:va:
2730°	P	<i>Gpl</i>	hila:da:
2731	FM	пѣрвъ(-jъ) пѣрвъшьjъ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> другъ(-jъ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-jъ) второй – utori, utarak – wtóry	ø
2734	FPM	третъ(-jъ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	četvѣртъ(-jъ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvr:ti:
2736	F	пѣтъ(-jъ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-jъ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-jъ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2739	FM	osmъ(-jъ) восьмой – osmi – ósmý	ò:smi:
2740	F	devęť(-jъ) девятый – deveti – dziewięty	déve:ti:
2741	M	dъva na desęť(-jъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	dъva desęti ргvъ(-jъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvàest pìvi:
2743	M	sъtъnъ(-jъ) съtъ(-jъ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedámpu:t jedánput jednò:č
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvarput – dwakroć	dva:pù:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć	tri:pù:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st pù:t
2748	F	četvъrtъ четверть – četvrt – ćwierć	čętvъr:t
2749	SI	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	pò:
2750	M	poľ vъtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	SI	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Me:hiníca, Mujíníca
2753	SI	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Mú:ji:n sì:n, Jóvanov sì:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa	Bašićka, Bajraktá:revička
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak	Bajraktá:revičev
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Špioňanin
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Špioňa:ni:
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Srebrenik: Srebreničanin
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Srebreni:ćani
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Bùgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Bùgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čěsi
2764	F	пѣтьскъкъ немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijémac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljъska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pòłsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [połjakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusъскъкъ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сѣрbinъ серб – Srbin – Serb	Sr̥bijá:nac Sr̥bin
2770	M	<i>Npl</i>	Sr̥bi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2771	M	<i>Gpl</i>	Št̃:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlâsi
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mi, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	góvori:š nam, brà:t je, gòlub je, mlà:d má:čak
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	bràt ódlazi:, mjése:c apri:l ápri:l, má:čak i mačka
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mógu se vrá:tit, mógu se prévarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ѿ аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	brèz mene
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Dà:j mi nõvac.
2780	FM	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Мене је (он) видео. Он ме је видео. – Мние он видио. Он мние диал миџ видио.	Òn me je vidio.
2782	FM	<i>сь + I</i> со мной мною – са мною – зе мнаџ	sà mno:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ти – ту	ti:
2784	M	<i>bez(ъ) + G</i> без тебџ – bez tebe – bez ciebie	bréz tebe
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Теби (он) верује. Он ти не верује. – Тобие он вьеру. Он ци не вьеру.	Òn ti né vjeruje:.
2786	M	<i>A</i> Тебџ он видел. Он видел тебџ. – Тебе је (он) видео. Он те је видео. – Ciebie он видио. Видио циџ.	Òn te je vidio.
2787	PM	<i>на + A</i> на тебџ – на tebe на те – на ciebie на циџ	ná: te
2788	M	<i>(сь) + I</i> с тобою тобою – (s) tobom – (z) tobaџ	s tóbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – ми – му	mi:
2790	F	<i>ot(ъ) + G</i> от нас – od nas – od nas	òd na:s
2791	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без нас – bez nas – bez nas	brèz na:s
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam siџ tu podoba. Tu siџ nam nie podoba.	Nàma se ó:vde dópada:. Ó:vde nam se ne dópada:.
2793	F	<i>къ + D обокъ + G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	ø
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas је (он) приметio. Он нас је приметio. – Nas он зауваџуџ. Он нас зауваџуџ.	Òn nas je primjé:tio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(съ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	òd va:s
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	brèz va:s
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma je pòtreban nòvac. Dà li vam je nòvac pòtreban?
2801	F	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	ø
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Và:s je òn vidio. Òn vas je vidio.
2803	FM	(съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vàma
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>дual</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>dual</i> se nową suknię.	Sèbi kú:pi nòvo: odijélo, ne kćeri.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ńęga se né boji:m.
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	ø
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ńěmu né vjeruje:m. Vjeruje:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ńęga sam vidio. Vidio sam ga ó:vde.
2818	M	на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j nà nég(a).
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	s ñi:m
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>dual</i> nje, je – je	ńęga, ga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ńò:j sam tò: dào. Dào sam joj tò:.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ją widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ńù: sam vidio jučè:r. Vidio sam je jučè:r.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	s ñò:m
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñima né vjeruje:m. Vjèruje:m hi:m.
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Ñi:h sam vidio juče:r. Jà: sam hi:n vidio juče:r.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	s ñima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mó:ga mò:g
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	mó:me mò:m
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум	s mói:jem
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim мум	(o) mó:me
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	mojè:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mojò:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма	mojò:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji (sinovi)
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje (kćeri)
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	moí:je
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mymi	s moí:jem
2844°	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – <i>слу</i> Matka mi je chorá.	Mója màti je bòlesna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégovo:g
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńè:zina
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńihov (bràt)
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńihovo:g
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čiji: (bràt)
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija: (séstra)
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije: (dijéte)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	òva:j, tà:j, òna:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣлъ тот – taj – ten	tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tò:g
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	tì:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (o) том – (o) tom(e) – (o) tym	ó to:m
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – tę	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tì:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	kì:m
2869	M	<i>L</i> (o) ком – (o) kom(e) – (o) kim	kóm
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	štà štò
2871	M	<i>G</i> чего – čega, сли česa – czego	čéga
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko

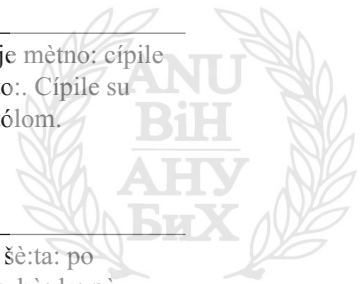


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	ni s či:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	ni o čem
2877°	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio tamo. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko nije bio tàm.
2878°	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Djéča:k kòji je dònio mljéko...
2879°	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, co (ja) go spotkałem...	Djéča:k što sam ga sreò...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	sàv
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopcы)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svi:h
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starijéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starijéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starijéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starijéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starijéšino:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2891	M	<i>Npl</i>	starijéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	mática, kràvica, lisica
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodynì	Sřpkiña
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkiñe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ñe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ñu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ñem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ñu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ña
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ña:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Ívane, Pètre, Pà:vle
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Ален!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:ro, Jélena, Fà:to
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – lyžka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kášika mèda / bója mèda, kòcka šećera / bója šećera
2904°	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto.	Màti je kú:pila brašna za kolá:če.
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Pozá:jmi mi nò:ž, kòla...
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su nam òvcu. Izgúbio nam se pás.
2907	Sx	Петр копает землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Pètar kòpa: mòtiko:m.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námazo: je hĺèb pékmezom.
2909°	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Pètar je póstavio órma:n između pró:zora i vra:tà:.
2910°	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Pètar je óbjesio sliku iznad kréveta.
2911°	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Pètar je mètno: cípìle pòd sto:. Cípìle su pod stóloom.
2912°	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Òn se šè:ta: po grá:du, hò:da: pò polju...
2913°	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Pètar je úšao ú kuću.
2914°	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Ìšo: je dòkturu.
2915°	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Íšla je pò vodu...
2916°	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Pètar je íšo: po dòktura.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бз Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Pètar je ósto: pòla sàhata kod dòktura.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Djéca su tјčala oko dјveta.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Tò: se dèсило pòslije rata.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	Òn je rá:dio bez kóšule:, bréz kape:...
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brèz
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	Òn je išo: króz šumu, prekó polá...
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	mò:st ćúprija preko rije:kè:
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Òvo: je pólkon zá mà:jku.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri:
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri:
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri:
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re:
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra:
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re:
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:ri:h
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:ri:m
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:ri:m
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lètni:
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	lètno:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	lètni:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	lètno:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	lètno:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	lètna:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	lètne:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	lètnu:
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrù:ći:
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vrùće (želje) – tanie (krowy)	vrù:će:
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stół) jest nowszy, droższy...	òva:j šeši:r je nóviji:, skùplji:...
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	òva: kùća je nóvija:, skùplja:

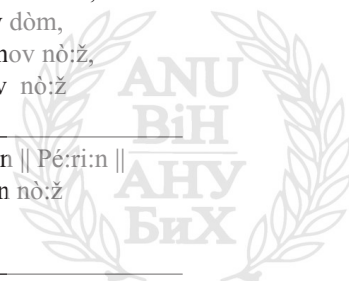


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, drozsze	òvo: odijélo je nóvije:, skùplje:...
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiriji – ostrzejszy	òštar, óštiriji:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátek, kràci:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùži:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stàriji:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodszy	slàdak, slaži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tának, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – drozszy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lépši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lóšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, màni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdrożsy (dom, stół)	nà:jnoviji:, nà:jskuplí:
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdrożsy	òva:j šeši:r je nà:jnoviji:, nà:jskuplí:
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Òn je stárijji: ód mene.
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	Òn je od svè djecè: nà:jstariji:.
2980°	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>диал</i> wielgachny	vèliki: : pòvelik
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>диал</i> szerokachny	širok : pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – poverisok – <i>диал</i> wysokachny	vísok : pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>диал</i> grubašny	débeo : pòdebeo
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak : pòte:žak
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	glù:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	vèliki: : prèveliki:
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	širok : prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok : prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	débeo : prèdebeo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	té:žak : prète:žak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przygłupi / za głupi	glù:p : prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žućkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, <i>ч</i> nažloutlý, načervenalý	žùckast, crvénkast
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	sladúnav
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	sřpski:, zemálski:
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Ósmanov dòm, Pètrov dòm, Ósmanov nò:ž, Ívanov nò:ž
2997°	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Mu:jì:n Pé:ri:n Vá:si:n nò:ž
2998°	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna <i>диал</i> synów nóz, nóz brata <i>диал</i> bratóv nóz	òci:n nò:ž, brátov (břtov ?!) nò:ž, si:nov nò:ž
2999°	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	sestri:n nò:ž
3000°	Sx	сын моего брата – sin moga brata, <i>бг</i> синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mó:ga bráta



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n pàs
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkina
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùća
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino sito
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkine kćeri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina vreténa
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mačiji:
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	kràviji:
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólujski:
3013°	Sl	ø/петушинный – petlov/ø – ø/koguci	horóziji:
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	güşčiji:
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	télećiji:
3016°	Sl	ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi	mišiji:
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Pètar je već zdràv.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Lijeva cipila mi je màlehna.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3019 ^o	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Pètar je bio veseo, bòlestan, zdráv.
3020 ^o	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Pètar se vrá:tio zdráv.
3021 ^o	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Pètar je nášo: si:na zdráva.
3022 ^o	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Pètar je kovà:č, riba:r.
3023 ^o	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	Pètar je dòbar kovà:č, dòbar riba:r.
3024 ^o	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Pètar je bio će biti kovà:č, riba:r.
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добры kowal, добры rybak.	Pètar je bio dòbar kovà:č, dòbar riba:r.
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Òn uči: za krojá:ča, zá doktura.
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Ìzabra:li su ga za prijésedni:ka.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znào sam je još ko: cùru.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuje	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću jà: ću rá:dit
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće òn će rá:dit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće: óni će rá:dit
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:diti
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	uzè:ću jà: ću uzè:t
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću jà: ću ímat
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću jà: ću bit
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pètar će dugo íci, bjéžat, létjet, nósiti.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>диал</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Ûmřla je bí:la mà:jka ù zi:mu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3045 ^o	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Мајка ми бејаше је била умрла пре него што сам дошао у село. бг Майка ми беше умрјала, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Mà:jka mi je bí:la ùmrła prije nègo što je dòšo: u selo.
3046 ^o	M	ук буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	bùde:m dòšo:, bùde:m dòšla
3047 ^o	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	kàd bùde:m dòšo: kùći, nalóžiću
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym	dòšo: bi
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	dòšo: bi
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	dòšo: bi
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	dòšli bi
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	dòšli bi
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	dòšli bi
3054	M	ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi dòšo:
3055	M	ne + <i>2sg cond praes</i>	né bi dòšo:
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	hájde da pi:še:mo
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	napi:šimo hájde da napi:še:mo
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	hájdemo hájmo
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy!	(-)
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk napi:še:!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk napi:šu:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	(do)nése : dónosi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is)tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	(is)téče : ístječe:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	ùbije : úbi:ja:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ùlije: : úlé:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	(do)gori: : dogorijeva:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	(do)leti:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	(raz)boli: se : razbolijeva:, boli:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	íspuni:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kù:pi: : kúpuje:
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa	nápoji: : napá:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pùsti: : pù:héa
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	(-)
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	ø
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še: : ispísuje:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismí:je : ismijà:je:
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàne: : stàje:
3078 ^o	Sl	3sg praes заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje: : dari:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3079 ^o	Sl	3sg praes крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	(do)vi:kne : dovíkujе:, ízmakne : : ízmiče:
3080 ^o	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š snése nòsi: hévtano... Ótac pó:puši po jédnu kútiju: ciga:rà: dnè:vno nà da:n.
3081 ^o	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Ūveče:r dò:že:m kùci, nálóži:m, posprè:mi:m i véčera:m.
3082 ^o	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	Ōn pònekad dò:že: i ispri:ča: pò koju: pri:ču.
3083 ^o	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura zносила 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Kòko:š je nòsila... Ótac je pušio...
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Ūveče:r bi dòšo:...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – Он би katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Òn bi pónekad dóšo:...
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodivá často k sousedce. Večer hrávaji susedi karty.	Mà:jka za véčeru òbično kùhala: kòmpi:r.
3087 ^o	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Mà:jka je za véčeru òbično kùhala kòmpi:r.
3088 ^o	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wroneę. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Pètar je úbio vrànu. Pètar je poubí:jo: vràne. Mà:jka je óprala kóšulju.

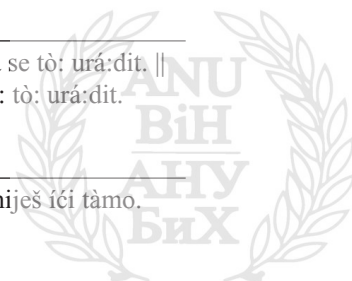


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su pòsedali. Svi ròžaci su mu pòmrl̩i. Sva djeca su pòbjegla.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Mà:jka je nákuhala jè:la: i nápekla kolača:.
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skoćio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Djéča:k je skoćio i pòbjego:.. Pètar je ùze:o vrèću i pònio je kući.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zApakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Djéča:k je dotrčao: u kuću i počeo ská:kać. ...počele pjévati
3093	Sl	идти : ходить – ići : hodati hoditi – iść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	ići : hò:dati; Djéča:k ide: ú šumu. Djéča:k hò:da: okó kuće:.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Mà:jka nòsi: dijéte dòktoru. Mà:jka nò:sa: dijéte pó sobi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3095	Sl	<p>плыць : плавать – ø : plivati – pływac : pływać</p> <p>Лодка плывет к берегу. Лодка плавае по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавае по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p>	<p>Là:ža plóvi: pò jezeru. Djéča:k pliva: pò jezeru.</p>
3096	Sl	<p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić</p> <p>Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p>	<p>Čóban gòni: stà:do kući. Mačka gà:ña: miša pò sobi.</p>
3097	Sl	<p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać</p> <p>Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p>	<p>Tica léti gnijézdzu.</p>
3098	Sl	<p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać</p> <p>Девочка бежит к матери. Девочка бегае по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p>	<p>Djéča:k bjeţi: kući. Djéča:k bjeţi: pò sobi.</p>
3099	MSx	<p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p>	<p>(-)</p>
3100	MSx	<p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p>	<p>Pètar je dóšo:. Pètar je ùmro:.</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite <i>диал</i> zgnite (jabłko)	trùhla jàbuka
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla krùška
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla: nédjeła
3104	Sl	растегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskopča:n kapù:t
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznęta (rzeka)	zámřzla: rijéka rijéka
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekla rú:ka
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:raš tò: urá:dit.
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mò:ra se tò: urá:dit. Trèba: tò: urá:dit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieję tam iść.	Né smiješ ići tàmò.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jési li kú:pio odijélo?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jésam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nijésam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Ótac je pí:to: je li rú:čak gótov.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačes? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Štò plàče:š?
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Štò si tàm išo:?



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>диал</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>диал</i> Tu jest wilków.	Tù: íma: kurjako:và:.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tù: nè:ma kurjako:và:.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Òvd je nèkad bí:lo kurjako:và:.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ovde (nikada) nije bilo vukova.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Maja psa.	Ímaju: sèto.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie maja psa.	Némaju: sèto.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Óvdale se vidi: škò:la.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	U nédjelju ù na:s né ra:de:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štipa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	U ožá:ku hući:. Dìm kòlè: zà oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga je ú šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je zametèna snijegom.
3127	Sx	<i>диал</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	(-)
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govóriło se da...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Žéna, kći: i séstra perù:.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I ótac i mà:jka su mu ùmrli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni ótac ni mà:jka se još nijésu vrá:tili.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sù:nce je vèc zášlo, al se još nije smřklo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – То nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Tò: nije bí:lo ù zi:mu, nègo ù léto.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi leží:te, a mi: rà:dimo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jè I tvò:j ótac kòd kuće: il na pòslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Úzmi jàbuku il krùšku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Úzmi il jàbuku il krùšku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znào je da ótac rà:di ù pòłu.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бѣ Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Řikala, že prý přivezli mouku.	Rékla mi je da su dònijeli brašno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3140°	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidio je dječá:ka káko se pèñe: nà drvo.
3141°	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kàd je prèstala kiša, djéca su ótišla ú šumu.
3142°	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmy, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čèkali smo dok se ótac nije vrátio.
3143°	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dòk je bio na sèlu, nije bòlovo:.
3144°	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Íšo: je u bó:lnicu pòšto je bio stá:lno bòlestan.
3145°	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Àko se ótvori: pró:zor, biće mu hlà:dno.
3146°	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. <i>ч</i> Vědět o tom matka dříve...	Da je mà:jka tò: na vrijéme sáznala, né bi tám išla.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaź padało.	Íšli smo ú šumu, iako je pàdala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Gdjè stànuje:š?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Kùd iže:š?
3150	F	кѣде кѣдѣ где – gde – gdzie	žè
3151	F	kòda kòdy kòdu куда – kuda – kędy	kùd
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Òn ó:vde sédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži và:m!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tàm jòš nijésam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Íži tà:m!
3157	F	tòda tòdy туда – tuda – tędy	túda
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitelj stànuje: gòr.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Pópni se gòr!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Òn stànuje: dòl.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dół!	Sí:ž dòl.
3162	L	Отец уже дома. – Otać je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Ótać je već kót kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Íži kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Vàni je dånas hlá:dno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Íži van nàpòlè!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Ódakle je dóšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Òdonud se nije vrátio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svågdi je tòplo vrù:će.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si se vratio?
3170	F	къду kog(ъ)да къг(ъ)да когда – kad(a) – kiedy	kàd(e)
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ònda: je živio u gradu.
3172	F	тог(ъ)да тъг(ъ)да тогда – tada – wtedy	táda:
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sad živi u selu.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka ùvije:k mù:ze kràvu ùveče:.
3175	F	seg(ъ)да сьг(ъ)да всегда – ø – ø	(-)
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	ùvijek vàvijek vàzda
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snijeg se već otópio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snijeg se još nije otopio.
3179	F	еšче оšче еще – još – jeszcze	još
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Òn íma: pùno pòsla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	mlògo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	više:
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	On rado pjeva.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	vó:ma plàho
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	On više voli da pjeva neg da igra.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Danas sunce više greje nego juče.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	On voli samo mlijeko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	On voli samo da igra.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Daj mi onaj hleb.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Daj im nešto drugo, a ne mlijeko.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Majka kuva to drukčije ód tetke:.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svako dijete je kod nas vidjelo traktor.
3193°	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre urá:diti.
3194°	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làhko urá:diti.
3195°	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dijete vèselo glèda:.
3196°	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	...nèveselo glèda:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino si kupio kaput.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tio òva:j kapù:t.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	vìsoko : više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drà:go : dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùboko : dùbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	zlò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màlo : màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	bósanski:
3206 ^o	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idąc	ídu:ćí
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc на stojаčo, ч vstoje	stòje:ćí
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	śéde:ćí
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	śú:će:ćí
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	pjěše: pjěške:
3211	F	режь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěše:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Djeca łeti idu bosa.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	<i>диал</i> маленько – malečko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	...da se ide da idemo
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ёма ёмок ciemnica.	Nàpołu je već mrà:k.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoľu je hlá:dno.
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>дуал</i> gorączka.	Napóľu je vrù:čo toplo.
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	...što nisi...
3221 ^o	Sm	banja баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/'; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàña = 'медицинская банка'
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> baviť se бавытся – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то'
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàv'len
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/...	brijeg = 'возвышенность'
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o na, vь + <i>Lsg</i>	na brijégu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	na bregóma bregóvima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3231 ^o	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'...	běsjeda = 'разговор'
3232 ^o	Sm	bělīca ук білиця – belica – bielice	bjelīca
3233 ^o	Sm	bělŭka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	bjelka = 'различные белые животные'
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	bilo = 'пульс'
3235	SmFP	Nsg bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blato = 'болото'
3236	M	Lsg	(-)
3237 ^o	SmF	borŭ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridŭkŭ(-jŭ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3239 ^o	SmF	bъrdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bъrdo = 'холм, возвышеност'
3240 ^o	SmF	bъrloga bърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bъrlog = 'логовище медведя и других животных'; 'нечистоты'
3241 ^o	SmF	bърzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскорее, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bъrzo = 'быстро, скоро'
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	bristar = 'чистый, прозрачный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часы'...	sâhat = 'определенный отрезок времени, 60 минут'
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čeljust = 'одна из двух лицевых костей, челюсть'
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ череда, черед – <i>диал</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3246 ^o	SmF	čerъ череп – сеп – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	ø
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czuni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 'делает, работает'
3248	SmF	3sg praes čujеть чуе – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимаетсязанием'...	čùje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	1sg praes	čùje:m
3250	Sm	3sg praes čuvajеть бр чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	ø
3251 ^o	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st = 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'
3252 ^o	Sm	doba уж доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba = 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3253	Sm	dobytъкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'
3254	Sm	3sg praes dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	sàsne: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/
3255	F	1sg praes	sasne:m
3256°	SmFP	Nsg dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	∅
3257°	F	Npl	∅
3258°	SmF	dōga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'
3259°	SmF	drobъ дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'предсказывает судьбу'; 'гадает, ворожит'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	godì: = 'угождает, делает добро'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	godì: se = 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	ø
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'ухаживает, растит, разводит'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3267	SmFP	<i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'значительная возвышенность, гора'
3268	P	<i>DLsg</i>	góri
3269	PM	<i>Asg</i>	gòru
3270	P	<i>Npl</i>	góre
3271	P	<i>Gpl</i>	go:rà:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:na
3273 ^o	Sm	gostin'ьсь гостинец – ø – gościniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)
3274	SmF	gõba губá, гýба – guba – geба 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 'грубое название лица человека'
3275	SmF	gõba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лепра, проказа'; 'дыра, душло'...	gùba = 'болезнь Лепра, проказа'
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насед для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da (pod ródom) = 'главная балка в избе'; 'lijeha'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	mè:zɑ:t = 'место погребения умершего, могила'
3278°	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø (grómača ?!)
3279°	Sm	grqbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'грубый, невоспитанный, невежливый'
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúnno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	xornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребают'...	hrà:ni: = 'кормит, питает'
3282	SmF	хидъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	hù:d = 'бедный, нищий'
3283°	Sm	xvojа хвоjъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3284 ^o	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	hrà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-жь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	hitar = 'хитрый'
3286	Sm	хутро хутрѣ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	hitro = 'хитро'
3287 ^o	SmF	3sg <i>praes</i> iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных'...	ište: = 'просит, требует'
3288 ^o	P	1sg <i>praes</i>	ište:m
3289 ^o	P	3pl <i>praes</i>	ištu:
3290 ^o	FP	<i>inf</i>	ískat
3291 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	isko:
3292 ^o	SmF	жьстьба изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб'...	ø
3293 ^o	SmF	(j)ѣдъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jād = 'грусть, печаль, горе'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jázbina = 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>dual</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	jùha = 'разновидность супа, соуса, подливки'
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	ø
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	ø
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301 ^o	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302 ^o	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùnko (?) = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg kosa</i> kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, kosa'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'гребень горы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kosè:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308°	Sm	kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùca = 'дом вообще'
3309	SmFP	<i>Nsg krajъ</i> край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'обширная территория, административная единица, государство'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'конец, окончание'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	kràju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjem
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	u, na kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràje:va:
3316	Sm	krajina бр країна – krajina – kraina	kràjina
3317°	Sm	krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'твердый, плотный, густой'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'укус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'
3321°	Sm	kyta <i>бр</i> кита – kita – kita	kita
3322°	Sm	kytica -ька <i>бр</i> китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'цветок вообще'
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324°	Sm	lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'прошлым летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:ce = 'лицо человека'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ľaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'изгиб, кривизна, поворот реки'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	<i>Nsg</i> ľъbъ лоб – ľobanjа, ľubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lúbańa = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	<i>Gsg</i>	lúbańe:
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mática = 'пчелиная матка'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3333 ^o	Sm	matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měхъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mijeh = 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěstъka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína = 'новост, новое известие'
3338	Sm	obilъje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	ízobi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obog – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3340°	Sm	obrazь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbráz = 'лицо человека'
3341°	Sm	olkomь(-jь) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lákuman = 'любящий полакомится'; 'жадный'
3342°	Sm	paхajеть pašetь пашет, пахает – paše, paха – ч páchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	pà:še: = 'обмахивает, метет, чистит'
3343°	Sm	paхнеть пахнет – pahne – pachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344°	Sm	paсеть пасет – pase – pasie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасует, делает запасы'; 'покрывает кобылу /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:se (trá:vu) = 'присматривает за скотом'
3345°	Sm	paсёка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	pásika = 'дэ:рево'
3346°	Sm	paстухь пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pastù:h = 'жеребец или мерин'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347 ^o	Sm	<p>podá podъ под – pod, podá – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	ø
3348 ^o	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	<p>žená:za = ‘похоронный обряд’</p>
3349 ^o	Sm	<p>poruу ук промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’...</p>	<p>pràme:n = ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’</p>
3350 ^o	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	<p>pràvo = ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’</p>
3351 ^o	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/’; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	ø
3352 ^o	Sm	<p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3353 ^o	SmF	gano рано – gano – gano 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	gàno = 'рано, утром, раньше'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěčь речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ
3355 ^o	P	Gsg	riječì
3356	M	Dsg	riječì
3357	PM	Isg	riječim
3358	PM	Lsg	riječì
3359	PM	Gpl	riječì:
3360 ^o	Sm	rèpa репа – rera – rzera 'репа /Brassica rapa/'; 'свекла /Beta vulgaris/'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /Solanum tuberosum/'; 'редис /Raphanus sativus radicular/...	rèpa = 'репа / <i>Brassica rapa</i> '
3361 ^o	Sm	rèdìть рядит – redi – rzàdzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	rè:di = 'устанавливает в ряд'
3362 ^o	Sm	rèsa rèsnica ряса, ресница – rera – rzèsa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	rè:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø
3364 ^o	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'
3365 ^o	SmF	rokъ рок – rok – gok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок, время'
3366 ^o	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	rù:b
3367 ^o	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rù:bac = 'край, кайма, кромка полотна, одежды'
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rù:da = 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3370 ^o	Sm	skoro skoro – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa soxa – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sóha = 'опорный столб, подпора'
3373	F	DLsg	sóhi
3374	F	Npl	sóhe
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	štàla kóšara = 'помещение для скота'
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'временная жилая постройка, палатка'
3377 ^o	Sm	stavъ dual став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3378°	Sm	strojitiь строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø
3379°	Sm	stròkь струк – struk – stràk	strù:k
3380°	Sm	stròčьkь стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak = 'стебель растения'
3381°	Sm	sъbožьje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382°	Sm	sъkladь склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklåd = 'порядок, строй, лад, гармония'
3383°	Sm	terbitь теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trijebi:
3384	Sm	tokь ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение, русло реки'



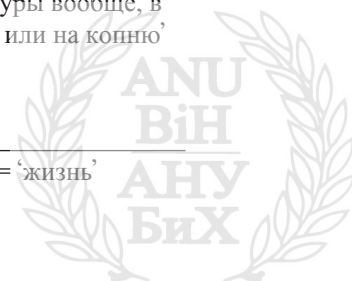
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	topi: = 'топит печь, греет, обогревает'
3386 ^o	Sm	tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар, предмет продажи'
3387 ^o	Sm	tqča туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	ø
3388 ^o	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'
3389 ^o	Sm	varъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390 ^o	Sm	vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	Nsg vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrijéme = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'
3392	M	Gsg	vremena
3393	P	Lsg	vremenu
3394	P	Npl	vreména



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3395 ^o	SmF	volčítъ волочит – vláči – włóczy 'ташит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	ø
3396 ^o	Sm	volka volкъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	ø
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, вдыхает запах'...	vóna: = 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	ví:sta = 'слой, прослойка, ряд, шеренга'
3399 ^o	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	zàgrada = 'всякое огражденное место'
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> / ...	zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем'
3401	Sm	zобъ zobъ зобъ, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> /'; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес/ <i>Avena</i> /'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žędъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь...'	žę:dan, žę:dni: = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žę:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žę:dno:
3405 ^o	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žir = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	trà:vńa:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	pońana
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – reduk	paša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stado
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3413 ^x	L	‘пастух овец’ вівчар, югас – ovčar – juhas	ovčà:r
3414 ^x	L	‘помощник пастуха’ /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, naganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach ‘кастратор’; ‘кастрированный конь’...	ø
3416 ^x	L	‘загон для овец на пастбище’ кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	‘узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения’ струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa ‘выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона’; ‘ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов’...	ø
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) ‘закрытое помещение для овец’; ‘загон’; ‘двор’; ‘пространство около дома’...	tò:r
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szalaś	ø
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaś – szalaś ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	sàla:š
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kóliba
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	mùzlica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проеживают молоко’ цѣдило, цидка – <i>cedilo</i> – <i>siata</i>	<i>cjédilo</i> <i>cjédilka</i>
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаеся, ловится, клягаеся – <i>siri se</i> – <i>klaga się</i>	<i>siri: se</i>
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – \emptyset – <i>gyncka</i>	\emptyset
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – <i>sirište</i> – <i>klag</i>	<i>siri:šte</i>
3430 ^x	Sm	путера – <i>putir</i> – <i>putira</i>	\emptyset
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – <i>cedilo</i> – <i>siatka</i>	<i>cjédułka</i>
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – <i>sirutka</i> , <i>surutka</i> – <i>serwatka</i>	<i>sirutka</i>
3433 ^o	Sm	жентиця – \emptyset – <i>žetyca</i> , <i>слц zinčica</i> ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	\emptyset
3434 ^o	Sm	вурда, урда – <i>urda</i> – <i>urda</i> ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	\emptyset
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал brindza</i> – <i>bryndza</i> ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	\emptyset



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	ø
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	klepetuša
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	síkira
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	štà:p
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jãñe
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka	ø
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	tjèra: se
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	prvójańka
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvica
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjájna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùjava
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	preži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	ble:jii:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – rarak – koryto	rá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci



